

Arquitectura Contemporánea en Uruguay

Spanish - English

DIEGO FLORES
EDITORIAL ayd

“Arquitectura contemporánea en Uruguay” es una publicación de Editorial AYD (Arquitectos del Urguguay SRL). Todos los derechos están reservados. Se prohíbe la publicación, total o parcial, en cualquier medio, digital o físico, sin la debida autorización de la editorial.

Textos:
Diego Flores
Andrea Castro Marcucci
Daniel Belandria

Editor:
Diego Flores

Fotografía:
José Pampín
Nico di Trápani

Diseño:
Christian Curbelo

Corrección:
Elena Martínez Bado

Traducción:
Carl Webster

Impreso en talleres de Gráfica Mosca
dep, legal 368684

EDITORIAL ayd
ENERO 2018

SUMARIO

4 - CRÉDITOS / CREDITS

8 - INTRODUCCIÓN / INTRODUCTION

14 - ARKADIA SENIOR HOUSING / EAZ ARQUITECTOS

20 - EDIFICIOS QUINTA DE RIAL / AZ-STUDIO AZADIAN ARQUITECTOS

26 - EDIFICIO ICON LIDO / KARIN BIA ARQUITECTA

32 - ALTOS DE SANTANDER / BODEGA & PIEDRAFITA ARQUITECTOS

38 - TORRE UNIVERSITÁ / GONZÁLEZ CANO ARQUITECTOS

44 - TORRE ACSA / KOPEL SÁNCHEZ ARQUITECTOS

50 - BALENA BIANCA / LAMORTE & MILLS ARQUITECTOS

56 - EDIFICIO CHRONOS / MIRABAL + PIREZ ARQUITECTOS

62 - FORUM / CARLOS OTT & CALOS PONCE DE LEÓN ARQUITECTOS

68 - ALTOS DEL LIBERTADOR / PINTO TUROVLIN ARQUITECTOS

74 - RIACHUELO / ZINO PROBST ARQUITECTOS

82 - NOTABLE PUBLICIDAD / BERTHER MÉNDEZ TARANTO ARQUITECTAS

88 - OFICINAS CORPORATIVAS GRUPO SANTANDER / BOGA VERA OCAMPO ARQUITECTOS

94 - PORTO SEGURO / SANTIAGO CAGNOLI ARQUITECTOS

100 - ESPACIO SERRATOSA / GRAETZ NUÑEZ ARQUITECTOS

106 - CELEBRA OFFICE BUILDING / CARLOS OTT & CALOS PONCE DE LEÓN ARQUITECTOS

112 - AUDI ZENTRUM MONTEVIDEO / PONCE DE LEÓN ARQUITECTOS

118 - BURGER KING / SICCARDI & ASSOC. ARCHITECTS

124 - COSTA CARRASCO BUILDING / SITIO ARQUITECTURA

130 - DROGUERÍA CHIAPE / ST ARQUITECTOS

138 - OLIVA HOTEL / FERBER ARQUITECTOS ASOCIADOS

144 - HAMPTON BY HILTON MONTEVIDEO / GUALANO + ARQUITECTOS

150 - HOTEL BOUTIQUE SISAI / GUEVARA OTTONELLO ARQUITECTOS

156 - LOCANDA FASANO / OBRA PRIMA ARQUITECTURA

162 - ALTOS DE LA SERENA / ALEJANDRO SCHWEIZER ARQUITECTOS

170 - SAN NICOLÁS / DIEGO ALGORTA CARRAU ARQUITECTO

176 - LAMARCA / RODOLFO ASCONEGUY ARQUITECTOS

182 - VIRAZÓN / MARCELO DAGLIO ARQUITECTOS

188 - LOMAS DE LA TAHONA / PAULA DELBENE ARQUITECTA

194 - CHACRA MARÍTIMA / ARQUITECTO SAMUEL FLORES FLORES

200 - CASA PLAZA / MASS ARQUITECTOS

206 - LA TAHONA / RMA ARQUITECTURA

214 - INTERNATIONAL COLLEGE / JAVIER GENTILE ARQUITECTO

220 - DESIGN VILLAGE AMENITIES / L3 ARQUITECTURA

226 - CONSULTORIOS DEL PUERTO / RAFAEL OCAMPOS ARQUITECTOS

232 - AEROPUERTO INTERNACIONAL DE CARRASCO / RAFAEL VIÑOLY ARQUITECTOS

ARQUITECTURA CONTEMPORÁNEA
EN URUGUAY

URUGUAY’S
CONTEMPORARY
ARCHITECTURE

The Uruguayan landscape still maintains an interesting balance between natural and human landscape. Architecture is art. Architecture is science. It is a discipline which is particularly sensitive to the globalization of ideas and resources, and it is by means of its intervention that natural landscapes are redefined, opening them up to situations which capture, embrace and contain, and others which cause discomfort or even upset. Both instances live together and have an impact together.

Over the last few years, Uruguay has lived through a replacement phenomenon in which older structures have been demolished to give way to new works, and the last decade will be remembered as a period of major investment in property development which, once the first impetus dies down, will leave us with new realities that feed our collective memory in rather uneven ways. Some landscapes have been bettered, while others fade into pavements where the sun fails to shine, or corners where you are only moved by the wind. In 2015 when tackling the Arquitectos del Uruguay (Uruguayan Architects) programme, our concern was centred on the need to bring together the makers and shakers, those who we found adding value to the process of constructing Uruguayan landscapes. The idea, then, was born with an eye placed on dealing with the need to

promote them, to help them stand out and get onto the path to letting their works be known. Two years later, we have found the resources and the conditions to be able to make progress in the project. That is how the exhibition called Arquitectos del Uruguay, adjusted to comply with the finer details of curatorial policy, moved to Puerto Madero, Buenos Aires in 2017, and with it too was born this book.

Architecture is a spatial surround generated by man, for man. Depersonalization, an essential conditioning that Architecture has been subjected to over the last decades, has operated as an overture to a way of capturing space in which all has become equally the same, all equally empty of content. Grandiloquent, surprising, but always just one version of another, replicas of each other, while the original element got lost amongst them.

When touring the Uruguayan landscape we come across surprising moments. Landscapes that are mostly concerned with upholding the local point of view, even when dealing with architectural projects that are hard to put into practice as happens with corporate architecture, apartment and tower blocks. The phenomenon of urbanization is based on integrating spaces, not separating them. That is most certainly why it is job for architects and not for surveyors. Within

this process of integration, the architect, to make his contribution, must read the natural landscape and also take note of the built up landscape. Over and above rules and regulations and passing fads, the architect's intervention comes to bear most notably on the life of the inhabitants and on the area in which his work is placed, more so than the work itself.

The process observed in Uruguay over the last two decades points to a clearly visible presence of apartment and tower blocks, even in landscapes that called for other solutions. At the same time, it reveals a fantastic development in terms of corporate architecture, hotels, logistic hubs and private residential neighbourhoods. This is a path fed by investment that has meant a great opportunity for numerous architectural firms to show off their knowledge and, with their talents, to lay down tributes not limited to mere temporary gestures, but rather to going beyond and turning them into works which will act as points of reference for future generations. Fine Architecture has an impact depending on its specific gravity and thus transcends. Contemporary Architecture walks down two sides of the same avenue. On one side, the loss of original identity can be seen, with the proliferation of successful models put forward in the East or in the North, born of distant cultures in terms of climate and social concerns, examples that bear little

El paisaje uruguayo aún mantiene un interesante equilibrio entre el paisaje natural y el paisaje humano. La Arquitectura es arte. La Arquitectura es ciencia. Es una disciplina particularmente sensible a la globalización de las ideas y de los recursos, y es a partir de su intervención que los paisajes naturales se redefinen, dando paso tanto a situaciones que atrapan, envuelven y contienen, como a otras que ocasionan incomodidad o causan molestia. Ambas instancias destacan y conviven.

En los últimos años, Uruguay ha vivido un fenómeno de sustitución, en el que han sido demolidas antiguas estructuras para dar paso a nuevas obras, y la última década será recordada como un período de fortísimas inversiones inmobiliarias que, luego de ceder en su impulso, nos dejan nuevas realidades que alimentan la memoria colectiva de manera un tanto dispar. Algunos paisajes se ven mejorados, otros se desvanecen en veredas donde el sol no ilumina, esquinas en las que solo el viento logra conmovier. En 2015, al abordar el programa Arquitectos del Uruguay, nuestra inquietud se centró en la necesidad de reunir a los autores, aquellos que encontramos aportando valor al proceso de construcción de paisajes uruguayos. La idea, entonces, nació con el objetivo puesto en atender la necesidad de promoverlos, la manera de destacarlos y el camino para difundir sus obras. Dos años más tarde, encontramos los recursos y las condiciones para poder avanzar en la propuesta. Así es como la exposición titulada Arquitectos del Uruguay, ajustada a criterios curatoriales más finos, se trasladó en 2017 a Puerto Madero, Buenos Aires, y con ello nació también este libro.

La Arquitectura es envolvente espacial generada por el hombre, para el hombre. La despersonalización, dato esencial del condicionamiento al que la Arquitectura ha estado sometida en las últimas décadas, operó como antesala para que la forma de atrapar el espacio resultara igual a otras, igualmente vacías en

contenido. Grandilocuente, sorprendente, pero versión de otra, réplica de otras, y perdida entre ellas queda la referencia original. Al recorrer el paisaje uruguayo notamos momentos que sorprenden. Paisajes que tienen mucho que ver con la inquietud por mantener en alto el punto de vista local, aun cuando se trata de programas arquitectónicos tan difíciles de originar, como ocurre con la arquitectura corporativa, los edificios y las torres. El fenómeno de la urbanización se basa en la integración de los espacios, no en su separación. Seguramente debido a ello es tarea para arquitectos y no para agrimensores. En ese proceso de integración, el arquitecto, para generar su aporte, debe leer el paisaje natural y también tomar nota del paisaje construido. Más allá de reglamentaciones y modas pasajeras, la intervención del arquitecto gravita notablemente en la vida de los habitantes y en la zona en la que se proyecta su obra, más que en su obra misma. El proceso registrado en Uruguay a lo largo de las últimas dos décadas señala una notable presencia de edificios y torres, aun en paisajes que pedían otras soluciones. Acusa, al mismo tiempo, un fantástico desarrollo en ejemplos de arquitectura corporativa, hotelería, polos logísticos y barrios privados residenciales. Un camino alimentado por inversiones que han significado una gran oportunidad para que numerosos estudios de Arquitectura desplegaran sus conocimientos y, con sus talentos, aportaran testimonios que no se limitan a recopilar gestos temporales, sino que van más allá y los convierten en ejercicios de referencia para futuras generaciones. La buena Arquitectura gravita a partir de su peso específico y trasciende.

La Arquitectura contemporánea recorre dos veredas de la misma avenida. Por una, se registra la pérdida de una identidad original, con la proliferación de modelos exitosos desplegados en Oriente o en el Norte, que nacen en culturas distantes en clima y en inquietudes sociales, ejemplos que no guardan relación con el lugar en el que se están proyectando. Por la otra vereda, circula

relation to the place they are being fitted into. On the other side, the need to underscore a local point of view is going round, making use of universal systems and materials, but organized on the basis of a personal idea, one that makes reference to the place in which it is being projected.

Common wisdom, which until last century based itself on the idea that materials chosen should have a relationship with the place in which they are used, today no longer holds. Today, the model is based on the idea with which shape or form is captured and actually works. Form and design are, in essence, the result of an intelligent view of their contents. In Architecture, content always refers to occupants. This can be seen when it is time to design and build spatial surrounds, working within these guidelines. It can also be seen when they are not taken into account.

When in Rome, do as the Romans.

Enfolding, protecting, housing humanity must be the number one purpose, the primordial goal of Architecture. Even in circumstances in which the person to person exercise becomes a minimal expression of professional practice, even when succumbing to tasks that involve towers clawing the sky, the purpose of Architecture has to be to enfold, protect and house man. On that journey, physical features add little. The greatest contribution comes from understanding, from grasping needs, anxieties, culture. The United Kingdom, Mediterranean or Uruguayan coastlines are not the same. The differences emerge over and beyond just the tones of the landscape, the colours of the water, the presence or absence of mountains; in addition to these details are the local references and the culture of the inhabitants. Under the conditioning factor of geographic features, a rhythm, a way, a style of life was formed, unique to that one place.

The Roman architect Marcus Vitruvius held that, “the architect must master the feather quill, be an expert draughtsman, have knowledge of geometry, be well versed in optics, know arithmetics ... but should also know history, philosophy, understanding both music as well as medicine”. Authors on Architecture like Richard Neutra, Mies van der Rohe and Le Corbusier cultivated work methods in which knowledge of the inhabitant and their culture were the pillars on which fine Architecture is built. Or not.

When discussing Architecture it is more and more necessary to move form into the background and focus on man, the occupant, who has to live with those forms. The works chosen to be shared in this book cover different projects running from second homes, corporate buildings, hotels, houses in gated communities, hospitals... In them can be seen the talent of Architecture when resolving forms. However, what moves us most in these works are the small gestures and details that teach us another point of view, another way of viewing our place, of seeing our culture, our means of capturing space.

The artistic communication of Architecture operates with the same letters, but languages exist too, and it is exactly in the way letters are put together where the differences between languages lie. When visiting European peoples and cities, stones and bricks tell us the story of what living there is like. Forms, gestures, the details enshrined in the specific customs of that place and the age of the bricks and stones. In Uruguay, despite its comparative youth, bricks and stones and the particular organization of the letters of its artistic communication have created our own language and tell us our history, which we optimistically invite you to travel through in the following pages. In them, our rigorous choice of authors who add value to the Uruguayan landscape.

la necesidad de marcar un punto de vista local, que se sirve de sistemas y materiales de uso universal, pero organizados en función a una idea propia, una que contenga referencia al lugar donde está siendo proyectada.

El dato vernáculo, que hasta el siglo pasado se apoyaba en que los materiales escogidos tuvieran relación con el lugar donde se los utiliza, hoy ya no pesa. Hoy, el rango descansa en la idea con la cual la forma es atrapada y funciona. La forma y el diseño son, en esencia, el resultado de una visión inteligente de los contenidos. En Arquitectura, los contenidos refieren siempre al habitante. Al momento de proyectar y construir envolventes espaciales, al trabajar con esas coordenadas, se nota, y cuando no se las ha tenido en cuenta, también se nota.

Donde fueres, haz lo que vieres

Contener, proteger, albergar la humanidad, ha de ser el propósito primario, el fin primordial de la Arquitectura. Aun en circunstancias en que el ejercicio *persona a persona*, resulta una expresión minimizada de la práctica profesional, aun al sucumbir ante encargos que suponen torres que arañan las nubes, el objeto de la Arquitectura ha de ser contener, proteger y albergar al hombre. En ese viaje, el dato físico aporta poco. El gran aporte pasa por entender, comprender las necesidades, las inquietudes, la cultura. La costa del Reino Unido, la mediterránea o la uruguaya, no son la misma. Las diferencias emergen más allá de los tonos del paisaje, el color de las aguas, la presencia o ausencia de montañas; además de esos datos están las referencias locales y la cultura de sus habitantes. Bajo el condicionamiento de los datos geográficos, se formó allí un ritmo, una manera, un estilo de vida, únicos de *allí*. El arquitecto romano Marco Vitruvio sostenía que “el arquitecto debe dominar la pluma, ser un experto dibujante, tener conocimientos de geometría, estar versado en óptica, conocer

la aritmética... pero también debe conocer la historia, la filosofía, entender tanto sobre música como sobre medicina”. Autores de Arquitectura como Richard Neutra, Mies van der Rohe y Le Corbusier, cultivaron metodologías de trabajo en las que el conocimiento acerca del habitante y de su cultura fueran los pilares sobre los que se construye una buena Arquitectura. O no.

Al hablar sobre Arquitectura, es necesario, cada vez más, relegar la forma a un segundo plano y ocuparnos del hombre, del habitante, de quien convive con esas formas. Las obras seleccionadas para compartir en este libro recorren distintos programas que van desde segundas casas, edificios corporativos, hoteles, casas en barrios privados, sanatorios... En ellas despunta el talento de la Arquitectura al momento de resolver las formas. Sin embargo, lo que en estas obras nos conmueve esencialmente son los gestos y los detalles que nos enseñan otro punto de vista, otra manera de mirar nuestro lugar, de ver nuestra cultura, nuestra manera de atrapar el espacio.

El lenguaje plástico de la Arquitectura opera con las mismas letras, pero existen los idiomas, y es justamente en la organización de las letras donde se establecen las diferencias entre los idiomas. Al recorrer pueblos y ciudades europeas, las piedras y los ladrillos nos van contando la historia de cómo se vive allí. Las formas, los gestos, los detalles que guardan las costumbres particulares de ese lugar y las edades de los ladrillos y las piedras.

En Uruguay, pese a su comparativa juventud, también las piedras y los ladrillos y la organización particular de las letras en su lenguaje plástico crean nuestro propio idioma y nos van contando sobre nuestra historia, que con ilusión los invitamos a recorrer en las siguientes páginas. En ellas, nuestra rigurosa selección de autores que aportan valor al paisaje uruguayo.

EDIFICIOS Y TORRES

TOWERS AND BUILDINGS

Arkadia Senior Housing

EAZ Arquitectos



Una propuesta que nace con el objetivo de atender los requerimientos particulares de personas que viven la etapa de su tercera edad. Un proyecto innovador, concebido en base a la inclusión del habitante, cuyas necesidades determinaron las características del diseño. Arkadia propone la renovación del carácter de las viviendas para el nuevo estilo de vida del adulto mayor. El edificio constituye una propuesta habitacional que permite ofrecer a sus habitantes, a través del diseño, espacios de privacidad y comodidad que provocan el sentimiento de un nuevo hogar. Ubicado entre las calles Nin y Silva, en la zona central de Carrasco, el edificio contiene unidades residenciales de alquiler, acompañadas por amenidades y servicios que facilitan múltiples actividades, contenidas dentro del área que comprende la edificación.

Las viviendas han sido distribuidas separando las áreas privadas de las sociales, a través de los espacios de servicio de cocina y baños. Dos apartamentos por planta permiten que la ventilación cruzada renueve el aire constantemente. La ubicación del edificio otorga una iluminación natural a las habitaciones por la mañana y en las áreas sociales, por la tarde, características que, dentro del conjunto, otorgan a la mayoría de las viviendas el comportamiento de casas pareadas que comparten un muro medianero.

A new proposal born of the desire to look after the specific requirements of people living out their senior years. An innovative project, conceived of and based on the inclusion of residents, with design characteristics defined by their needs. ARKADIA offers the renewed character of the dwellings to match the new lifestyle of senior citizens. The building forms a dwelling area that offers its occupants, through its design, the private spaces and comfort produced by the feeling of a new home. Located between Nin Street and Silva Street, in the centre of Carrasco, the building boasts residential rental units, accompanied by amenities and services that facilitate multiple activities, all within the building's confines.

The layout of the residences divides private from social areas by means of the kitchen and bathroom service spaces. Two flats per floor allow cross ventilation to allow fresh air in all the time. The building's location lets natural light into the bedrooms in the morning and into the social areas in the afternoon, and these characteristics endow most of the dwellings with the qualities of semi-detached homes sharing a dividing wall. The ground floor residences cover a hundred and fifteen square metres, with two bedrooms and seventeen square metres of outdoor space with a garden and barbecue.





Las viviendas ubicadas en planta baja son de ciento quince metros cuadrados, con dos habitaciones, y cuentan con diecisiete metros cuadrados de área exterior, con jardín y parrillero. En la segunda, tercera y cuarta planta, las viviendas son de ciento cuarenta metros cuadrados, dos habitaciones, visuales exteriores y terraza. Todas cuentan con amplios salones de estancia, cocina y servicios. En la planta baja se encuentran la piscina, el jardín, una sala multiuso, una cafetería, un sala de cine, lavandería, gimnasio, solárium y un sauna. En la fachada principal del edificio, los muros de mampostería han recibido una terminación de color blanco, en tanto las losas del entrepiso conservan la textura del hormigón visto. Los materiales han sido utilizados de manera estratégica y en la noche, un diseño lumínico exterior exalta sus propiedades. La iluminación ha sido trabajada con spots de luz cálida ubicados en el piso y en áreas de vegetación, que reflejan tonos amarillos en los muros claros y crean una atmósfera adaptada al programa residencial. El acceso está definido por un muro vertical revestido en madera natural, que contrasta con los materiales del volumen y se conjuga con la vegetación en la planta baja. Arkadia es un proyecto innovador, que ofrece espacio a un nuevo estilo que ilumina la vida de la tercera edad.



On the second, third and fourth floors, the flats cover a hundred and forty square metres, with two bedrooms, outside views and a terrace. All of them include ample living rooms, kitchens and service areas. On the ground floor there is a swimming pool, the garden, a multipurpose room, cafeteria, movie theatre room, laundry, gym, solarium and sauna. On the building's main facade, the masonry walls have received a white finish, while the mezzanine floor retains an exposed concrete finish. The materials have been used in a strategic way so that at night the outdoor lighting design shows off its prime features. The lighting has been worked with warm spot lights set into the floor and in the shrubbery, reflecting yellowish hues onto the pale walls which create an atmosphere matching the residential design arrangement. The entranceway is marked out by a vertical wall finished in natural wood, which contrasts with the block's materials and matches the ground floor herbaceous border. ARKADIA is an innovative project that offers space for a new lifestyle to light up the life of senior citizens.



Arquitectura: EAZ Arquitectos
Programa: Edificios y Torres
Ubicación: Carrasco, Montevideo
Año: 2016
Superficie: 3.250 m²
Fotos: Nico di Trápani

Acerca del autor

EL arquitecto Eduardo André Zorrilla de San Martín fundó EAZ en el año 2010 junto a los arquitectos Diego Tarago Gallo, Virginia Vásquez y María Marta Pérez Loppacher. Egresado de la Udelar en el año 1944, su primer trabajo fue en el Estudio Medici, Puente y Truco y seis años más tarde con el arquitecto Manuel Varela Dighiero. En el año 1997 forma el estudio André-Vecino. Su vasta experiencia le ha permitido desarrollar un perfil propio al momento de proyectar y ejecutar sus obras, para lo cual ha conformado un equipo multidisciplinario que integra tanto a estudiantes como a profesionales de las más variadas disciplinas. Trabaja en programas residenciales, comerciales y rurales.

www.eaz.com.uy

About the author

Architect Eduardo André Zorrilla de San Martín founded EAZ in 2010 together with the architects Diego Tarago Gallo, Virginia Vásquez and María Marta Pérez Loppacher. Graduated from Udelar in 1944, he first worked at Estudio Medici, Puente y Truco, and six years later with the architect Manuel Varela Dighiero. In 1997 he formed the André-Vecino studio. His vast experience has allowed him to develop his own profile when projecting and carrying out his work, for which he has put together a multidisciplinary work team composed of both students and professionals from a wide range of disciplines. He works on residential, commercial and rural projects.

www.eaz.com.uy



Edificios Quinta de Rial

AZ-Studio - Azadian Arquitectos



En el clásico barrio El Prado, en la periferia montevideana, se encontraba a la venta un terreno de tres mil metros cuadrados, con una gran condicionante: el predio contaba con cautela patrimonial, con prohibición de demoler o modificar la casa quinta existente, o alterar el parque. Las condiciones impuestas presentaban una compleja situación de adquisición. Analizando en profundidad la propuesta, se llega a la solución de reciclar e incluir la antigua vivienda en el proyecto.

In the classic El Prado neighbourhood, on the outskirts of Montevideo, there was a three thousand square metre plot of land on sale, with one major condition: the land had a national heritage clause, prohibiting the existing country house from being demolished or modified or the park being altered. The conditions imposed presented a complex purchase situation. Analyzing the business in depth, the solution was reached to recycle and incorporate the old property into the project.





El nuevo conjunto consta de un edificio de veinte apartamentos en cuatro niveles, proyectado en dos tiras que conforman una L, e incluye a la antigua casa quinta en su unidad. La edificación está sobreelevada a medio nivel del suelo, con las cocheras localizadas en el suelo inferior, tamizadas por el tratamiento verde en la planta baja.

Las áreas internas han sido resueltas con materiales de gran calidad, entre ellos, mármol travertino y revoque texturado. La volumetría lineal y simple define ámbitos de doble orientación y holgados balcones, que optimizan la permeabilidad visual de las tipologías y capturan el intenso verde del entorno. El proyecto de Quinta Del Rial ha solucionado un desafío patrimonial y, con su propuesta, ha logrado que los habitantes de un edificio contemporáneo vivan la experiencia de un entorno que antes era privilegio de una casa quinta.

The new development consists of a twenty flat building on four levels, designed in two strips forming an L shape, and including the former country house as a unit. The construction is half raised off the ground, with the garages located on the lower level, softened by greenery on the ground floor.

The inner areas have been finished with quality materials, among them travertine limestone and textured plastering. The simple, linear volume produces twin-facing rooms with ample balconies that best open up the floors to the view and capture the intense green of the surroundings. The Quinta De Rial has solved a national heritage challenge and, with its business proposition, has had success in getting the occupants of a contemporary building to enjoy the experience of living in surroundings that previously were the prerogative of a country house.





Arquitectura: AZ-Studio - Azadian Arquitectos
Programa: Edificios y Torres
Ubicación: Prado, Montevideo
Año: 2013
Superficie: 2.300 m²
Fotos: AZ-Studio

Acerca del autor

Juan Miguel Azadián Moro, graduado en 1994, es director de AZ Studio / Arquitectos . Ha sido codirector del estudio Area Arquitectos y ha llevado a cabo proyectos de diferentes programas y escalas, desarrollando áreas vinculadas al ordenamiento territorial y de rehabilitación histórica, además de incursionar en temas de arquitectura e interiorismo corporativo en Uruguay y Argentina. Desde 1994 hasta 2007 fue profesor adjunto en cátedra de Proyectos en la Facultad de Arquitectura, Udelar.

www.azadianarquitectos.com

About the author

Juan Miguel Azadián Moro, graduated in 1994, is director of AZ Studio / Arquitectos. He has been co-director of the AREA Arquitectos studio and has carried out projects on different programmes and different scales, developing areas related to land management and historical restoration, as well as venturing into corporate architecture and interior design in Uruguay and Argentina. From 1994 to 2007 he was assistant professor in the Projects Chair at the Faculty of Architecture, Udelar.

www.azadianarquitectos.com



Edificio Icon Lido

Karin Bia Arquitecta



El edificio Icon Lido se encuentra ubicado en la zona sur del barrio Carrasco, cercano a la playa de igual denominación, y ocupa uno de los predios más privilegiados de la costa. En su diseño arquitectónico, la edificación conjuga diseño, materiales y terminaciones singulares, con la integración hacia un contexto de una franqueza natural inigualable, logrando así una experiencia única en el espacio habitable. La edificación diferencia en su diseño la materialidad de sus elementos compositivos. Los elementos horizontales, como losas de suelo, entrepisos y cubiertas, se construyen con terminaciones en colores claros y neutros, mientras que los elementos verticales se conforman a través del predominio de planos en cristal transparente tipo *courtain wall* y ventanas proyectantes. Algunos muros poseen terminaciones en una piel compuesta, que conjuga cinco tipos de granitos para hacer una gradación de grises en sentido horizontal, que le otorga movimiento y profundidad a la fachada. En planta baja, cuenta con terminaciones de piedra tapiz gris plomo en los muros que definen el acceso principal, acentuando la profundidad en la perspectiva espacial. La edificación se desarrolla a través de una planta baja, dos niveles de residencias y una terraza visitable.

The Icon Lido building is located in the south of the Carrasco neighbourhood close by the beach of the same name, and occupies one of the best land plots on the coast. In its architectural design, the building combines design, materials and original finishing, all incorporated into a context with an unrivalled natural openness, thus obtaining a unique experience in liveable space. The building differentiates in its design its materiality from its composite elements. The horizontal elements, like the concrete slabs, mezzanine floors and roofing are built with light, neutral colour finishing, while the vertical elements are made up mainly of transparent glass sheets like curtain walls and projecting windows. Some walls are finished in a compound coating, combining five types of granite to produce a progressive horizontal band of greys, which lend depth and movement to the façade. On the ground floor it has lead-grey stone cladding on the walls that define the main entrance, accentuating its depth in a spatial perspective. The building rises through a ground floor, two levels of residences and a terrace open to visit.





El programa arquitectónico alberga seis viviendas de 3 y 4 dormitorios que cuentan con un espacio social único y espacios privados distribuidos alrededor del lugar público y central de esparcimiento, poseen grandes terrazas que vinculan el espacio interior y exterior y bañan el interior de luz natural. En el segundo nivel se encuentran tres *penthouses* que cuentan con balcones, terraza-jardín ubicados en la cubierta, parrilleros y visuales panorámicas al mar. Internamente, todos los espacios cuentan con iluminación natural, gracias al posicionamiento en esquina del predio y los bajos muros de la planta baja. Poseen un diseño interior basado en la integración de los espacios sociales con los internos, donde se localizan el salón, comedor y área de estar diario, de manera que los espacios de servicios y habitaciones privadas rodean este espacio articulador, que se concibe como el corazón de la casa. Son apartamentos que poseen las cualidades espaciales de una casa unifamiliar, con la proximidad y la seguridad de las edificaciones multifamiliares. En planta baja, la edificación posee servicios y *amenities* como salón de eventos y cocheras, dispuestos de manera de aprovechar la mayor cantidad de espacios sobre el predio.

The architectural project houses six three and four bedroom dwellings that include a single social space and private areas distributed around a central, public, leisure zone, and which have large terraces connecting the inner and outer spaces and bathing the inside with natural light. On the second floor are three penthouse suites that boast balconies, rooftop garden terraces, barbecues and panoramic sea views. Inside, all spaces have natural lighting thanks to the residence's position on the corner of the block and the low walls on the ground floor. They possess an interior design based on the integration of social and service spaces which creates a 50 m² central gallery where the living room, dining room and day room are located in such a way that the service areas and private rooms surround this connecting space that is thought of as the heart of the house. These are apartments that possess the spatial qualities of single family homes with the proximity and security of multifamily dwellings. On the ground floor the building includes services and amenities like an events hall and car parking, laid out so as to take best advantage of the space on the lot.





Arquitectura: Karin Bia Arquitecta
Programa: Edificios y Torres
Ubicación: Carrasco, Montevideo
Año: 2011
Superficie: 4.100 m²
Fotos: José Pampín

Acerca del autor

Egresó de la Facultad de Arquitectura de la Udelar en el año 2002, se formó en el taller de pintura de Clever Lara y creó su propio conservatorio de música, al tiempo que completó su proceso formativo colaborando como ayudante de arquitecto en importantes estudios de arquitectura de Uruguay. Desde el año 2008 está al frente de su estudio de arquitectura y aborda distintos programas vinculados con la arquitectura comercial y la arquitectura residencial, ya sea en vivienda unifamiliar o colectiva. Desarrollando una arquitectura ligada a la innovación y sustentable desde el punto de vista energético, la Arq. Karin Bia se interesa por generar valor e identidad con el hecho construido en conexión con el lugar donde se implanta.

www.karinbia.com

About the author

She graduated from the UDELAR Architectural Faculty in the year 2002, studied at the Clever Lara painting workshop and created her own music conservatory, while at the same time completing her educational studies by collaborating as an architect's assistant for important architectural studios in Uruguay. From the year 2008 she has been the head of her own architectural studio and works on different programmes related to commercial and residential architecture, whether single family or collective living places. Developing architecture that is related to innovation and sustainability from an energy point of view, architect Karin Bia is interested in creating value and identity into her buildings in connection with the place where they are located.

www.karinbia.com



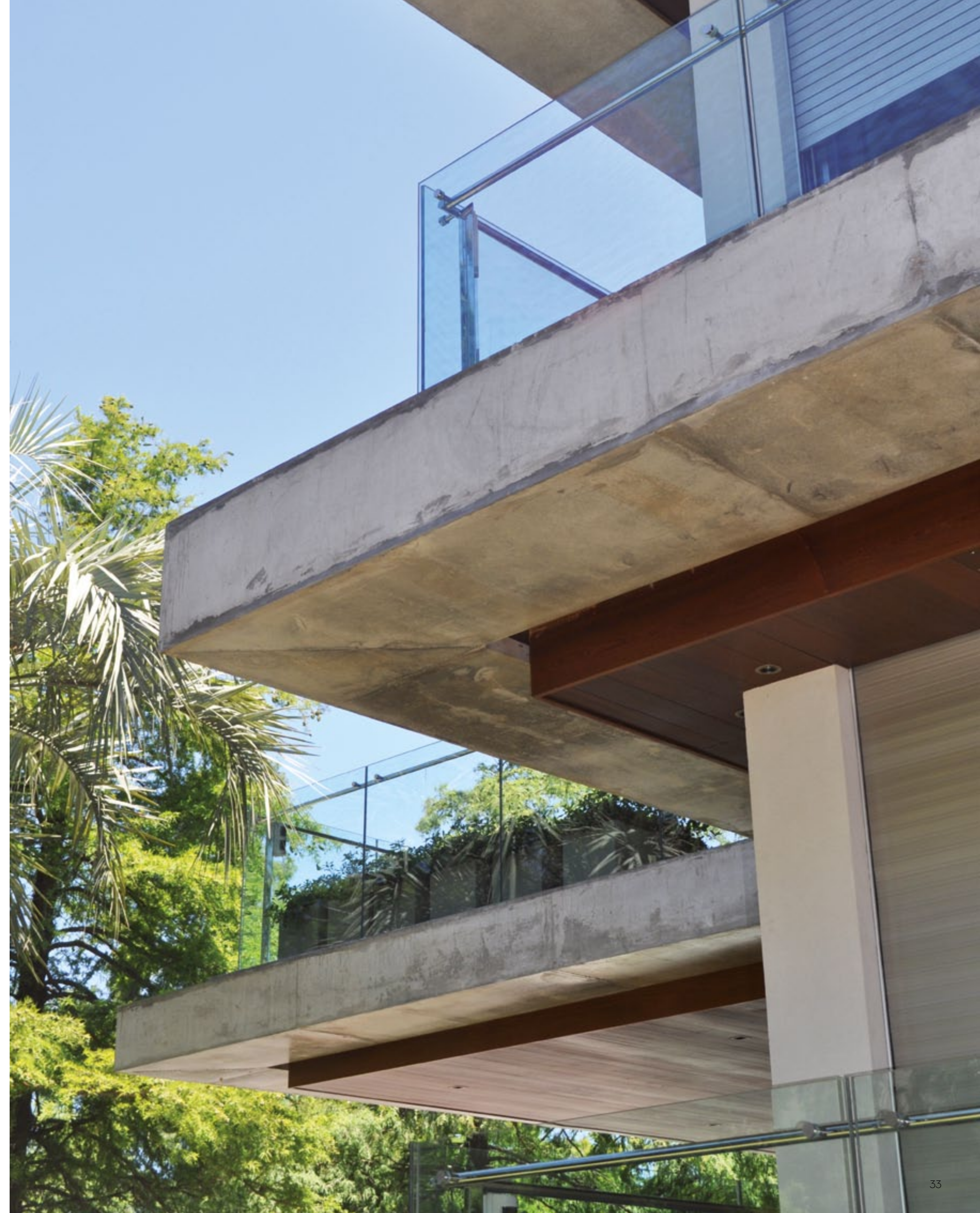
Altos de Santander

Bodega & Piedrafita Arquitectos



El proyecto Altos de Santander es un conjunto de apartamentos de lujo ubicado en el corazón de Carrasco. El diseño se desarrolla a través de un esquema de bandejas horizontales escalonadas, tres en su totalidad. La primera sirve como basamento al edificio. La siguiente se dispone a manera de entepiso y sobresale de los cerramientos verticales del volumen para construir terrazas continuas alrededor del conjunto. La última sirve como cubierta al *penthouse* y se abre sobre los balcones para crear un alero continuo. Bodega y Piedrafita han seleccionado para el desarrollo de esta obra materiales nobles, empleados en su estado natural. Granitos en tonos neutros, acero inoxidable, hormigón visto y madera se conjugan para crear una composición de abundantes texturas. En planta baja se crea un patio de acceso semi excavado sobre el cual avanza la edificación, que crea la sensación de flotar sobre el predio y oculta el hall de acceso. A la planta baja se accede a través de una escalera lateral que divide la circulación y deja en medio una fuente de diseño minimalista y terminaciones de mármol. Este espacio funciona como intermedio entre la condición interior y exterior, se posa sobre un amplio *deck* de madera en tono caoba que acentúa el contraste.

The Altos de Santander project is a luxury apartment complex located in the heart of Carrasco. Its design rises through a series of horizontal racks, three in total. The first acts as the building's base. The next is laid out like a mezzanine floor and sticks out of the volume's vertical walls to form unbroken terraces around the complex. The top floor acts as roof to the penthouse and opens out over the balconies to create a continuous overhang. Bodega y Piedrafita has chosen quality materials for the development of this work, employed in their natural state. Neutral tone granite, stainless steel, exposed concrete and wood are combined to create a multi-texture composition. On the ground floor stands a semi-submerged entrance courtyard from where the building rises creating the impression of floating on the lot and disguising the entrance hall. Access to the ground floor is via a lateral stairway, which distributes movement and leaves a minimalist design fountain with marble finishing in the centre. This acts as an intermediate space between the interior and exterior, standing on a broad, wooden, mahogany-coloured deck that accentuates the contrast.





En el interior se encuentra un mostrador de recepción diseñado en madera natural tipo cedro y pisos de mármol selecto. Programáticamente, el edificio consta de dos apartamentos por piso, de 280m² aproximadamente. La disposición de la planta posee una condición centrífuga en relación al exterior, donde los espacios habitables, comedor, estar diario, living para visitas y parrillero, se ubican hacia el espacio público; mientras que la cocina se vincula al comedor diario y se vuelca hacia el interior de la tipología. Todos los dormitorios son de gran área, en suite y con vestidor. Con esta propuesta, Bodega y Piedrafita permiten al habitante recorrer y contemplar el espacio intermedio entre su vivienda y el exterior. Es un lugar que invita a experimentar el contexto y a vivir el espacio que la arquitectura recrea para sus moradores.

In the interior there is a reception desk designed in natural cedarwood and specially selected marble. Programmatically the building consists of two apartments per floor of approximately 280m² each. The floor plan has a centrifugal function where the living spaces are located in relation to the outdoors - dining room, day room, visitors' room and barbecue forming the public space; while the kitchen connects with the breakfast room and turns in towards the centre of the construction. All bedrooms are large-sized with en-suite bathrooms and walk-in closets. With this proposal, Bodega y Piedrafita lets occupants wander round and contemplate the transitional space between their dwelling and the exterior. This is a place that invites the surroundings to be experienced and to live the space architecture has created for its dwellers.





Arquitectura: Bodega & Piedrafita Arquitectos
Programa: Edificios y Torres
Ubicación: Carrasco, Montevideo
Año: 2012
Superficie: 1.540 m²
Fotos: José Pampín & Bodega & Piedrafita Arquitectos

Acerca del autor

Los primeros trabajos realizados a fines de la década de los ochenta por los arquitectos Pablo Bodega y Guillermo Piedrafita dieron lugar a la creación del estudio de arquitectura que lleva los nombres de sus fundadores. Desde un principio, el estudio ha conservado un perfil versátil en la práctica de la arquitectura tanto clásica como contemporánea en su lenguaje, y materialidad a través de la utilización de herramientas tecnológicas de punta. Al intenso trabajo que actualmente despliegan le suman una carga horaria importante en la preparación de proyectos para concursos internacionales, donde a la fecha han sido señalados con primeros y segundos premios y menciones especiales. Asignan mucha importancia al trabajo en sus proyectos, con escalas que les permiten crecer y desarrollar su potencial. En la primera época de trabajo, el estudio se concentra en el desarrollo de residencias para habitantes del barrio Carrasco, en Montevideo. En una segunda etapa, al trabajo constante en el programa de residencias unifamiliares se le suma el trabajo en edificios residenciales multifamiliares. Actualmente despliegan una intensa actividad en los nuevos barrios privados de la capital uruguaya y también en Asunción del Paraguay. Desde el año 2011, el estudio funciona en un edificio proyectado por y para ellos, ubicado en el barrio San Nicolás.

www.bodegapiedrafita.com

About the author

The first jobs carried out at the end of the eighties by architects Pablo Bodega and Guillermo Piedrafita led to the creation of the architecture studio bearing the name of its founders. From the beginning, the studio has preserved a versatile profile in practice of architecture, both classical and contemporary in its language, materiality, and use of cutting-edge technology instruments. Added to the intense work they currently undertake, they have an important workload preparing projects for international competitions, where, to date, they have won first and second prizes and special mentions. They lend great significance to work on their projects, with scales that allow them to grow and develop their potential. On the first working period, the studio focuses on the development of residences for people living in the residential area of Carrasco, in Montevideo. At a second stage, they add work on residential multi-familiar buildings. to their nonstop work on the single family residences programme. Nowadays they are involved in intense activity on the new gated communities in the Uruguayan capital and also in Asunción del Paraguay. Since 2011, the studio has operated out of a building projected by and for them, located in the San Nicolás neighbourhood.

www.bodegapiedrafita.com



Torre Universitá

González Cano Arquitectos



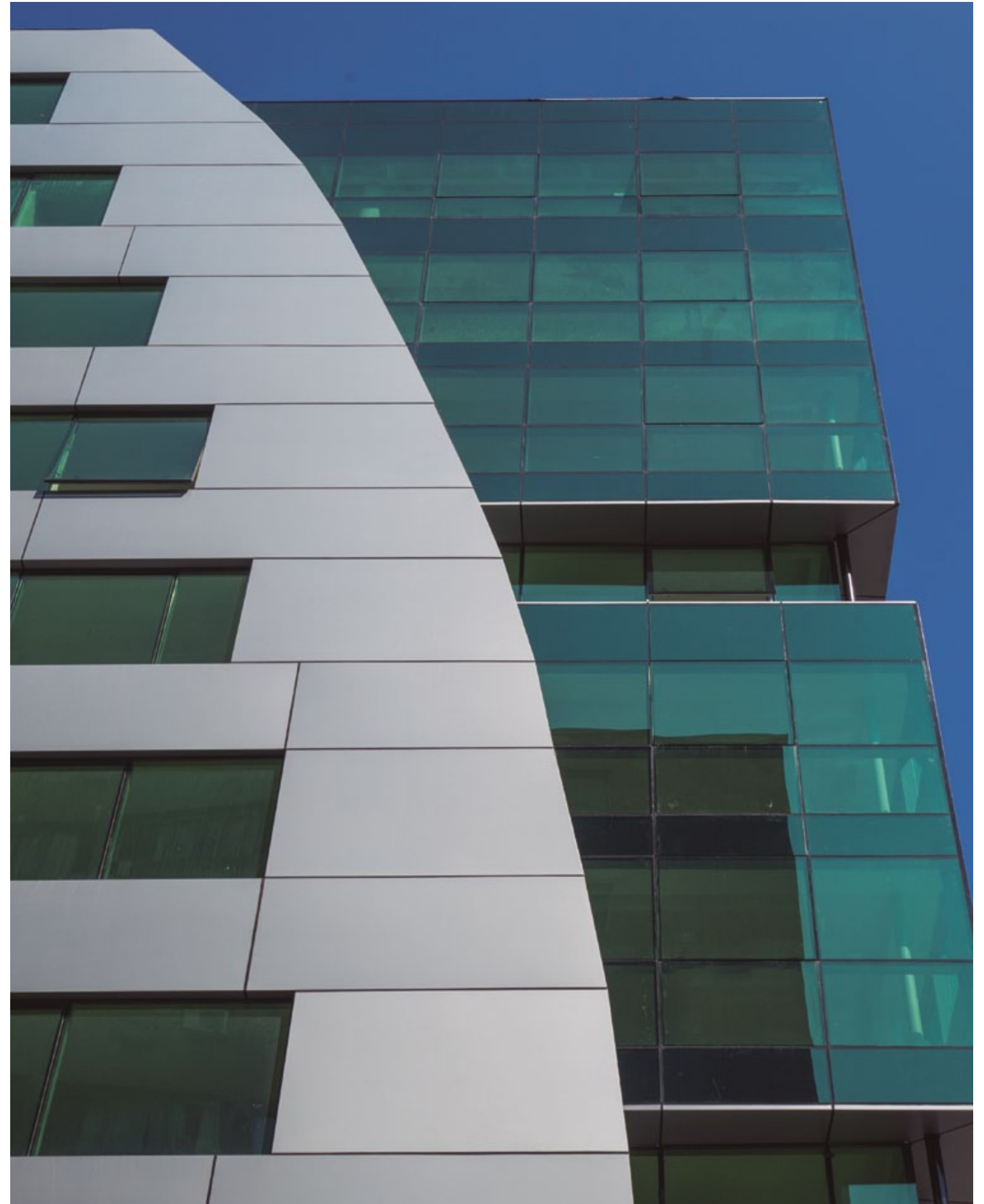
Universitá es una torre de estilo contemporáneo que desarrolla un programa mixto de oficinas y viviendas, ubicada en el encuentro entre las calles Colonia y Eduardo Acevedo, punto estratégico dentro de la ciudad de Montevideo. Por ambas condiciones, la edificación ofrece la posibilidad de una atractiva y completa experiencia urbana. El proyecto, desarrollado por el estudio González Cano Arquitectos, trata de un volumen de base cuadrangular con un marcado eje longitudinal. El predio en el que se ubica es una típica esquina de manzana de centro urbano, ello hace que el volumen se adose por completo al contexto, desarrollando un total de once niveles. En su exterior, el volumen destaca por su particular combinación de elementos, propios de una arquitectura institucional, con detalles de arquitectura residencial. Así, elementos como el *curtain wall*, los revestimientos laminados en escala de grises y los gestos compositivos minimalistas, se combinan con terrazas y verdes naturales en fachada. En sus distintos niveles, la Torre Universitá alberga una amplia oferta de viviendas y oficinas. El edificio consta de ciento cincuenta unidades de residencia (monoambientes, uno y dos dormitorios) y 350 metros cuadrados de oficinas con todos los servicios.

Universitá is a contemporary style tower that offers a combination of offices and homes, located at the intersection between Colonia and Eduardo Acevedo streets, a strategic point within the city of Montevideo. For both reasons, the building offers the possibility of a complete, attractive urban experience. The project, developed by the González Cano Arquitectos studio, consists of a rectangular based volume with a marked longitudinal axis. The land plot on which it is located is a typical city block corner which means that the building fits in perfectly to the context, rising a total of eleven storeys high. On the outside, the structure stands out thanks to a particular combination of elements belonging to institutional architecture, with details of residential architecture. Thus elements such as the curtain wall, the laminated wall coating in grey tones and the minimalist compositional features, are combined with terraces and natural greenery on the building front. Within its various levels, the Universitá Tower houses a wide range of dwellings and offices. The building contains one hundred and fifty residential units (studio flats, one and two bedroom units) and 350 square metres of offices with all the services.

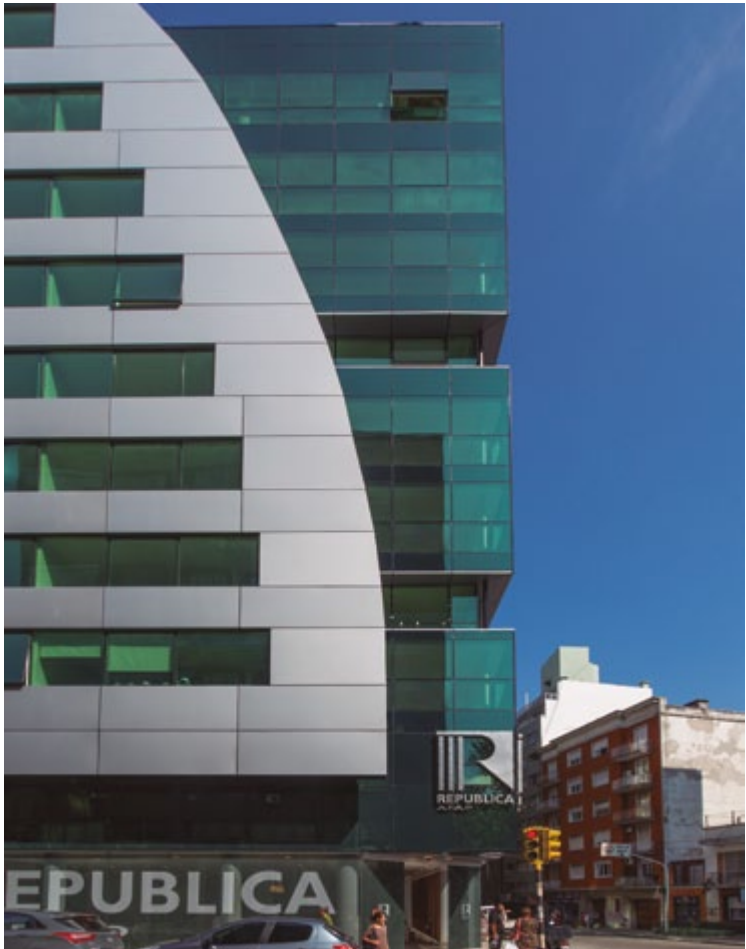




La torre cuenta con una moderna recepción, lavadero común y tres niveles de estacionamiento con más de cien puestos, pensados para maximizar la comodidad del conjunto. La planta tipo se extiende según el eje longitudinal de la parcela, a través de un profundo pasillo que sirve también como *hall* de acceso. A lo largo del pasillo se alinean las distintas viviendas, en razón de dieciocho unidades por nivel. Dos patios internos contribuyen con la ventilación y la iluminación de las unidades, completando la planta. Todas las unidades de vivienda poseen cómodas y variadas configuraciones. Buena parte de los apartamentos de uno y dos dormitorios tienen amplias terrazas que miran sobre la ciudad, con áreas que oscilan entre 14 y 54 metros cuadrados. En cuanto a sus áreas, los monoambientes van desde 31 a 40 metros cuadrados, los apartamentos de un dormitorio desde 45 a 66 metros cuadrados y los apartamentos de dos dormitorios, desde 74 a 91 metros cuadrados. Las oficinas ofrecen también distintas configuraciones y áreas, pudiendo ser monoambientes o compartimentadas. Esta moderna torre busca responder a la necesidad de un amplio espectro de usuarios que desean vivir una experiencia urbana. Empresas, estudios profesionales, parejas, familias jóvenes y aquellos que buscan disponer de la comodidad de un espacio en pleno centro de la capital, hallarán en Torre Universitá una atractiva opción.



The tower includes a modern reception area, common laundry room and three parking floors with over a hundred parking lots, aimed at maximizing the complex's comfort. The typical floor stretches the whole length of the site, by means of a deep corridor that also acts as an entrance hall. The different kinds of apartments run either side of this corridor, with eighteen units per level. Two inner courtyards help with light and ventilation for each unit and finish off the floor. All the housing units possess varied, comfortable layouts. A large number of the one and two bedroom flats have wide terraces overlooking the city, ranging from 14 to 45 square metres in area. Regarding their size, the studio flats go from 31 to 40 square metres, the one bedroom flats run from 45 to 66 square metres, while the two bedroom flats cover 74 to 91 square metres. The offices also have different layouts and sizes and can be single room or partitioned areas. This modern tower seeks to respond to the needs of a wide range of users who wish to live an urban experience. Companies, professional studios, couples, young families and those who are looking to enjoy the comfort of a space in the very centre of the capital, will find Universitá Tower an attractive alternative.



Arquitectura: González Cano Arquitectos
Programa: Edificios y Torres
Ubicación: Centro, Montevideo
Año: 2016
Superficie: 11.370 m²
Fotos: Nico di Trápani

Acerca del autor

El estudio González Cano Arquitectos fue fundado el 3 de Abril del año 1991 por los arquitectos Fernando González y Ana María Cano Gómez. En sus inicios atendió proyectos vinculados a reformas, residencias particulares, segundas casas. A partir del año 2010 comienza una etapa signada por una activa participación en proyectos de escala, con proyectos comerciales, industriales y de edificios residenciales (multifamiliares). Esta práctica le permitió una singular especialización que luego significó que el estudio participara como promotor y desarrollador de los emprendimientos que proyecta. Actualmente participan del estudio los arquitectos Federica Llovet y Pedro Regules.

www.gonzalezcanoarqs.com

About the author

The González Cano Arquitectos studio was founded on April 3, 1991 by architects Fernando González and Ana María Cano Gómez. In its beginnings, it took care of projects related to restoring private residences and second homes. As of 2010, a stage marked by an active participation in large -scale projects began, with commercial, industrial and residential building (multifamily) projects. This practice allowed them to obtain unique specialization skills that later meant that the studio could participate as promoter and developer of the ventures it carries out. Architects Federica Llovet and Pedro Regules currently work at the studio.

www.gonzalezcanoarqs.com



Torre ACSA

Kopel Sánchez Arquitectos



Un proyecto en cuyas características particulares se denota la pronta respuesta de la arquitectura ante el ritmo de los cambios. Un ejemplo de la adaptación al estilo de vida contemporáneo que exige una practicidad, confort y privacidad distintos. La Torre Acsa se erige como una propuesta de redescubrimiento del centro urbano capitalino, ubicada frente a la Intendencia de Montevideo, sobre la calle Santiago de Chile. En sus dieciocho niveles, ofrece opciones programáticas y proposiciones espaciales, en una fusión de apartamentos, *lofts*, espacios abiertos comunes y privados y presencia de área comercial. En el diseño arquitectónico de la pieza vertical, el volumen se divide en dos grandes bloques. Uno, residencial, inferior, que ocupa la mayor parte del área total de la parcela y cuenta con nueve niveles, en los que se desarrollan cuarenta y dos apartamentos de uno, dos y tres dormitorios. El segundo bloque cuenta con siete niveles, en los que se disponen los *lofts*, ambientes estilo estudio con planta libre y servicios. En el piso dieciocho se sitúa un salón de uso múltiple con una privilegiada vista panorámica sobre el centro de la capital. La división de la edificación en dos bloques y la reducción de dimensiones en áreas de planta generan amplias zonas de terraza que confieren a la torre su singular y elegante expresión.

This is a project whose particular characteristics demonstrate the ready response architecture is applying to the speed of change. An example of adapting to a contemporary style of life that demands different kinds of practicality, comfort and privacy.

The ACSA Tower rises as part of a plan to rediscover the capital's urban centre, standing opposite the Montevideo City Hall building on Santiago de Chile street. In its eighteen floors, it offers special project options and spatial proposals, in a synthesis of flats, loft apartments, shared and private open spaces and the presence of a commercial area.

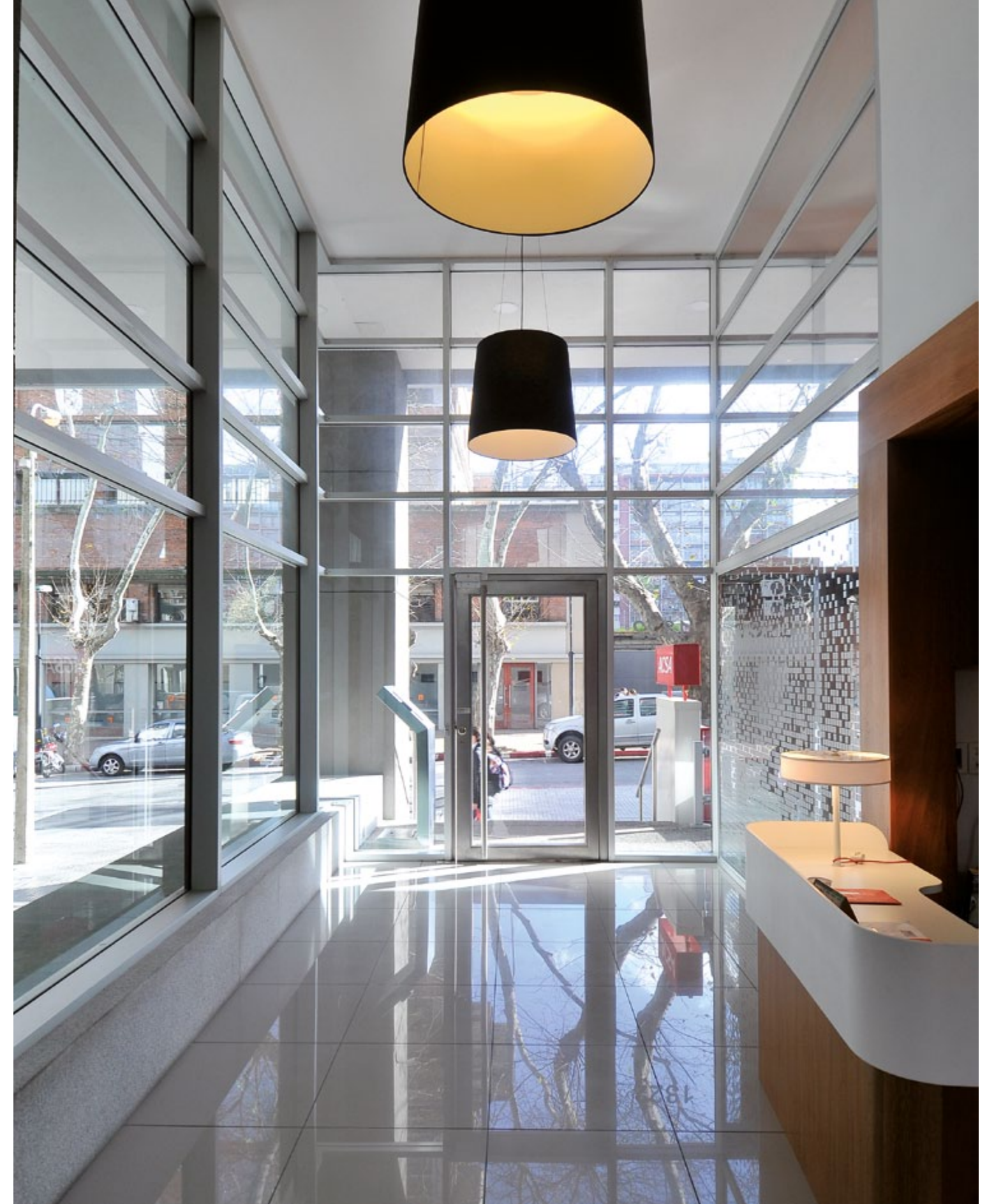
In the architectural design of the vertical structure, the volume is divided into two large blocks. One, residential, smaller block that occupies most of the total land plot area and rises nine storeys, housing forty-two one, two and three bedroom flats. The second block has seventeen levels, where there are loft apartments, open plan studio spaces and service rooms. On the eighteenth floor there is a multipurpose hall with a privileged panoramic view over the capital's city centre. The building's division into two blocks and the reduction in the floor space dimensions allows for wide terraces that bestow on the tower its elegantly original style.





Sobre la fachada, antepechos continuos dibujan una seguidilla de bandas horizontales y tras este primer plano aparece la segunda fachada, acristalada, que posibilita amplias vistas desde todas las unidades de viviendas, a lo largo de todos los niveles de la torre. Además del plano acristalado, la edificación posee una terminación en revoques de hormigón visto, paneles de revestimiento y perfilería en aluminio, detalles que cierran la composición del volumen, complementan su ligereza visual y, en su condición material, apoyan la respuesta de una arquitectura consecuente con el propósito de adaptarse al ritmo de un estilo de vida contemporáneo.

A line of balcony walls paints a series of horizontal stripes on the façade and behind this forward image there lies a secondary, glass surface that allows all the housing units on every floor of the tower to have wide open views. Besides the glass front, the building's finishing includes exposed concrete, panel cladding and aluminium profiles, details that round off the volume's composition, complement its visual airiness and, regarding its physical construction, back up the response given by architecture that is coherent with the idea of adapting to the rhythm of a contemporary style of life.





Arquitectura: Kopel Sánchez Arquitectos
Programa: Edificios y Torres
Ubicación: Centro, Montevideo
Año: 2016
Superficie: 7.220 m²
Fotos: José Pampín

Acerca del autor

Fabian Kopel y Sebastián Sánchez egresaron de la Udelar en el año 2003 y, sin cuestionamientos, decidieron establecer juntos su estudio de arquitectura. Así comenzaron a ejercer emprendiendo pequeñas reformas y pronto llegaron los primeros encargos importantes. Sus primeras casas significaron el desarrollo espontáneo de un método de trabajo que partía del conocimiento profundo del habitante para el cual proyectaban espacio vital. La experiencia de trabajar como constructores también los enriqueció particularmente. Casas en Montevideo, en el campo y también en Punta del Este fueron perfilando, lentamente y como debe ser, el rumbo de un estudio que fue encontrando en el acierto y el error su propio camino. Ya han transcurrido más de dos décadas y el estudio Kopel Sánchez ha crecido hasta el punto de participar también como desarrollador de numerosos proyectos de edificios residenciales, los últimos bajo el régimen de interés social.

www.kopelsanchez.com

About the author

Fabian Kopel and Sebastián Sánchez graduated from UDELAR in the year 2003, and, without hesitation, decided to set up their architecture studio together. They started work undertaking small restoration jobs and soon got their first major assignments. Their earliest houses meant the spontaneous development of a method of work that stemmed from a sound knowledge of the inhabitant they were projecting the living space for. The experience of working as builders also helped them greatly. Houses in Montevideo, in the countryside and also in Punta del Este started pointing them gradually, as it should be, on the road to being a studio that has found its own way through trial and error. Over two decades have gone by and the Kopel Sánchez studio has grown to the point where it also participates as a developer of a large number of residential building projects, the latest ones as works of social interest.

www.kopelsanchez.com



Balena Bianca

Lamorte & Mills Arquitectos



Balena Bianca es un complejo residencial de alta gama desarrollado en dos etapas. Se encuentra ubicado en Punta Ballena, a 18 kilómetros de Punta del Este y 115 kilómetros de Montevideo. Su emplazamiento es privilegiado: se trata de la llamada *cresta de Punta Ballena*, un contexto natural definido por una colina verde, muy próxima a las playas Portezuelo y Solanas. Por su alineación paralela a la Ruta Interbalnearia y de cara al oeste, la edificación disfruta de atardeceres únicos sobre el mar. El proyecto estuvo a cargo del estudio Lamorte Mills, y consiste en una secuencia horizontal de volúmenes que describen un sinuoso eje longitudinal orientado de norte a sur. En su desarrollo apaisado, los volúmenes siguen un esquema de sección escalonada que les permite ceñirse a la topografía. Esto da como resultado un total de cinco niveles habitables, los cuales suman más de 12.000 metros cuadrados de construcción y albergan una amplia oferta de viviendas. Por su disposición apaisada y su programa residencial, el proyecto opta por una resolución a modo de bandejas. Estas se delinearán en el primer plano de fachada a partir de bordes de losa revestidos con revoques blancos, y antepechos de cristal. En un segundo plano aparecen los volúmenes programáticos y la estructura, revestidos en revoques grises y acompañados por amplios ventanales de vidrio.

Balena Bianca is a premium residential complex developed in two stages. It is located in Punta Ballena, 18 kilometres from Punta del Este and 115 kilometres from Montevideo. Its location is exceptional: called the Punta Ballena hill crest, this is a natural setting defined by a green hill, in proximity to Portezuelo and Solanas beaches. Due to its position parallel to the Interbalnearia Route and facing west, the building enjoys unique sunsets over the sea. The project was directed by the Lamorte Mills studio, and consists of a horizontal series of volumes that describe a curved longitudinal axis facing north to south. In their landscaping, the volumes follow a system of stepped sections that allows them to lie close to the contours of the land. This produces a total of five lived in levels, adding more than 12,000 square metres of construction and containing a wide range of dwellings. Due to its landscape layout and its residential programme, the project opts for an arrangement in the form of racks. In the foreground, their white, plaster-covered slab edges, and glass parapets mark out clearly visible lines. On a secondary plane appear the programmatic volumes and the structure, clad in gray plasterwork and accompanied by large glass windows.





La distancia entre ambos planos da como resultado una secuencia continua de terrazas. En los niveles superiores, un conjunto de cintas a modo de *brise soleils* corona los diferentes volúmenes. El complejo dispone de 48 confortables apartamentos de dos dormitorios con terraza y parrillero, de los cuales 14 son dúplex. Estos últimos poseen sus terrazas en la azotea. Adicionalmente, el conjunto ofrece 6 exclusivas unidades de vivienda con living comedor a doble altura, tres dormitorios en suite y solárium privado. Como *amenities*, el complejo ofrece a sus residentes un *club house* con amplios *decks*, piscina, solárium, miradores, barbacoa y salas de estar con estufa a leña. La disposición sobre la topografía, la orientación al poniente con vistas privilegiadas, y la cercanía a enclaves naturales de aguas calmas y playas de arena fina, definen a Balena Bianca como una arquitectura en intrínseca vinculación con su entorno natural. En ella, la experiencia de los residentes se prolonga más allá de las envolventes, conectándose con el horizonte. De ahí que sea su vocación por el paisaje su rasgo espacial más característico.

The distance between the two planes results in a continuous series of terraces. On the upper floors, a ribbon of *brise-soleil* projections crowns the various volumes. The complex has 48 comfortable two-bedroom apartments with a terrace and barbecue, of which 14 are duplex. The latter have rooftop terraces. Additionally, the complex offers six exclusive housing units with a double-height living room, three en-suite bedrooms and private solarium. As amenities, the complex offers its residents a clubhouse with large decks, swimming pool, solarium, viewing points, barbecue and lounges with wood-fire hearths. The layout of the terrain, the west-facing alignment with lovely views, and the proximity to natural enclaves of calm waters and fine sand beaches, define Balena Bianca as architecture in close contact with its natural environment. There, the experience of the residents stretches beyond the walls, to connect with the horizon. That is why its communion with the landscape is its most characteristic spatial feature.





Arquitectura: Lamorte & Mills Arquitectos
Programa: Edificios y Torres
Ubicación: Punta del Este, Maldonado
Año: 2008 - 2015
Superficie: 12.000 m²
Fotos: José Pampín

Acerca del autor

Los arquitectos Aldo Lamorte y Edward Mills fundaron su estudio en el año 1990. Desde entonces han desarrollado proyectos en programas residenciales, comerciales, industriales y, de manera fundamental, en edificios residenciales multifamiliares, donde además operan como desarrolladores. Asignan mucha importancia a los concursos nacionales e internacionales, en los cuales participan activamente. En la presente etapa, el estudio se revitaliza con la incorporación de una segunda generación, Constanza y Martina Lamorte Odriozola y Federica Mills Roca. La dinámica de trabajo de Lamorte Mills se basa en el estudio de los lugares donde intervienen, en la investigación de nuevos sistemas constructivos y materiales y en el ejercicio de concebir atmósferas habitables, para lo cual suelen convocar a técnicos y profesionales especializados en diversas áreas vinculadas a la arquitectura.

www.lamortemills.blogspot.com.uy

About the author

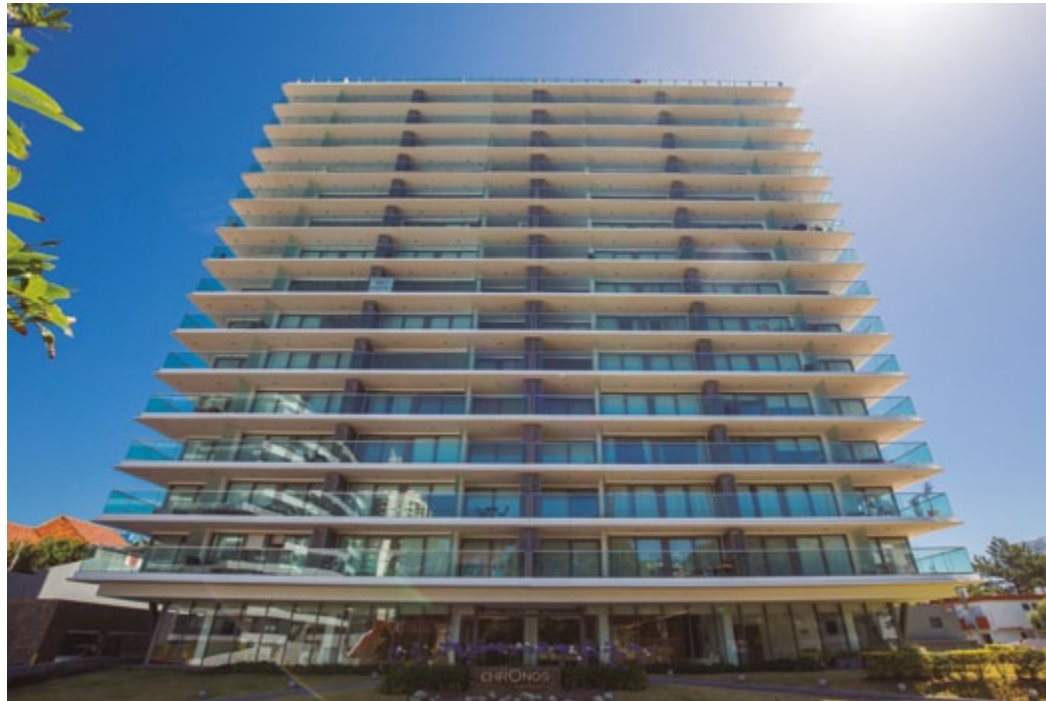
Architects Aldo Lamorte and Edward Mills set up their studio in the year 1990. Since then they have developed projects on residential, commercial and industrial programmes, and, essentially, on residential multi-family buildings, where they also work as developers. They give much importance to national and international competitions, in which they take part actively. These days, the studio is being revitalized by the addition of a second generation, Constanza and Martina Lamorte Odriozola and Federica Mills Roca. The dynamics of work at Lamorte Mills is based on the study of the places they are involved in, on the investigation of new construction systems and materials, and the task of coming up with livable surroundings, for which they usually call in technicians and specialized professionals on diverse areas related to architecture.

www.lamortemills.blogspot.com.uy



Edificio Chronos

Mirabal + Pirez Arquitectos



Chronos es un edificio de viviendas ubicado en el importante balneario de Punta del Este, la ciudad turística más destacada de Uruguay y una de las más exclusivas de Sudamérica. Emplazado en las proximidades de Playa Brava, este emprendimiento disfruta de uno de los lugares más privilegiados de la península para vivir el entorno oceánico. La exclusiva zona es sinónimo de negocios, espectáculos, moda, diversión, naturaleza y buena vida. El proyecto fue desarrollado por la oficina Mirabal + Pirez Arquitectos, y consiste en una torre exenta de 15 pisos de altura con programa residencial. Su volumetría se compone a partir de la alineación de forma paralela de dos prismas de base rectangular. Así, la planta desarrolla un marcado eje longitudinal que sigue al eje de la calle Lenguas de Diamante, vía que sirve de acceso a la edificación. Los dos rectángulos que dan origen a los volúmenes poseen diferentes áreas y programas, resultando uno más preponderante que el otro. El primero se alinea de cara al frente de la parcela y alberga principalmente el programa social de los apartamentos. El segundo se coloca sobre el fondo de la parcela y da lugar a los dormitorios. El edificio posee apartamentos de uno a cuatro ambientes. Todas las unidades desarrollan generosas áreas, cómodas distribuciones y extraordinarias vistas panorámicas sobre el frente costero.

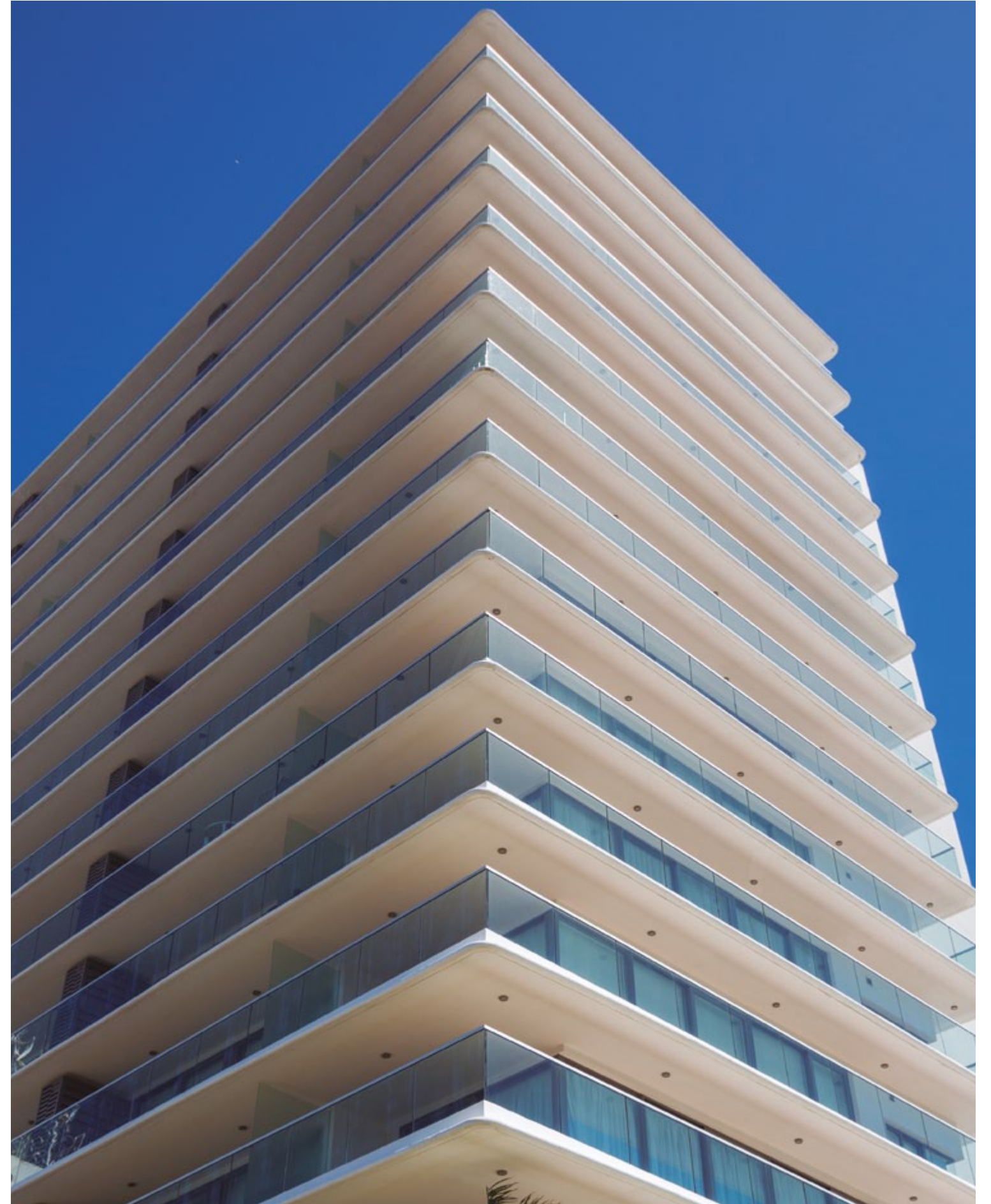
Chronos is a building of residential dwellings located in the important resort city of Punta del Este, the number one tourist city in Uruguay and one of the most exclusive in South America. Standing close to Playa Brava, this venture enjoys one of the peninsula's prime spots for living in ocean surroundings. The exclusive zone is a synonym for businesses, shows, fashion, fun, nature and good living. The project was carried out by the Mirabal + Pirez Arquitectos office and consists of a freestanding 15 storey high, residential use tower. The building volume is made up of two rectangular based prisms aligned in parallel. Thus the floor plan has a distinctly longitudinal axis following the line of Lenguas de Diamante street which serves as the building's access road. The two rectangles that form the volumes possess different areas and purposes, one of which dominates the other. The first one runs at the front of the lot and mainly houses the apartments' social areas. The second stands at the back of the lot and holds the dormitories. The building contains one to four room apartments. All units cover generous areas, and have comfortable layouts and extraordinary panoramic views of the seafloor.





En cuanto a las áreas comunes, el edificio ofrece una completa propuesta de *amenities* y servicios: barbacoas, microcine, piscina *in-out* climatizada, sauna, spa, *fitness center*, cocheras y boxes individuales. Su planta baja es un jardín continuado en el que las áreas internas y externas se entremezclan en una sola experiencia espacial. La levedad es un rasgo fundamental del proyecto. Con una depurada materialidad, las envolventes suspenden las losas en el aire conquistando la transparencia a través de un segundo plano de fachada logrado a partir de amplios ventanales de vidrio. Así, el entorno trasciende hasta las unidades de vivienda generando una continuidad con el paisaje circundante. En la planta baja los pilares en forma de V –en referencia directa a los pilares del puente de la Barra de Maldonado– hacen que el edificio parezca flotar. Con su privilegiada ubicación, Chronos se alza como una pieza de arquitectura destacada. Una exquisita combinación de sofisticado diseño arquitectónico e impecables terminaciones que construyen una experiencia espacial única. Con sus amplias terrazas desde donde mirar tanto a la ciudad como al mar, se trata sin duda de una de las mejores opciones residenciales para vivir Punta del Este.

With regards to its common spaces, the building offers a complete set of amenities and services: barbecues, microcinema, in-out heated pool, sauna, spa, fitness centre, car berths and individual boxes. Its ground floor is a continuous garden in which the inner and outer areas merge in a single spatial experience. Airiness is a fundamental feature of the project. With a stripped-down materiality, the outer shell suspends balcony floors in the air and conquers a sense of transparency by means of a second façade through floor-to-ceiling windows. Thus the outer environment penetrates each unit creating continuity with the surrounding landscape. On the ground floor the V-shaped piles – making direct reference to the piling under the Barra de Maldonado bridge – make the building seem to float. With its exceptional location, Chronos rises as an outstanding architectural piece. An exquisite combination of sophisticated architectural design and impeccable finishings that make a unique spatial experience. With its broad terraces providing city and sea views, this is without doubt one of the best residential options to live in Punta del Este.





Arquitectura: Mirabal + Pirez Arquitectos
Programa: Edificios y Torres
Ubicación: Punta del Este, Maldonado
Año: 2016
Superficie: 16.000 m²
Fotos: Nico di Trápáni & Nacho Correa

Acerca del autor

Los arquitectos Federico Mirabal Pietra y Javier Pirez Marie trabajan en dinámico y sinérgico contacto con amigos, socios, profesionales, asesores, colaboradores, consultores, estudios asociados y expertos en todos los campos del conocimiento de diversas partes del mundo, según las necesidades, estrategias y posibilidades de cada proyecto. El estudio nace del trabajo conjunto desplegado para participar del Concurso Antel Arena, en el cual, en polémico fallo, obtuvieron el segundo premio. A partir de entonces han desarrollado proyectos para residencias familiares, edificios residenciales multifamiliares y centros educativos.

www.mirabalpirez.com

About the author

Architects Federico Mirabal Pietra and Javier Pirez Marie work in dynamic contact and synergy with friends, partners, professionals, consultants, coworkers, associated studios and experts from every area of knowledge in diverse parts of the world, according to the necessities, strategies and possibilities of each project. The studio was born out of the joint effort made to participate in the Concurso Antel Arena, in which, in a controversial decision, they obtained second prize. Since then, they have worked on projects for family residences, residential buildings and educational establishments.

www.mirabalpirez.com



Forum

Carlos Ott & Carlos Ponce de León Arquitectos



Un volumen monolítico que desarrolla un lenguaje formal, modelado por los requerimientos del programa y el concepto de guía del diseño: formas náuticas y orgánicas, que evocan proas que llegan y salen, y el constante movimiento de las olas. El edificio se implanta en Puerto del Buceo, sobre el último predio disponible en la franja costera de Montevideo. Es una pieza de arquitectura que resuelve el encuentro entre el frente urbano continuo y el amplio horizonte fluvial, haciéndose eco del paisaje urbano y del paisaje natural. La propuesta consiste en un volumen que libera el corazón de la manzana y en su centro crea un campo abierto, que oficia de patio interior. Espacialmente, resulta en una experiencia interior-exterior totalizante, en la que la arquitectura inevitablemente se funde con el paisaje. El proyecto, a cargo del estudio Carlos Ott y Carlos Ponce de León Arquitectos, desarrolla doscientos setenta metros de fachada continua, que delinea la edificación en 360°, tramándose según dos planos distintos. El primer plano, definido por el borde de losa que describe un movimiento ondulante y continuo; el segundo, definido por las fachadas acristaladas de los apartamentos, describe una configuración más regular y estructurada, producto de la distribución de los espacios internos en la planta. Debido a la incidencia de la luz natural y a la variación de las sombras, se logra un juego de fachadas cambiantes.

A sizeable structure that speaks a formal language, based on the project's requirements and the design guide's concept: organic, nautical shapes that conjure up the idea of the bows of ships coming and going, and the constant movement of the waves. The building is to be found at Puerto del Buceo, on the last available plot of land along Montevideo's coastline. It is a piece of architecture that successfully handles the encounter between the unbroken line of the city and the wide riverfront horizon, echoing both the urban and the natural landscape. The project consists of a construction that sets the heart of the block free by having at its centre an open space that acts as an inner courtyard. Spatially, this turns it into a total inside-outside experience, in which the architecture inevitably merges into the landscape. The project, directed by Carlos Ott and Carlos Ponce de León Arquitectos, presents two hundred and seventy square metres of unbroken façade, forming a 360 degree ring around the building, sketched out in two different planes. The first dimension, marked out by the slab edge that forms one continuous, undulating movement; the second, defined by the glass front of the apartments, produces a more regular, structured configuration, a product of each floor's distribution of inner spaces. The influx of natural light and the variation in shadows produces a constant play of shifting facades.





El volumen, en su punto de menor altura, sobre la fachada oeste, cuenta con cinco niveles, y en su punto de mayor altura, sobre el Puerto del Buceo, desarrolla nueve. Entre ellos, se escalona una secuencia de terrazas ajardinadas que acentúan la horizontalidad de la pieza y construyen una quinta fachada superior, significativo privilegio dentro del perfil urbano capitalino. El edificio ofrece más de ciento ochenta tipologías de apartamentos, con distribuciones internas que van de uno a cuatro dormitorios. El proyecto, buscando responder a los distintos requerimientos de sus futuros habitantes, ofrece una gama de configuraciones, con opciones de amplios balcones con vista al mar, al jardín interior o a ambos frentes, y unidades que cuentan con espacios a doble altura, piscina y jardines privados. Complementario a los espacios de vivienda, la propuesta incluye, en una rica oferta de servicios comunes, un parque de tres mil quinientos metros cuadrados, piscina exterior semiolímpica, piscina interior, gimnasio, sauna, salón de múltiples usos, centro de negocios, entre otros servicios. En la planta baja, se despliegan los diez núcleos verticales de circulación, de gran altura, y sobre la rambla sur y hacia el Puerto del Buceo, el proyecto ofrece locales con destino comercial. Forum Puerto del Buceo configura un formato que representa una posible alternativa para enclaves urbanos abiertos, y un concepto de arquitectura atenta a proponer un estilo de vida. Un edificio testimonio de su época.

The block, at its lowest point, on the west façade, has five floors, while at its highest point, overlooking Buceo Harbour, it has nine. Between them, there rises a series of garden terraces that accentuate the horizontal nature of the piece and create a fifth upper façade, a real privilege within the capital's urban profile. The building offers over a hundred and eighty types of apartment with internal design layouts that go from one to four bedrooms. The project, seeking to respond to the varying requirements of future occupants, offers a range of configurations, with options including ample balconies affording a view of the sea, the inner gardens, or both fronts, and units that boast double-height spaces, a pool and private gardens. Complementing the living spaces, the project includes a wealth of common spaces, a three thousand five hundred square metres park, semi-olympic outdoor pool, an indoor pool, gymnasium, sauna, multipurpose room, and business centre, among other services. From the ground floor the ten lofty lift shafts rise up, while on the southern seafront road facing Buceo harbour, the project offers premises set aside as commercial stores. Forum Puerto del Buceo offers a format that represents a possible alternative for open urban enclaves, and an architectural concept set to put forward a distinct style of life. A building that bears witness to its time.





Arquitectura: Carlos Ott & Carlos Ponce De León Arquitectos
Programa: Edificios y Torres
Ubicación: Buceo, Montevideo
Año: 2017
Superficie: 11.000 m²
Fotos: José Pampín & Carlos Ponce de León

Acerca del autor

Carlos Ott Arquitectos en asociación con Carlos Ponce de León Arquitectos es una firma líder en diseño de arquitectura. Ubicado en Zonamérica Business & Technology Park, en Uruguay, Sud América, ha diseñado y dirigido proyectos de gran y mediana escala, así como proyectos de urbanismo y diseño de interiores para habitantes locales y de distintas partes del mundo. El concepto de *green design* –o diseño sustentable– ha sido incorporado a sus proyectos con el objetivo de lograr una unión sinérgica entre los aspectos sociales, económicos y ambientales de sus obras, sin perder el foco en el beneficio de sus clientes –habitantes, usuarios y público en general. El estudio se ha especializado en el desarrollo de obras icónicas tanto para sus clientes como para el entorno en el que están ubicadas.

www.poncedeleonarchitects.com

About the author

Carlos Ott Arquitectos in association with Carlos Ponce de León Arquitectos is a leading firm in architectural design. Located in the Zonamérica Business & Technology Park, in Uruguay, South America, it has designed and directed large and medium-scale projects, as well as urban development and interior design projects for local inhabitants and those from different parts of the world. The green design –or sustainable design – concept has been incorporated into their projects with the aim of reaching synergy between social, economic and environmental aspects of their works, without losing focus on the benefits to their clients – inhabitants, users and the general public. The studio has specialized in developing emblematic works both for its clients and for the surroundings they are set in.

www.poncedeleonarchitects.com



Altos del Libertador

Pinto Turovlin Arquitectos Asociados



Altos del Libertador es una propuesta urbanística integrante del proyecto de reacondicionamiento general de una zona histórica de Montevideo, que incluye el Mercado Agrícola y espacios públicos aledaños. Es una obra de reciclaje de una estructura industrial y uno de los proyectos de mayor escala generado en los últimos años en la capital. La edificación, en su origen, fue una antigua fábrica de alpargatas. Ocupa una manzana del tejido urbano de Goes, un barrio ícono social y constructivo del siglo xx, zona de fuerte movimiento comercial, impulsado por una población de múltiples nacionalidades, que además cuenta con estructuras de relevancia histórica: Palacio Legislativo y facultades de Química y Medicina de la Universidad de la República. En su contexto inmediato, el proyecto Altos del Libertador, al generar vivienda social dentro de un sector ampliamente comercial, adquiere un atributo y se emplaza buscando crecer como futuro referente urbano de Goes. El estudio Pinto-Turovlin actúa sobre parte del conjunto, Altos 2 y 3 y áreas comunes, distribuidos en viviendas, áreas verdes y servicios comunes.

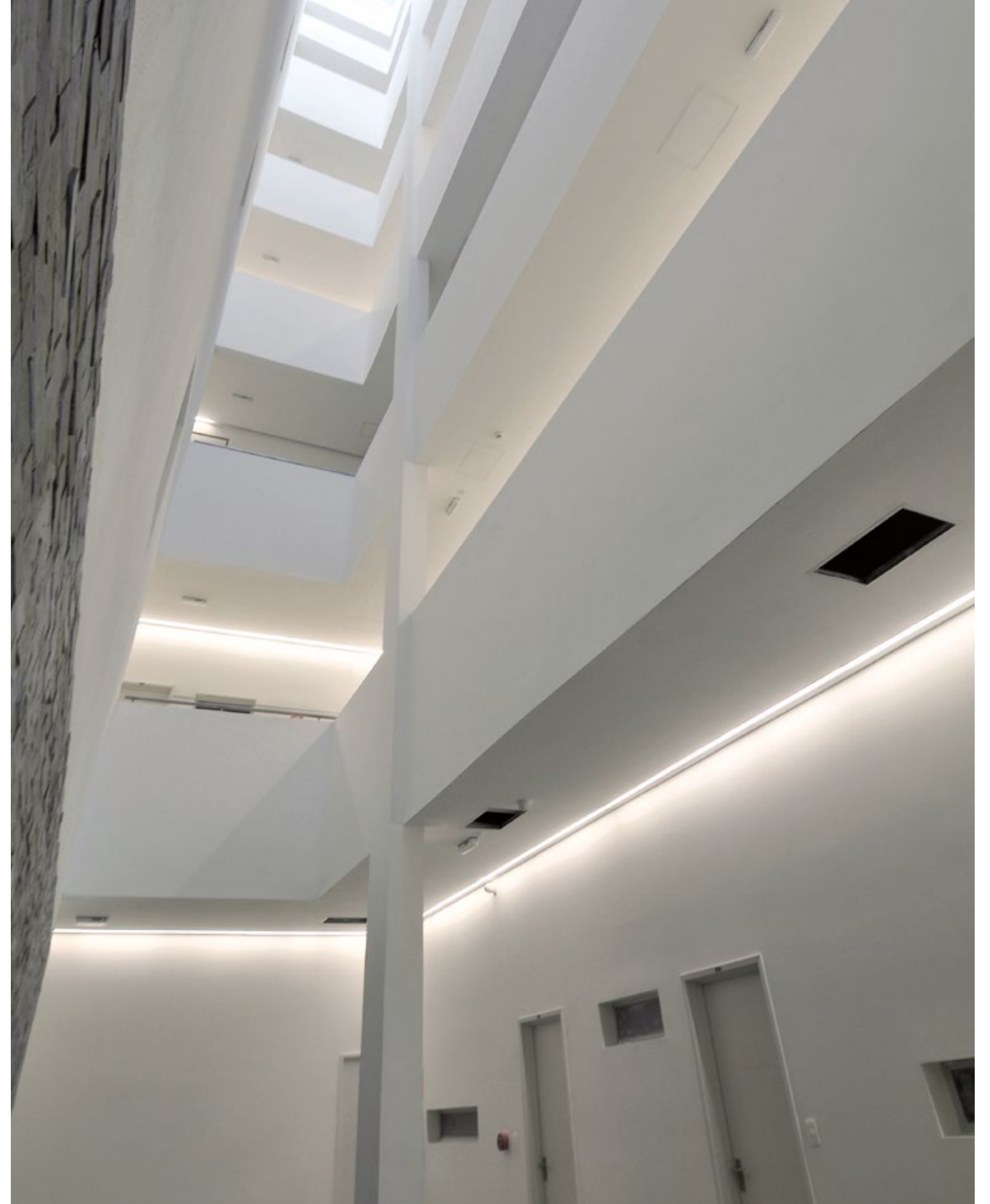
Altos del Libertador is an urban venture forming part of the project for the general renovation of an historical part of Montevideo, that includes the Agricultural Market and adjacent public spaces. It is one of the largest scale, industrial structure, recycling projects undertaken in recent years in the capital. The building was originally an old factory making espadrille shoes. It takes up one cityscape block of Goes neighbourhood, a real social and construction symbol for the twentieth century, an area of great commercial impetus driven by an immigrant population of various nationalities, which also contains buildings of historical relevance: the Legislative Palace and University of the Republic's Chemistry and Medicine Faculties. Within its immediate context, the Altos del Libertador project, by generating social housing in a broadly commercial sector, takes on special attributes and is positioned to grow in the future as an urban point of reference for the Goes neighbourhood. The complex, developed by Pinto-Turovlin Architects, consists of thirty-eight thousand square metres of built-up area, distributed in housing, green spaces and common services.





El programa de células habitacionales incluye doscientas cincuenta y nueve unidades, desde monoambientes; apartamentos de uno a cuatro dormitorios y unidades dúplex, y en la planta baja, alberga ocho locales comerciales. El espacio interior cuenta con dos mil doscientos metros cuadrados en áreas dedicadas a servicios comunes: piscina, solárium, barbacoas, gimnasio, lavandería, zona de juegos infantiles, salas de entretenimiento, estacionamientos y espacios de estancia pergolados. Una propuesta que ha tomado con seriedad la oportunidad de revitalizar una zona comercial a partir de la inclusión de programas de vivienda de interés social y la utilización del espacio. Una oportunidad para establecer un vínculo con la historia y participar en la reconstrucción de su futuro.

The housing programme includes two hundred and fifty-nine units, from studio flats, one to four bedroom apartments, and duplex units, while on the ground floor it houses eight commercial premises. The interior space has two thousand two hundred square metres of areas given over to common services: swimming pool, solarium, barbecues, gym, laundry, children's play area, entertainment rooms, parking lots and open spaces with pergolas. This is a venture that has taken seriously the opportunity to revitalize a commercial area based on the inclusion of social interest housing programmes and the best use of space. It is an opportunity to establish a link with history and participate in the reconstruction of its future.





Arquitectura: Pinto - Turovlin Arquitectos Asociados

Programa: Edificios y Torres

Ubicación: Goes, Montevideo

Año: 2016

Superficie: 38.000 m²

Fotos: José Pampín

Acerca del autor

El estudio está integrado por los arquitectos Milton Pinto, Alan Turovlin y Conrado Basigaluz. El estudio, fundado en el año 1958 por Milton Pinto y Leonardo Turovlin, encuentra en la segunda generación una proyección que mantiene el espíritu fundacional. Desempeñan la gerencia profesional de proyectos, así como también la dirección y administración de los mismos. Cuentan con la calificación profesional en Uruguay, Argentina y Brasil (crea). Sus obras se despliegan por Montevideo, Punta del Este y otras áreas del territorio nacional. Internacionalmente varias de sus obras se localizan en Brasil, en las ciudades de Rio Grande do Sul, Porto Alegre, Santana do Livramento, Estado Do Paraná, San Pablo, Bahía and in Argentina, en Buenos Aires y la Provincia de Entre Rios. Sus trabajos comprenden la participación en concursos, tanto en Uruguay como en países extranjeros, donde han obtenido seis primeros premios y varias menciones, construyéndose cinco de los proyectos. Destacan sus trabajos para edificios de viviendas, han construido más de 75 edificios en Uruguay, Brasil y Argentina, con un total que supera los 250.000 metros cuadrados. Al mismo tiempo han edificado casi 80.000 metros cuadrados de viviendas de interés social, 58 residencias privadas que suman 16.600 metros cuadrados; edificios industriales, edificios bancarios y diseños comerciales para importantes empresas nacionales e internacionales

www.pintoturovlin.com.uy

About the author

The studio is made up of architects Milton Pinto, Alan Turovlin and Conrado Basigaluz. Founded in 1958 by Milton Pinto and Leonardo Turovlin, it finds in the second generation a future intent that keeps up their founding spirit. They carry out the professional management of projects as well as their running and administration. They have professional qualifications in Uruguay, Argentina and Brazil (crea). Their works are set out in Montevideo, Punta del Este and other parts of the country. Internationally, some of them take place in Brazil, in the cities of Rio Grande do Sul, Porto Alegre, Santana do Livramento, Estado Do Paraná, San Pablo, Bahía and in Argentina in Buenos Aires, and Provincia de Entre Rios. Their projects involve participating in competitions, both in Uruguay and other countries, where they have won six first prizes and several special mentions, five of which have been built. Their residential building works stand out, having built more than 75 buildings in Uruguay, Brazil and Argentina, covering a total of more than 250,000 square metres. At the same time, they have built almost 80,000 square metres of social housing, 58 private residences that total 16,600 square metres; industrial buildings, bank buildings and commercial designs for major national and international companies.

www.pintoturovlin.com.uy



Riachuelo

Zino / Probst Arquitectos



Un proyecto, ejemplo de la tendencia contemporánea, que intenta densificar barrios donde predominan viviendas unifamiliares de amplios predios. Este conjunto particular se construye en un predio contenido entre volúmenes de viviendas de dos niveles, constituyendo una edificación adosada entre medianeras, ubicada sobre la calle Riachuelo, en el barrio Punta Carretas. El edificio desarrolla nueve unidades residenciales en una composición de forma alargada, que se extiende desde la vereda hasta el corazón de la manzana. El conjunto se divide en dos piezas que comparten un jardín central y se integran a través de puentes elevados, contruidos en madera. La pieza frontal contiene viviendas de uno y tres niveles. La pieza posterior está conformada por viviendas de un nivel. En su diseño arquitectónico, la fachada principal presenta un retiro donde el nivel de acceso desciende media altura por debajo de la cota de la calle. La edificación consta de cuatro niveles: la planta baja y el primer nivel son de altura simple, el tercer nivel es de doble altura. La fachada se constituye a través de un gran marco vacío, de hormigón visto, que se eleva sobre la vereda. Destaca la fachada diseñada en cristal, recubierta por una piel de madera que, además de aportar calidez estética, cumple la función de postigos móviles que permiten regular la entrada de luz natural, la brisa marina y el nivel de privacidad en las distintas áreas de las viviendas.

This is a project which is an example of the contemporary trend that looks to add density of dwellings to neighbourhoods where there exist a majority of single family homes on sizeable plots of land. This particular complex is built on a plot of land hemmed in by two storey homes, forming a construction of dwellings with party walls, located on Riachuelo Street in the Punta Carretas neighbourhood.

The building contains nine residential units in an elongated shape that stretches from the pavement to the heart of the city block. The complex is divided into two sectors that share a central garden and are joined by means of raised, wooden walkways. The front part contains one and three floor flats. The back is made up of single storey flats.

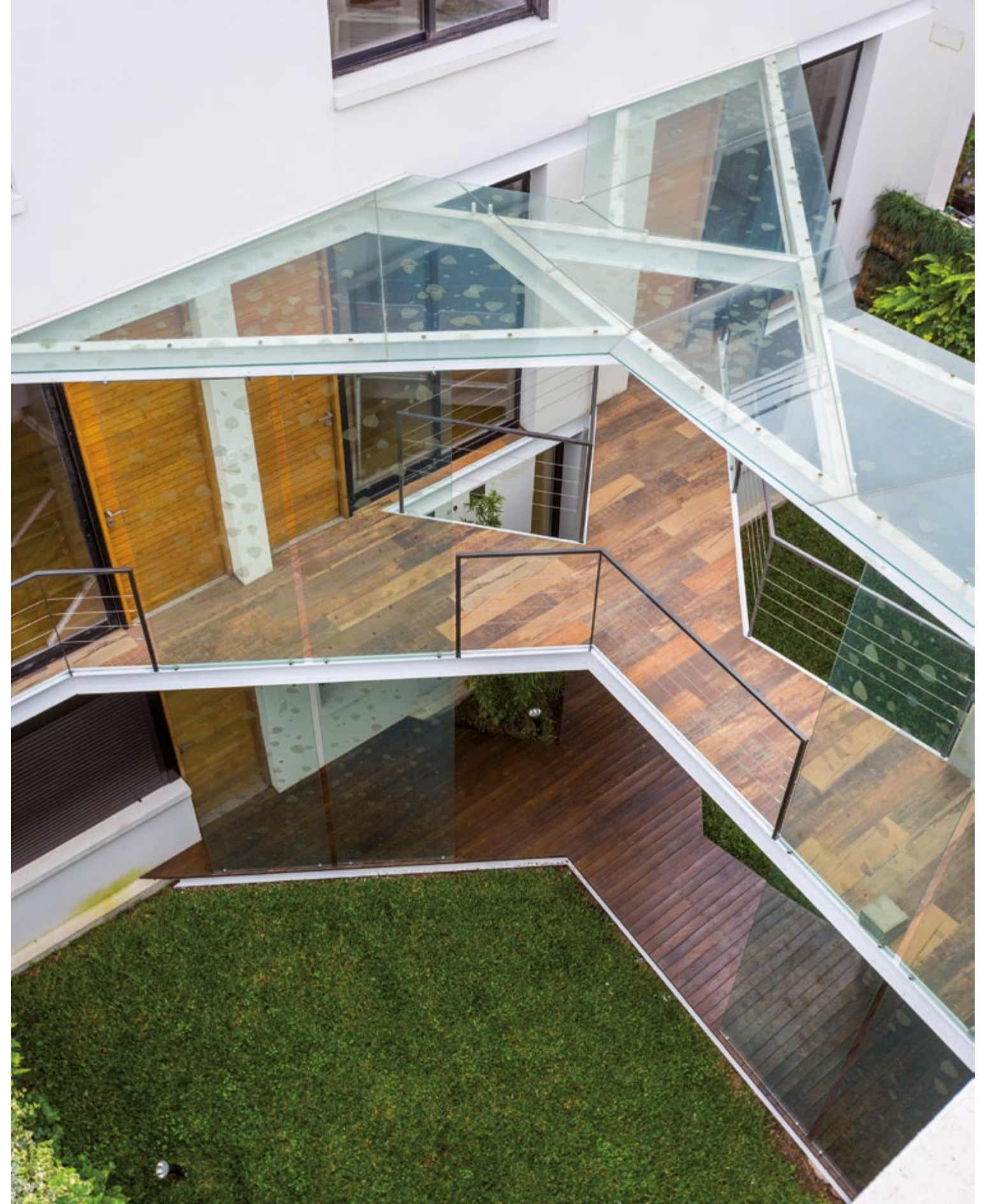
In its architectural design, the main façade is set back and the entranceway is half a floor below street level. The building consists of four levels: the ground floor and the first floor are normal height, the third level is double-height. The façade can be seen through a large empty frame of exposed concrete that rises over the pavement. The glass front is visibly striking, with its wooden shell covering which, besides lending it a welcoming appearance, serves the purpose of moveable shutters that let them adjust the natural light coming in, the sea breeze and the privacy in the different parts of the dwellings.





Para el interior de las unidades, se han utilizado materiales nobles; madera, mármol y cristal, con terminaciones naturales. Madera natural también recubre la huella y contrahuella de los escalones en el núcleo de escaleras de hormigón del edificio. En el nivel superior, los pasillos de distribución están contruidos en vidrio estructural transparente. El conjunto innova en el uso de materiales y en la inclusión de elementos que enriquecen su composición, y cumple, como un buen ejemplo, con la tendencia y los retos de la arquitectura contemporánea.

In the interior of the units quality materials have been used: wood, marble and crystal, with natural finishings. Natural wood also covers the treads and risers on the building's concrete stairway steps. On the upper floor, the corridors are made of transparent structural glass. The complex is innovative in the use of materials and in the inclusion of elements that set off its composition and it conforms, as a good example, to the trends and challenges of contemporary architecture.





Arquitectura: Zino / Probst Arquitectos
Programa: Edificios y Torres
Ubicación: Punta Carretas, Montevideo
Año: 2014
Superficie: 1.300 m²
Fotos: Marcos Mendizábal & Marcelo Gutierrez

Acerca del autor

Los arquitectos Luis Zino y Guillermo Probst fundan su estudio en el año 2001. Su marcada preocupación por el hecho arquitectónico significó que desde sus primeras intervenciones, con reciclajes y obra residencial nueva, destacaran por su forma de insertarse en el paisaje construido de las zonas donde sus proyectos se manifestaban. Participantes destacados de concursos nacionales e internacionales, su trabajo ha sido distinguido en numerosas oportunidades y muchas veces ese gesto ha significado fantásticas materializaciones. Actualmente trabajan en proyectos de escala, proyectando edificios residenciales en distintas zonas de Montevideo.

www.zip.com.uy

About the author

Architects Luis Zino and Guillermo Probst set up their studio in 2001. Their constant concern over architecture as an issue has meant that, from their very first interventions, with renovations and new residential works, what stands out is the way they have fit them into the built-up landscape of the areas where those projects have developed. Prominent participants in national and international competitions, their work has won awards on numerous occasions and that has often meant fantastic creations. They are currently working on large scale projects, designing residential buildings in different parts of Montevideo.

www.zip.com.uy





CORPORATIVA

CORPORATE

Notable Publicidad

Berthet Méndez Taranto Arquitectas

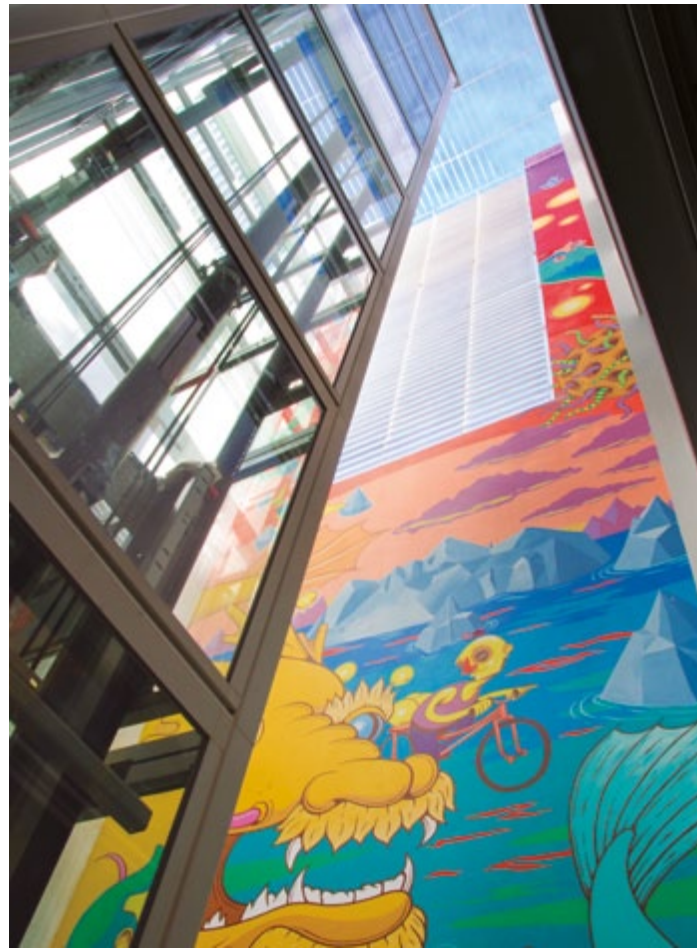


El estudio de arquitectas Berthet-Méndez-Taranto proyectó en 2006 este destacado ejercicio de diseño institucional, el edificio para la agencia de publicidad Notable, primero en su género ya que hasta aquél momento todas las agencias montevideanas ocupaban construcciones preexistentes reformadas. En un padrón de 8.65 metros de frente y 385mc de superficie, entre dos paredes medianeras altas –reto típicamente montevideano– pero con una privilegiada ubicación casi frente a la Rambla Sur, se imponían dos premisas: llevar luz a los sectores mediterráneos del predio y disfrutar desde todos los locales del Río de la Plata y del bellissimo edificio Sede del Mercosur. Las arquitectas respondieron con una estética blanca y contemporánea, en la que los diferentes sectores se integraban visualmente entre sí y con el exterior mediante paramentos vidriados y un patio en triple altura llevaba luz al corazón de la agencia. Desde el vamos estuvo funcional y estructuralmente prevista la construcción de dos niveles más, ampliación que fue ejecutada en 2015-2016 por las tres profesionales asociadas nuevamente con la arquitecta Halinna Egaña. Así los 385 mc originales crecieron a 650 mc.

The architecture firm Berthet-Méndez-Taranto Arquitectas drafted in 2006 this outstanding example of office design, the headquarters for advertising agency Notable Publicidad. It was built on a relatively small plot (385sqm-8.65m wide), squeezed in between similar lots –a common yet challenging setting–, albeit with a choice location facing the *Rambla Sur* seaside drive. It was also the first of a kind because until then all Montevideo agencies occupied remodeled houses. Two premises were adopted: natural light would be brought to the heart of the building and the beautiful views of the river and the antique Mercosur Head Office across the street would be pulled inside. Back then the architects opted for a white and contemporary aesthetic in which the different work areas connected visually through glass walls and a triple level patio invited sunlight in.

The possibility of adding two more floors was planned for in the original project. The extension was designed and built in 2015-2016 by Berthet-Méndez-Taranto Arquitectas, again with associate partner Halinna Egaña, and 385sqm became 650sqm.





Proyectar dos veces para el mismo comitente confirmó en este caso la validez del partido elegido. Sucede que en Notable la integración es visual más que espacial lo que permite a los diferentes departamentos operar sin interferencias pero siempre interconectados. Casi una metáfora de una forma de trabajo sinérgica.-Diez años después de la primera obra, la consigna fue "comunicar". Para ello espacios, revestimientos y equipamiento reflejan el dinamismo de las campañas que se gestan en Notable. Las mesas del Departamento de Creativos, a modo de tabla apoyada sobre caballetes, se inspiran en la mesa del artista en su taller. Hay paredes revestidas en corcho y paneles corredizos de *whiteboard*. Hay un *lounge* para reuniones VIP y un ecléctico comedor vinculado a una terraza abierta con pérgola y parrillero. El patio central resultó clave pues se le integró un ascensor que vincula los cuatro niveles, proyectado con precisión de relojero: es una caja acristalada que responde a una necesidad funcional sin generar un obstáculo visual. Los recorridos físicos y visuales están cuidadosamente pautados y diseñados. Se optó intencionalmente por generar una paleta de espacios con diversas atmósferas, rincones dónde una charla informal se transforma en una idea, ya que el quehacer de los publicistas no se detiene al apagarse las computadoras, prueba que la envolvente es también disparadora de la creatividad.

To work twice for the same client allowed for the renewal of design guidelines that had already been put to test. And approved, because in Notable communication is intentionally more visual than physical, allowing departments to function without interfering whilst staying connected. Almost a metaphor for synergy. Second time around, the motto was "communication". Thus workspaces, furniture and finishes reflect the dynamism of the advertising campaigns devised by Notable. Workdesks at the Creative Department, reminiscent of a wood plank on trestles, are inspired by an artist's table. There are walls covered in cork and sliding whiteboard panels. There's a special lounge to host meetings with clients and an eclectic dining room for staff (which opens to an al fresco terrace with a pergola and built-in barbecue). The small and beautiful patio was a key feature that allowed for the installation of an elevator -joining all four levels and designed with clockwork precision-. It is a crystal box which satisfies function without hindering internal connection. Office geography has been carefully devised, built and crafted. The option was made for a palette of places with different atmospheres, nooks where informal chats lead to impromptu ideas. Because the advertiser's task does not end when computers are off, this building proves that architecture can also spark-off creativity.





Arquitectura: Berthet Méndez Taranto Arquitectas
Programa: Corporativo
Ubicación: Parque Rodó, Montevideo
Año: 2016
Superficie: 650 m²
Fotos: José Pampín & Alejandro Muntz

Acerca del autor

El estudio de las arquitectas Marcela Berthet, Cecilia Méndez y Perla Taranto desarrolla todo tipo de programas, no obstante lo cual, destacan sus intervenciones en programas residenciales y corporativos. Su preocupación por el detalle constructivo hace del hecho arquitectónico un todo íntegro, complejo y simplificado. La interacción que despliegan con los habitantes es rica y posibilita que sus obras, al mismo tiempo que reflejan su punto de vista, interpreten cabalmente las inquietudes y necesidades de los habitantes.

www.bmtarquitectas.uy

About the author

The studio of architects Marcela Berthet, Cecilia Méndez and Perla Taranto undertakes all kinds of projects, however, it is their interventions into residential and corporate programs that stand out. Their concern over construction detail turns their architecture into a complete, complex and simplified whole. The interaction they have with occupants is rich and makes it possible for their productions to show off their point of view, while at the same time, thoroughly interpreting the concerns and necessities their clients may have.

www.bmtarquitectas.uy



Oficinas Corporativas Grupo Santander / Soca

Boga - Vera Ocampo Arquitectos



Una pieza singular, de simplicidad formal, en un contexto de parque. El volumen se eleva como pabellón expositivo de la identidad corporativa del grupo español. Su principal característica es la estudiada variación en la paleta de colores, vinculada a las distintas tonalidades que ofrecen el parque; tejas, ladrillos, y los distintos tonos de verde, materializada en un espectacular cerramiento que envuelve toda la edificación. El edificio ha sido proyectado para albergar un conjunto de oficinas administrativas del Grupo Santander, y estuvo a cargo del Estudio Bvo Arquitectos. Puede interpretarse como una *folie* multicolor, posicionado sobre una idea de parque extendido. Su aspecto busca traducir formalmente el programa para el que fue proyectado: urbano y tecnológico, atractivo y accesible, sin alterar significativamente las características del lugar. Se ubica en un predio en esquina, sobre la avenida Doctor Francisco Soca, en proximidades al Parque Batlle. Se resuelve en una planta de base rectangular, repetida en tres niveles. El acceso ocurre en el extremo este del eje longitudinal, como un vaciado del volumen. A partir de allí, se accede a un *hall* de triple altura, desde donde se despliegan, hacia la izquierda, las escaleras que conducen a otros niveles, y hacia el frente, el pasillo central que encamina hacia las oficinas ubicadas en planta baja.

This is an original piece, simple and formal, in park surroundings. The block rises like an expo pavilion showing off the Spanish group's corporate identity. Its main characteristic is the studied variation in the color palette, linked to the different tonalities that the park offers; tiles, bricks, and the different shades of green, brought to life in a spectacular outer shell wrapped round the whole building. The building has been planned to house a number of Santander Group administration offices, and was directed by Estudio Bvo Arquitectos. It could be interpreted as a multicolour "folly", set within a kind of broad park space. Its appearance seeks to render in a formal way the purpose it was designed for: urban and technological, attractive and accessible, without significantly altering the characteristics of the area. Located on a corner plot, it stands on Doctor Francisco Soca Avenue close to Parque Batlle. It is made up of a rectangular base repeated on three levels. Entrance is through the east end of the longitudinal axis as if hollowing out the block. Once inside you come to a triple height lobby in which stairways to upper floors rise on the left, while to the front, the main corridor leads to ground floor offices.





En el segundo y tercer nivel, la distribución responde al mismo esquema del primero, manteniendo el pasillo central, el vacío a triple altura y las oficinas con orientación hacia la fachada. El módulo de servicios se ubica en el centro de las plantas, constituyendo un bloque interno que se extiende a través de los tres niveles y genera, además, un pequeño volumen alargado sobre la azotea. El muro cortina que envuelve la edificación se resuelve a partir de un complejo tramado de más de un millar de paneles contruidos en aluminio y diez tipos de cristales. Esta piel gradúa su permeabilidad, controlando el asoleamiento y las visuales desde y hacia el interior. Destaca la espacialidad interna fluida y bien pensada, que resulta en agradables espacios dedicados a reuniones y oficinas de trabajo. Un edificio corporativo que ha logrado un justo lugar, como acento, dentro de un paisaje urbano, en una zona de valor patrimonial. Un edificio contemporáneo, que comunica identidad y destaca por su peculiar propuesta: una atractiva fusión de sencillez formal y complejidad cromática.

On the second and third levels, the layout is the same as on the ground floor, respecting the main corridor, the triple height space and the offices facing the front. The service area is located at the centre of the floor plan, forming an internal section that stretches over the three storeys and which also creates a small, elongated rooftop block. The curtain wall surrounding the building is made up of a complex interlacing of over a thousand panels made of aluminium and ten types of glass. This skin regulates its permeability, controlling sunlight coming in and the views into and out of the interior. What stands out most is the carefully conceived, flowing spaciousness inside that makes for pleasant work areas designated as meeting rooms and offices. This is a corporate building that has found its place and made its mark on the urban landscape, in a national heritage zone. A contemporary building that transmits identity and stands out thanks to its unusual design concept: an attractive synthesis of formal simplicity and colourful complexity.





Arquitectura: Boga - Vera Ocampo Arquitectos
Constructora: Alpha Construcciones (Gonzalo Simeone y Juan Tiscornia, arquitectos)
Programa: Corporativo
Ubicación: Parque Batlle, Montevideo
Año: 2015
Superficie: 1.070 m²
Fotos: Marco Guiponi

Acerca del autor

Los arquitectos Martín Boga y Gustavo Vera Ocampo cuentan con más de 25 años de ejercicio de la profesión y quince años desde el estudio que juntos fundaron. La profunda vocación académica de ambos profesionales supone que, al mismo tiempo que despliegan su trabajo profesional, dedican tiempo a la presentación de sus proyectos en concursos nacionales e internacionales. Esta actividad les permite navegar con singular solvencia por las más variadas escalas y programas. Sus proyectos recorren residencias, locales comerciales, edificios institucionales y corporativos, centros culturales, urbanismo. En cada caso aplica la gestión sostenible de recursos humanos, económicos, técnicos y ambientales. Su participación en concursos locales e internacionales ha significado la obtención de más de 20 premios y menciones, en Montevideo, Buenos Aires, Santiago de Chile, San Pablo, Quito, Lima, México df, Madrid, Seúl y El Cairo. En el año 2012 el estudio obtuvo el Primer Premio del Concurso Premio Julio Vilamajó a la Excelencia en Creación de Conocimiento en Arquitectura y Diseño, y en el año 2014, Premio en el V Concurso de Obra Realizada Sau, Muestra de Mejor Obra Realizada 2002-2014. El estudio está integrado además por Pedro Berger, Julia Pereda, César Reisch y Carla Ribas.

www.bvoarquitectos.com

About the author

Architects Martín Boga and Gustavo Vera Ocampo have more than 25 years working in the profession and fifteen in the studio they both founded. Their deep academic vocation means that, at the same time as working on their professional career, they also devote time to presenting their projects in national and international competitions. That activity allows them to sail with particular ease through a wide range of different sizes and types of programmes. Their projects cover from residences, commercial premises, institutional and corporate buildings and cultural centres to urban developments. In each case they use sustainable management of human, economic, technical and environmental resources. Taking part in both local and international competitions has given them more than 20 prizes and special mentions, in Montevideo, Buenos Aires, Santiago de Chile, San Pablo, Quito, Lima, Mexico df, Madrid, Seoul and Cairo. In the year 2012 the studio obtained the First Prize in the Julio Vilamajó Prize Competition for Excellence in Knowledge of Architecture and Design while in 2014 they won the prize at the V SAU Completed Work Competition as example of a the Best Completed Work 2002 - 2014. The studio is also comprised of Pedro Berger, Julia Pereda, César Reisch and Carla Ribas

www.bvoarquitectos.com



Porto Seguro

Cagnoli Arquitectos



El proyecto comprende la sede principal de la empresa Porto Seguro en Uruguay. Se encuentra ubicado en la esquina de la avenida Américo Ricardoni y la calle Brito del Pino. El predio, ubicado frente al Velódromo Municipal de Montevideo, cuenta con una oportunidad única al posicionarse frente al vacío urbano que se genera a partir del velódromo. Esta condición, junto su emplazamiento en esquina, configura el lugar ideal para la construcción de una obra que apunta a ser uno de los emblemas de los edificios con estándares de certificación en optimización de los recursos. Conceptualmente, el proyecto representa la coincidencia entre el propósito de la empresa Porto Seguro de tener una sede comprometida con el buen uso de los recursos constructivos y la vocación del estudio Cagnoli Arquitectos por realizar una obra que se adapte a los más altos estándares de calidad en el diseño arquitectónico y eficiencia energética, lo que se tradujo en la primera edificación con certificación Silver leed en Uruguay.

The project covers the main headquarters of the Porto Seguro company in Uruguay. It is located at the corner of Americo Ricaldoni Avenue and Brito del Pino Street. The property, standing in front of the Municipal Velodrome of Montevideo, has a unique opportunity to take advantage of the open city space that runs round the cycle track. This, together with its corner spot location, makes it the ideal place to put up a work that aims to be representative of those buildings certified with a 'resources optimization' standard. Conceptually, the project represents the coming together of the Porto Seguro company's target of having a headquarters committed to the best use of construction resources alongside the Cagnoli Arquitectos studio's vocation for carrying out works that meet the highest architectural design and energy efficiency standards, which has meant it being the first building in Uruguay with Silver LEED certification.





El diseño del volumen cuenta con dos niveles que se erigen de manera compacta sobre el predio. El volumen base ha sido revestido con un compuesto *Trespa* en colores blanco y azul y enmarca un segundo volumen, donde la protagonista es la piel, compuesta por capas que integran una primera piel de cristal transparente a la que superpone una segunda piel metálica, que a manera de *brise soleils*, colaboran con el control energético además de imprimirle liviandad a la imagen arquitectónica. En el diseño interior, el espacio alberga un núcleo de circulación vertical construido en estructura metálica, que permite una comunicación de todas las secciones de la compañía en un ámbito luminoso y transparente. Las oficinas, que antes trabajaban en forma compartimentada, han sido diseñadas dentro del formato de *open space areas*. En cada nivel hay salas de reuniones vidriadas para trabajo interno y externo, que complementan las áreas tradicionales de servicio. El edificio cuenta con *data center* propio de última generación y una sala de entrenamiento y reuniones para 90 personas.

The design of the volume has two floors that rise in a compact way on the property. The base volume has been covered with *Trespa* panelling in white and blue colours and frames a second volume, where the key element is the "skin", made up of layers that form a first, clear glass skin to which a second metallic skin has been superimposed, acting like *brise soleils*, and helping with energy control as well as adding lightness to the architectural image. In its interior design, the space houses a core, metallic, vertical circulation shaft, which allows all sections of the company to communicate across a bright, transparent area. The offices, which used to be compartmentalized, have been designed using an open space format. On each level there are glazed meeting rooms for internal and external work, which complement the traditional service areas. The building has a state-of-the-art data center and a training and meeting room for 90 people.





Arquitectura: Cagnoli Arquitectos
Programa: Corporativo
Ubicación: Punta Carretas, Montevideo
Año: 2013
Superficie: 3.200 m²
Fotos: José Pampín

Acerca del autor

El Arq. Santiago Cagnoli representa la segunda generación familiar en el estudio de arquitectura que fundara su padre en el año 1967. El gran despliegue del estudio, vinculado esencialmente al desarrollo de edificios residenciales, se ha mantenido incorporando una muy interesante acción en otros programas, como plantas industriales, edificios corporativos y residencias particulares.

www.cagnoliarquitectos.com

About the author

Architect Santiago Cagnoli represents the second generation in the architecture studio founded by his father in 1967. The studio's wide range, mainly related to the development of residential buildings, has been sustained by incorporating interesting intervention in other programmes, like industrial plants, corporate buildings and private residences.

www.cagnoliarquitectos.com



Espacio Serratosa

Graetz Nuñez Arquitectos



Consiste en un proyecto de renovación de una importante edificación preexistente, la casa Antonio Serratosa, patrimonio histórico de Montevideo. Se encuentra ubicado en Ciudad Vieja, en un contexto arquitectónico y urbano heterogéneo, en el que se mezclan edificios con un avanzado nivel de degradación con otros de un importante impetu renovador. El proyecto estuvo a cargo del Estudio Graetz Núñez Arquitectos. Sobre esta extraordinaria preexistencia, el equipo de proyecto se planteó la convivencia del edificio histórico con nuevos usos y ambientaciones. Esto, sin interferir en su valor formal y unitario, y sin renunciar a definir claramente una condición contemporánea. En términos programáticos, la intervención se dirige a la instalación de un centro de *coworking*. El *coworking* es una modalidad de trabajo de reciente data, que permite a profesionales independientes y emprendedores compartir un mismo espacio de trabajo y generar redes de contacto y colaboración, en un ambiente que propicie la creatividad y el encuentro. En el marco de los requerimientos de este tipo de programas, las posibilidades ofrecidas por la edificación resultan idóneas: amplios espacios, la posibilidad de incorporar servicios y un ambiente único se combinan para crear un lugar vanguardista. Con esto, el proyecto busca también contribuir a la restructuración de Ciudad Vieja a partir de la renovación de un espacio icónico de valor histórico.

This consists of a renovation project on an important pre-existing building, the Antonio Serratosa house, a Montevideo heritage site. It is located in the Ciudad Vieja, in a heterogeneous urban and architectural context, where buildings in an advanced state of disrepair stand side by side others undergoing a restoration drive. The project was directed by the Graetz Núñez Arquitectos office. Within this extraordinary pre-existing situation, the project team considered how the historical building could coincide with new uses and decorative features. This, without interfering with its formal and unit value, and without giving up on clearly defining its contemporary condition.

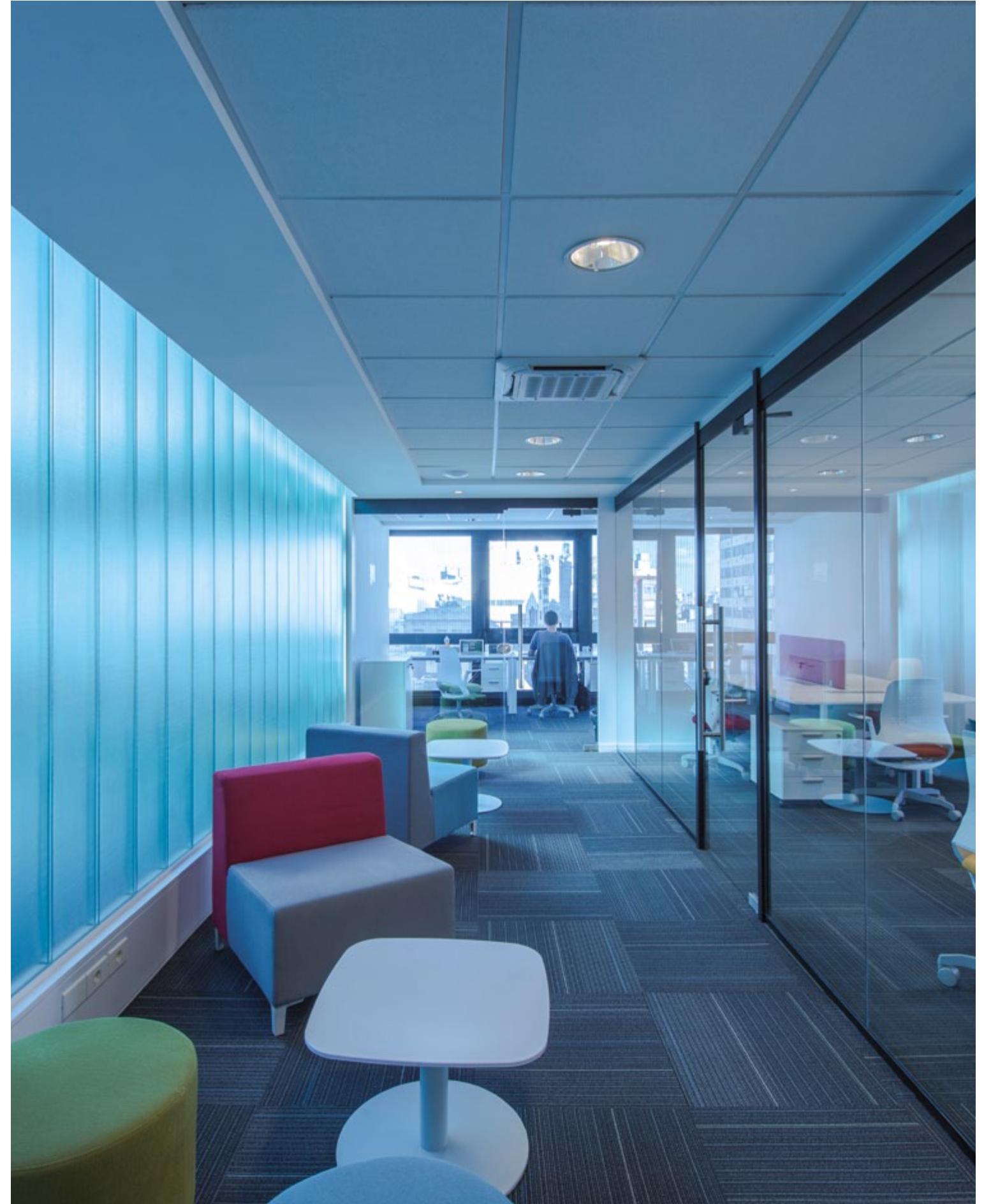
In programme terms, the operation is aimed at setting up a *coworking* centre. *Coworking* is a recent work arrangement which allows independent professionals and entrepreneurs to share the same work space and generate contact and collaborative networks in surroundings that foster creativity and encounters. Within the context of the requirements of this type of projects, the possibilities offered by the building are ideal: wide spaces, the possibility to incorporate services and a unique setting all come together to create an avant-garde space. Alongside this, the project seeks also to contribute to the restructuring of the Ciudad Vieja by means of the renovation of an iconic space of historic value.





El proyecto define cuatro grandes sectores. Ubicados en el nivel de acceso están los sectores de *Laburanding* y *Margat*. El primero es un área en modalidad de *open space* compuesta por puestos de trabajos compartidos en mesas de hasta seis personas que se distribuyen a doble altura en una gran porción de la planta baja. El segundo es un restaurante y espacio cultural. Ubicado en el segundo nivel está el sector de *Happening*. Este es un espacio con diferentes salas de trabajo idóneas para realizar talleres, conferencias y eventos en general. En los dos últimos niveles está el sector de *Büro*. Esta es un área de oficinas compartidas, en las que la idea de *cowork* se mantiene, pero con un grado más corporativo. El uso del color en envoltentes y cerramientos muestra una renovada perspectiva del espacio. Las oficinas, completamente vidriadas, albergan distinto número de estaciones de trabajo, las cuales exhiben colores específicos, a fin de que los usuarios puedan identificarse con su propio espacio. Esta extraordinaria intervención de reciclaje ha sido galardonada por la Sociedad de Arquitectos del Uruguay como uno de los cinco mejores reciclajes de los últimos años. En Espacio Serratosa el interiorismo provoca un gran contraste entre la arquitectura historicista y la ambientación contemporánea, y marca un gran diferencial en este tipo de oficinas. La mezcla tienta al disfrute de los espacios –más que al uso– tanto por parte de visitantes como de usuarios.

The project sets out four main sectors. Located on the access level are the *Laburanding* and *Margat* sectors. The first is an open space area made up of shared work stations at tables of up to six people laid out double-height on a large part of the ground floor. The latter is a restaurant and cultural space. Located on the second level is the *Happening* sector. This is a space with different work rooms suitable for holding workshops, conferences and events in general. On the two last levels is the *Büro* sector. This is an area of shared offices in which the idea of *cowork* is retained but in a more corporate fashion. The use of colour on wall panels and openings demonstrates a renewed outlook on the space. The offices, completely glass walled, contain a variety of work stations which display specific colours so that users can identify with their own space. This extraordinary recycling project has won an award from the Uruguayan Society of Architects as one of the five best restoration jobs in the last few years. In Espacio Serratosa the interior design produces a major contrast between historical architecture and contemporary decoration, and marks a great distinguishing feature in this kind of offices. The mixture lends itself to the enjoyment of the spaces – rather than the use of them – both for visitors as well as for users.





Arquitectura: Graetz Nuñez Arquitectos
Programa: Rehabilitación, Restauración y Ampliación
Ubicación: Ciudad Vieja, Montevideo
Año: 2015
Superficie: 2.365 m²
Fotos: Santiago Cerini

Acerca del autor

La trayectoria de los arquitectos Alberto Graetz y de Armando Núñez es extensa y se nutre de intervenciones importantes. Como arquitectos, diseñadores y gerenciadore, trabajan con sus clientes - habitantes afrontando desafíos de muy diferente escala, en una búsqueda permanente de soluciones adaptadas, versátiles e innovadoras. Entienden al diseño como una poderosa herramienta para la construcción de ventajas competitivas duraderas para sus clientes. Desde pequeñas intervenciones de interiorismo hasta el diseño y construcción de edificios corporativos de calidad premium, enfocan todas sus energías en ofrecer un servicio integral de alta calidad que resuelva desde el análisis de viabilidad hasta la puesta en servicio de las obras. Poseen un expertise específico en arquitectura corporativa y comercial, aplicando procesos actualizados que dialogan fluidamente con los estándares globales y locales de sus clientes.

www.graetznunez.com

About the author

The professional career of architects Alberto Graetz and Armando Núñez is extensive and draws on important projects. As architects, designers and managers, they work with their clients-residents facing different scale challenges in a permanent quest for adapted, innovative and versatile solutions. They understand design as a powerful tool for the construction of lasting, competitive advantages for their clients. From small-scale interior design schemes to the projection and construction of premium quality corporate buildings, they focus all their energy on offering high quality, integral services that tackle questions ranging from feasibility studies to initiating the actual works. They possess specific expertise in corporate and commercial architecture, applying the latest processes in a fluid dialogue with clients' global and local standards.

www.graetznunez.com



Celebra Office Building

Carlos Ott & Carlos Ponce de León Arquitectos



Ubicado en Zonamérica, un parque tecnológico y de negocios único en Montevideo, el edificio Celebra se emplaza en un lugar estratégico de gran presencia visual. Esta extraordinaria edificación, merecedora de importantes premios internacionales, tanto por su diseño innovador como por su compromiso con el medio ambiente, conmemora el vigésimo aniversario de este complejo empresarial al tiempo que constituye un singular hito arquitectónico. Su diseño estuvo a cargo de las oficinas Carlos Ott Architects en asociación con Carlos Ponce de León Architects. El edificio Celebra posee una presencia única y futurista que salta a primera vista. Combinando una forma *sui generis* con la flexibilidad propia del programa de oficinas, la torre sorprende a los visitantes de Zonamérica mientras estos se aproximan por las rutas 8 y 102. En sus ocho niveles, siete en altura y un subsuelo, el edificio desarrolla un total de 12.500 metros cuadrados. En su interior, la construcción cuenta con capacidad para albergar hasta 1.200 personas. El edificio combina una amplia gama de espacios empresariales y de servicios que buscan satisfacer las necesidades tanto del personal como de los visitantes. Así, a lo largo de sus distintos niveles se pueden encontrar salas de conferencias, centro de negocios, un banco, una cafetería y terrazas en la planta superior. Su objetivo es atraer empresas que deseen contar con los más altos estándares de calidad en infraestructura, reflejados no solo en un diseño innovador sino también en el uso de tecnología de punta y la exclusiva certificación leed Gold.

Located in Zonamerica, a unique technological and business park in Montevideo, the Celebra building occupies a strategic location with a great visual presence. This extraordinary building, winner of major international awards both for its innovative design and its commitment to the environment, celebrates the twentieth anniversary of this business complex at the same time as being a unique architectural landmark. Its design was directed by the Carlos Ott Architects offices in association with Carlos Ponce de León Architects.

The Celebra building has a unique, futuristic presence that jumps out at first sight. Combining a *sui generis* shape with the flexibility of an office project, the tower takes visitors to Zonamerica by surprise as they approach along routes 8 and 102. On its eight floors, seven above and one below ground, the building covers a total of 12,500 square metres. Inside, the construction has the capacity to accommodate up to 1,200 people.

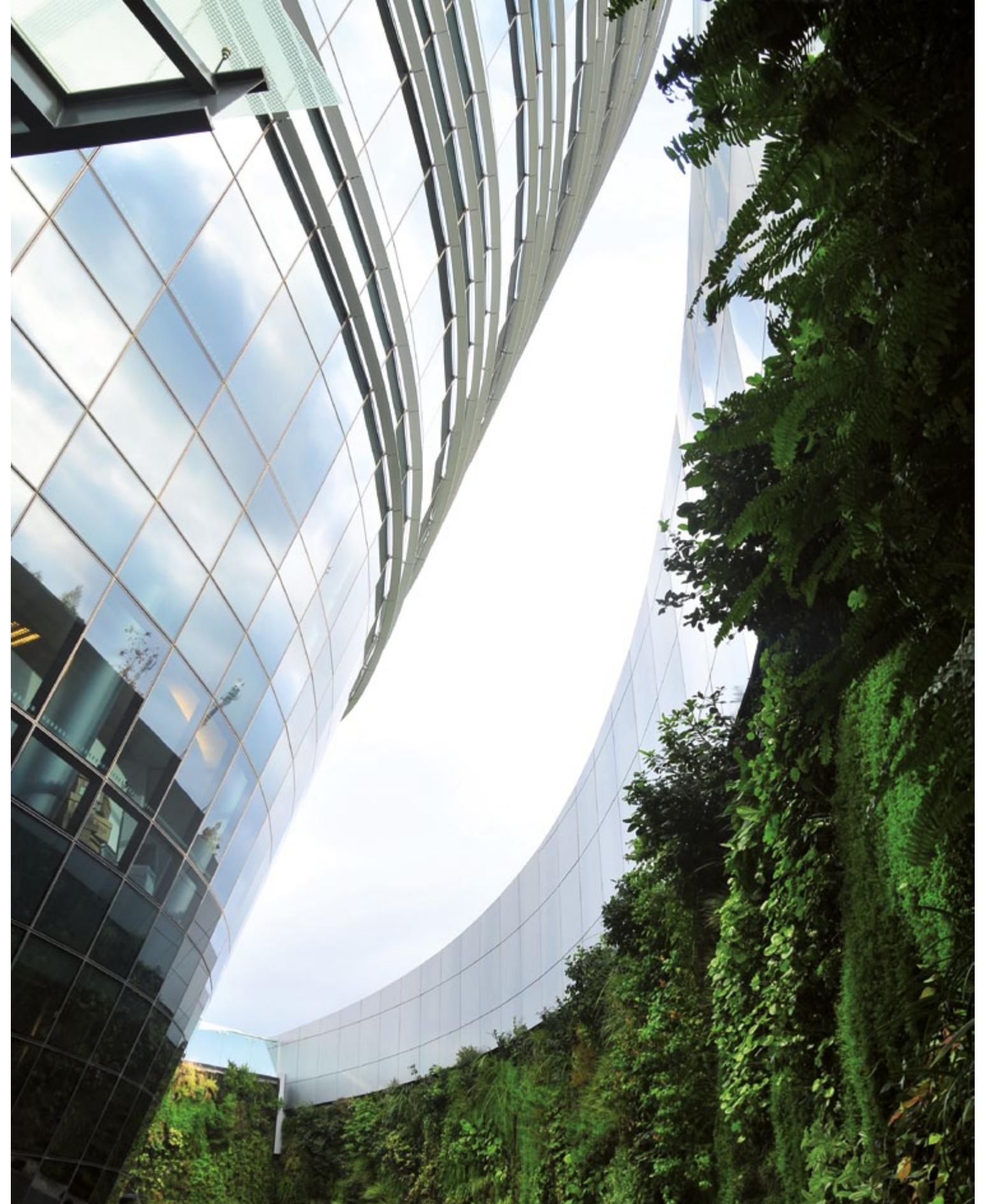
The building combines a wide range of business and service spaces that seek to meet the needs of both staff and visitors. Thus, on its different levels, you can find conference rooms, a business center, a bank, a cafeteria and terraces on the top floor. Its aim is to attract companies looking to find the highest quality standards in infrastructure, reflected not only in an innovative design but also in the use of state-of-the-art technology and the exclusive Gold LEED certification.





La planta baja del edificio Celebra está ocupada por un amplio hall de acceso y un banco. El primer nivel comprende el centro de negocios. El último piso da cabida a las oficinas del ático, así como a terrazas con vistas panorámicas. Algunas de estas terrazas son privadas, mientras que otras están destinadas para uso público. El resto de los pisos superiores da lugar a las oficinas. Por último, en el subsuelo, se ubican salas de conferencias, el nivel inferior del banco, la cafetería y las áreas de servicio. Como parte del criterio de flexibilidad, el edificio Celebra prevé la incorporación de renovaciones y modificaciones. Así, cada planta puede dividirse fácil y rápidamente de acuerdo a los requerimientos de los clientes. Para esto, tanto la infraestructura de las oficinas como los sistemas interiores y de mobiliario poseen la suficiente capacidad de adaptación. Otro detalle de diseño destacable es el jardín vertical que se levanta en el patio interno del edificio. Este muro verde, obra del biólogo español Ignacio Solano, combina más de 6.000 ejemplares vegetales de 36 especies, contrarrestando el efecto del *Síndrome del Edificio Enfermo* (see) y confortando la vista de quienes lo contemplan. En cuanto a sus distinciones internacionales, Celebra posee la certificación leed Gold, una de las máximas distinciones otorgadas por el U.S. Green Building Council, institución que evalúa construcciones ambientalmente sustentables. Otra importante distinción es la de Mejor Edificio de Oficinas del Mundo, distinción otorgada en la ciudad de Londres por el International Property Awards y Bloomberg. Por su diseño espectacular y futurista, y su destacada combinación de detalles, Celebra bien pudiera ser parte de cualquier parque tecnológico de primer nivel en el mundo. Son precisamente sus altos estándares los que lo convierten en un edificio global, capaz de conectar al entorno empresarial local con un mundo en constante movimiento. Sin duda, se trata de un edificio único en el país, en estrecho vínculo con el espíritu del siglo xxi.

The ground floor of the Celebra building is occupied by a large entrance hall and a bank. The first floor includes the business center. The top floor contains attic offices, as well as terraces with panoramic views. Some of these terraces are private, while others are intended for public use. The rest of the upper floors house offices. Finally, in the basement, are the conference rooms, the lower level of the bank, the cafeteria and the service areas. As part of its flexibility criteria, the Celebra building provides for the incorporation of renovations and modifications. Thus, each floor can be divided easily and quickly according to the customers' requirements. To do so, both the infrastructure of the offices and the interior and furniture systems have sufficient capacity for adaptation. Another remarkable design detail is the vertical garden that rises in the inner courtyard of the building. This green wall, the work of Spanish biologist Ignacio Solano, combines more than 6,000 plant specimens of 36 species, counteracting the effect of Sick Building Syndrome (SBS) and gladdening the eye of those who contemplate it. Regarding its international awards, Celebra holds the Gold LEED certification, one of the highest awards granted by the U.S. Green Building Council, an institution that judges environmentally sustainable constructions. Another important distinction is the Best Office Building in the World, a distinction granted in the city of London by the International Property Awards and Bloomberg. For its spectacular and futuristic design, and its outstanding combination of details, Celebra could well be part of any first-class technology park in the world. It is precisely its high standards that make it a global building, capable of connecting the local business environment with a world in constant movement. Undoubtedly, it is a unique building in the country, in close connection with the spirit of the 21st century.





Arquitectura: Carlos Ott & Carlos Ponce de León Arquitectos
Programa: Corporativo
Ubicación: Carrasco, Montevideo
Año: 2010
Superficie: 12.500 m²
Fotos: José Pampín & Carlos Ponce de León

Acerca del autor

Carlos Ott Arquitectos en asociación con Carlos Ponce de León Arquitectos es una firma líder en diseño de arquitectura. Ubicado en Zonamérica Business & Technology Park, en Uruguay, Sud América, ha diseñado y dirigido proyectos de gran y mediana escala, así como proyectos de urbanismo y diseño de interiores para habitantes locales y de distintas partes del mundo. El concepto de *green design* –o diseño sustentable– ha sido incorporado a sus proyectos con el objetivo de lograr una unión sinérgica entre los aspectos sociales, económicos y ambientales de sus obras, sin perder el foco en el beneficio de sus clientes –habitantes, usuarios y público en general. El estudio se ha especializado en el desarrollo de obras icónicas tanto para sus clientes como para el entorno en el que están ubicadas.

www.poncedeleonarchitects.com

About the author

Carlos Ott Arquitectos in association with Carlos Ponce de León Arquitectos is a leading firm in architectural design. Located in the Zonamérica Business & Technology Park, in Uruguay, South America, it has designed and directed large and medium-scale projects, as well as urban development and interior design projects for local inhabitants and those from different parts of the world. The green design –or sustainable design – concept has been incorporated into their projects with the aim of reaching synergy between social, economic and environmental aspects of their works, without losing focus on the benefits to their clients – inhabitants, users and the general public. The studio has specialized in developing emblematic works both for its clients and for the surroundings they are set in.

www.poncedeleonarchitects.com



Audi Zentrum Montevideo

Ponce de León Arquitectos

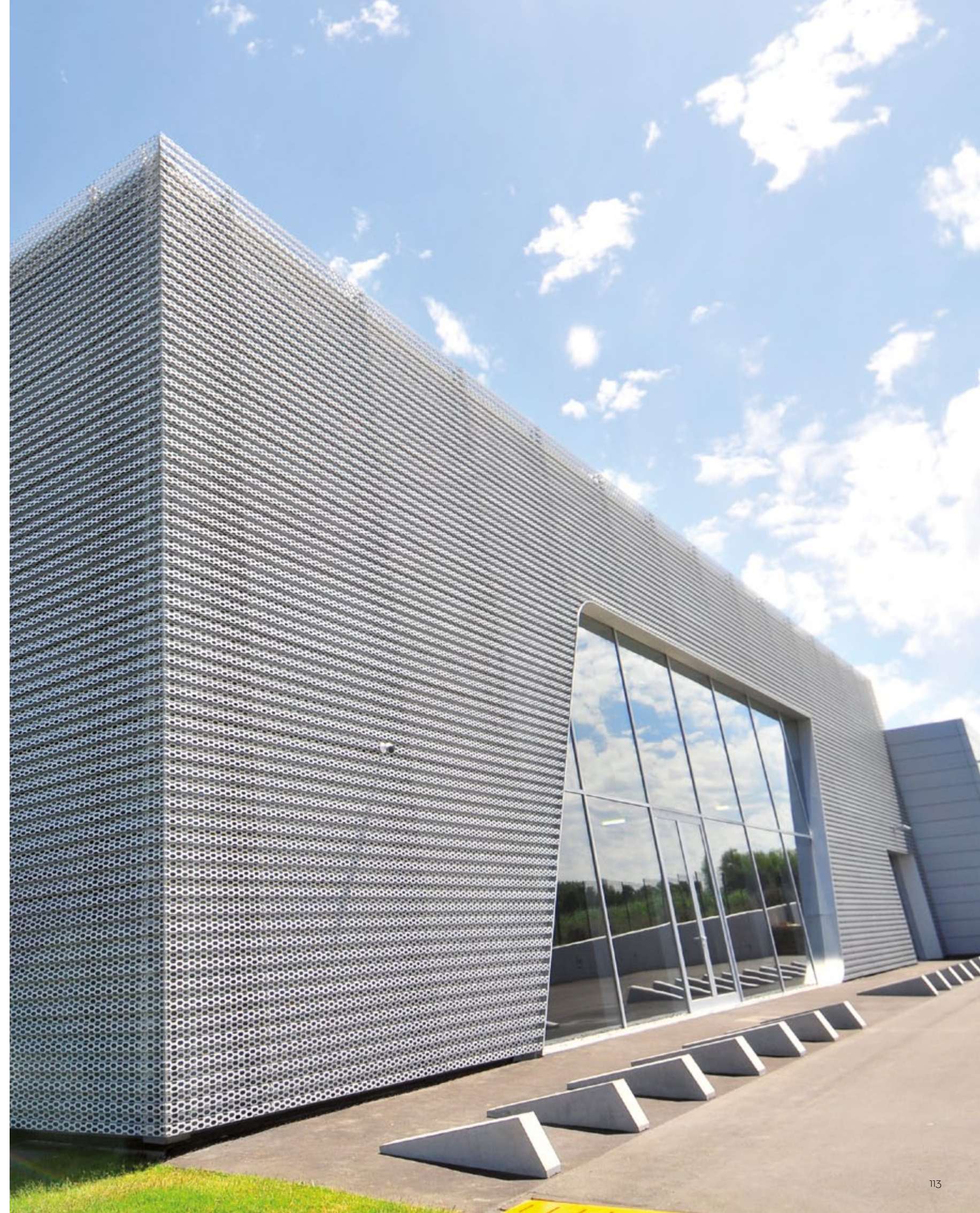


A través de un diseño sobrio, dinámico y futurista, el edificio emplea lineamientos que dialogan íntimamente con la identidad de la prestigiosa marca alemana. El complejo comercial Audi Zentrum es un notable ejemplo de instalaciones creadas para cumplir con la visión particular de la marca y con la exigencia de que el espacio albergue los procesos de presentación de su producto y la operación de sus servicios de manera experiencial. El ambicioso proyecto, a cargo del estudio Ponce de León Architects, comprende un edificio de cinco mil trescientos metros cuadrados en un predio de dieciocho mil metros cuadrados, ubicado sobre la calle Doctora María Saldún de Rodríguez, en proximidad al centro comercial Portones, en una zona en expansión del barrio Carrasco. El edificio desarrolla dos niveles, en los que se concentran servicios que abarcan la exhibición de sus vehículos, venta, mantenimiento integral y gestión de servicios complementarios. En su exterior, el volumen posee un revestimiento de aluminio en *honeycomb*, que lo envuelve con una matriz de cortes hexagonales. Los pisos superiores se desarrollan en voladizo y, en fusión con el vidrio de altura completa en los pisos inferiores, nos ofrece la interesante idea de un edificio en levitación.

Through a sober, dynamic and futuristic design, the building draws lines that closely interact with the identity of the prestigious German brand. The Audi Zentrum commercial complex is a remarkable example of facilities created to meet the particular vision of the brand and the requirement that the space accommodate its product's presentation and the operation of its services in a first-hand, practical manner.

The ambitious project, directed by the Ponce de León Architects study, is made up of a five thousand three hundred square metre building on an eighteen thousand square metre land plot, located on Doctora María Saldún de Rodríguez street, near the Portones shopping center, in an flourishing area of the Carrasco neighborhood. The building rises on two floors, which concentrate services including the exhibition, sale, complete maintenance and management of additional services for its vehicles.

On the outside, the volume has an aluminum honeycomb cladding, which wraps it in a matrix of hexagonal cuts. The upper floors are cantilevered which, together with the floor-to-ceiling glass windows on the lower floors, offer up the interesting idea of a building rising off the ground.





En su acceso interior, espacios a doble altura; una primera sala de exhibición con capacidad para diecisiete unidades nuevas y una segunda sala, donde se expone una docena de vehículos certificados. La identidad de la marca es evocada en los detalles del diseño, las curvas en el espacio de exposición hacen alusión a pistas de carrera, en referencia a la histórica experiencia deportiva de la marca. Las oficinas corporativas se ubican en la parte superior, con vista libre sobre ambos salones. El complejo reúne espacios de servicio y soluciones, facilitadores de una experiencia integral de la marca; cuenta con centro de entrenamiento, talleres de servicio de mantenimiento mecánico, almacén de repuestos y accesorios, espacio *lounge*, espacio recreativo infantil y una amplia área de estacionamiento. La terminal Audi resulta un destacado proyecto de arquitectura comercial que ha logrado adaptándose al lugar, enmarcar con fidelidad la identidad de una marca global en territorio uruguayo.

In its interior access, double-height spaces; a first exhibition room with capacity for seventeen new units and a second room, where a dozen certified vehicles are on show. The brand identity is evoked in the design details, the curves in the exhibition space alluding to race tracks, in reference to the brand's historic sporting experience. The corporate offices are located at the top, with a wide view of both rooms. The complex brings together service and solutions spaces, thus helping create an integral brand experience: it has a training center, mechanical maintenance workshops, sales of spare parts and accessories, a lounge area, children's recreational space and a large parking area. The Audi terminal is an outstanding commercial architectural project that has managed to adapt to the area, and so faithfully place the identity of a global brand in the national context of Uruguay.





Arquitectura: Ponce de León Arquitectos
Programa: Corporativo
Ubicación: Carrasco, Montevideo
Año: 2016
Superficie: 5.142 m²
Fotos: José Pampín

Acerca del autor

Carlos Ponce de León Muxi funda su estudio de arquitectura en el año 2004. Desde entonces ha desplegado su labor profesional en Uruguay, India, Sri Lanka, Estados Unidos y diversos países de Sudamérica. Su intervención profesional en el concepto y desarrollo del programa Zonamérica ha sido importante y le ha valido los más diversos reconocimientos. Su inquietud a propósito del ambiente lo ha llevado a profundizar en la sostenibilidad de la obra arquitectónica y así sus obras todas se gestan a partir de esa idea. Más allá de atender los más variados programas, Ponce de León se ha especializado en arquitectura corporativa, con obras de particular impacto en distintas partes del mundo. Su obra individual, así como la gestada en sociedad con el arquitecto Carlos Ott, ha sido premiada en diversos foros. Recientemente, en el año 2017 el edificio Nostrum Bay, proyectado y construido al amparo de la Ley de Vivienda de Interés Social, fue presentado en dos categorías para los premios *International Property Awards* de Londres, *High Rise Building* y *Multiple Residence Building*. En esas mismas categorías, junto a Ott, había ya ganado premios. Obtuvieron sendos premios en las categorías Región América del Sur y Caribe. Importa saber que en los años 2010 y 2011 Ponce de León y Carlos Ott ya obtuvieron estos premios con las siguientes obras: edificio corporativo Celebra (Zonamérica, Montevideo), con el Campus de tata consultancy Services (Chennai, India) y con la Torre Faro (Asunción, Paraguay).

www.poncedeleonarchitects.com

About the author

Carlos Ponce de León Muxi set up his architecture studio in the year 2004. From that moment on he has carried out his professional labour in Uruguay, India, Sri Lanka, United States, and different countries in South America. His professional intervention in the concept and development of the Zonamérica program has been important and meant valuable recognition for him. His concern for the environment has led him to probe deeper into questions of sustainability in architecture and he bases all his works on that concept. Apart from heading a wide range of programmes, Ponce de León has specialised in corporate architecture with pieces of special impact in different parts of the world. His individual work, as well as that carried out in association with the architect Carlos Ott, has won prizes in many forums. Recently, in the year 2017, Nostrum Bay building, designed and built under the Ley de Vivienda de Interés Social (Social Housing Law), was submitted in two categories for the *International Property Awards* of London, *High Rise Building* and *Multiple Residence Building*. In the same categories, together with Ott, he had already won prizes. They also won prizes in the South America and Caribbean categories. It is relevant to know that in the years 2010 and 2011 Ponce de León and Carlos Ott had already won these prizes with these works: Celebra corporate building (Zonamérica, Montevideo, with the tata consultancy Services Campus (Chennai, India) and with the Torre Faro (Asunción, Paraguay).

www.poncedeleonarchitects.com



Burger King

Carlos Siccardi & Assoc. Architects



Este restaurante de comida rápida se encuentra ubicado en las proximidades del Punta Carretas Shopping, en un emplazamiento en esquina entre las avenidas Francisco Solano García y Víctor Soliño. La parcela en la que se asienta es amplia, extiende sus frentes sobre tres diferentes calles, y da lugar a otros usos comerciales como estación de servicio, taller mecánico y minimarket. El área destinada al restaurante de comida rápida ocupa buena parte del conjunto construido. Así, Burger King Punta Carretas se posiciona sobre el frente noroeste de la parcela. El proyecto estuvo a cargo de la oficina de arquitectura Carlos Siccardi y Asociados Arquitectos, y sigue un esquema de planta en forma de T, desarrollando uno y dos pisos de altura sobre el nivel de calle. Sin embargo, a la vista del peatón, el restaurante parece seguir más una estrategia de agregación de volúmenes. Esto se debe al juego de desplazamientos que los frentes hacen en planta, lo que origina la ilusión de volúmenes articulados. Además de esta particularidad visual, los desplazamientos generan también la posibilidad de vistas en distintas direcciones desde el interior. El restaurante exhibe un marcado aspecto industrial que encaja de forma perfecta con su emplazamiento en este entorno urbano.

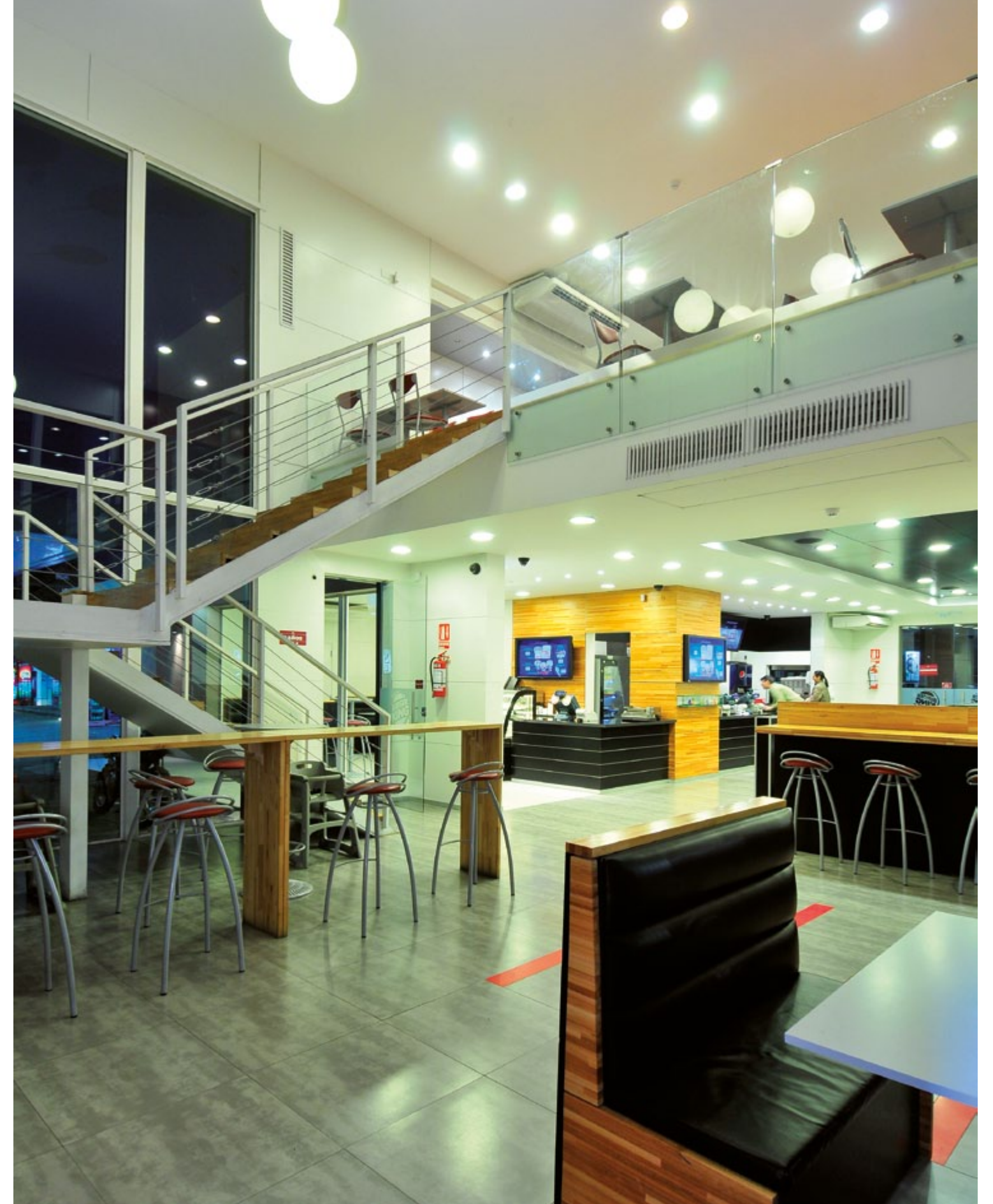
This fast food restaurant is located close to the Punta Carretas Shopping centre, on a corner lot between Francisco Solano García and Víctor Soliño avenues. The plot of land it occupies is large, with fronts stretching over three streets, allowing it to be used for other commercial purposes like a service station, repair shop and a minimarket. The area given over to the fast food restaurant occupies a large part of the built-up complex. Thus, Burger King Punta Carretas stands on the northeast front of the lot. The project was directed by the Carlos Siccardi & Assoc. architectural office, and follows a T-shaped floor plan, rising to a height of one or two floors above street level. However, from a pedestrian's viewpoint, the restaurant seems to follow a strategy of conjoined volumes. This is due to the kind of displacement that the fronts produce on each floor, creating the impression of interlocking blocks. Besides this visual quirk, the displacements also create the possibility of views from the interior in different directions. The restaurant has a distinctly industrial appearance which fits in perfectly with its setting in these urban surroundings.





Si bien el conjunto mantiene cierta regularidad formal y volumétrica, dentro de él existen acentos arquitectónicos. Ejemplo de esto es el volumen en esquina, el cual posee la mayor presencia visual. Esta pieza, que evoca un galpón industrial, desarrolla una doble altura que permite visuales desde y hacia adentro, a través de amplios ventanales. Su recubrimiento es a partir de un laminado ondulado en tono azul *denim drift* intenso. En contraste, la perfilera metálica, así como el juego de pérgolas que tamiza la luz natural sobre sus dos frentes, es de color blanco. A lo interno, el diseño sigue el concepto de *Garden*, el cual busca captar principalmente al público juvenil. Este concepto recurre a una ambientación natural a partir del uso de materiales como maderas, ladrillos, elementos reciclados y tonalidades pasteles. La zona de comida es por demás atractiva y muestra una imagen actual, espacios de circulación amplios y áreas de estar confortables. Si bien el proyecto responde también a una estrategia global de imagen corporativa, paralelamente logra la configuración de un carácter renovado y singular. Esto da muestra de la calidad de su arquitectura, que con una ambientación industrial y un ágil manejo de los detalles propios de este tipo de programas, consigue crear una distintiva atmósfera *trendy*.

Although the whole maintains a certain volumetric and formal regularity, it also contains a number of architectural highlights. An example of this is the block on the corner which transmits the largest visual impact. This piece, suggestive of an industrial warehouse, is double-height which allows views inside and out through large glass windows. Its outer cladding consists of wavy panelling in dark *denim drift* blue. In contrast, the metal profiles, as well as the set of pergolas that soften the natural light on both sides, are white in colour. Inside, the design follows a *Garden* concept, which seeks to mainly attract a younger audience. This concept looks to generate an impression of natural surroundings through the use of materials like wood, bricks, recycled materials and pastel hues. The dining area is especially attractive and gives off a modern image, with wide spaces for customer flow and comfortable lounge areas. Though the project also responds to a global corporate image strategy, at the same time it manages to produce a unique, innovative impression. This is evidence of the quality of its architecture which, with an industrial feel and a deft handling of the details characteristic of this type of project, manages to form a distinctive, trendy atmosphere.





Arquitectura: Carlos Siccardi & Assoc. Architects
Programa: Corporativo
Ubicación: Punta Carretas, Montevideo
Año: 2012
Superficie: 310 m²
Fotos: José Pampín

Acerca del autor

El arquitecto Carlos Siccardi cuenta con una larga y exitosa carrera en la cual ha logrado singulares niveles de especialización en intervenciones en obras patrimoniales, restaurando y reciclando edificios emblemáticos. A la vez ha desarrollado importantes proyectos residenciales, edificios multifamiliares y locales comerciales. Su participación en concursos internacionales, así como locales, ha significado la creación de equipos de trabajo con estudiantes y profesionales jóvenes en régimen de becarios, que no solo provienen de Uruguay sino de distintas partes del mundo, con lo cual el ambiente de su estudio es políglota, versátil y atiende diversas miradas.

www.siccardi.com

About the author

Architect Carlos Siccardi has a long and successful career in which he has achieved the highest levels of specialization in interventions on national heritage works, restoring and recycling emblematic buildings. At the same time, he has developed important residential projects, multifamily buildings and business premises. His participation in international competitions, as well as in local ones, has meant the creation of working teams with young students and professionals on scholarships, not only from Uruguay but from different parts of the world, meaning that his studio environment is polyglot, versatile and includes myriad points of view.

www.siccardi.com



Costa Carrasco Building

Sitio Arquitectura



Una interesante pieza de arquitectura corporativa, de atractiva configuración formal e importante vocación ambiental. Un complejo empresarial que destaca por su impecable diseño y la utilización de avanzadas estrategias en reducción del impacto medioambiental. El edificio Costa Carrasco ocupa un predio de extraordinaria ubicación sobre la Rambla República de México, a minutos del Aeropuerto Internacional de Carrasco, del eje comercial Arocena - Hotel Casino Carrasco, la Ciudad Vieja y el Puerto de Montevideo. La resolución del edificio se reduce a un número de elementos de contundente gesto arquitectónico. El volumen se alza sobre una parcela ajardinada y la planta baja reduce su área, confiriéndole ligereza al conjunto. En su exterior, una pieza asciende por los bordes de sus fachadas principales y se pliega sobre la azotea, construyendo una marquesina en lo alto. Enmarcado por esta pieza clara, un volumen monolítico oscuro y vidriado da lugar al programa. La amplitud de sus frentes permite desarrollar vistas francas y panorámicas sobre la playa y el Río de la Plata. El Costa Carrasco Building desarrolla cuatro niveles. Planta baja, dos niveles de oficinas y terraza. A nivel de acceso, la parcela desarrolla ciento setenta metros cuadrados de estacionamiento y novecientos metros cuadrados de área ajardinada.

This is an interesting piece of corporate architecture, with an attractive formal layout and a major concern for the environment. A business complex that stands out thanks to its impeccable design and the use of advanced strategies in reducing environmental impact.

The Costa Carrasco building occupies an exceptional site location on the Rambla Republic of Mexico, minutes from the International Airport of Carrasco, the Arocena - Hotel Casino Carrasco commercial centre, the Old City and the Port of Montevideo. The definition of the building is limited to a number of convincing architectural features. The volume rises on a landscaped plot of land and the ground floor shrinks inwards, lending a sense of airiness to the whole. On the outside, a clear piece rises along the outer edges of its main facades and folds over the roof, to create a rooftop canopy. Framed by this piece, the project concept is that of a dark monolithic glass volume. The extensive front affords it broad, panoramic views of the beach and the River Plate. The Costa Carrasco Building rises on four floors. Ground floor, two storeys of offices and the terrace. At the entrance level, the plot covers one hundred and seventy square metres of parking and nine hundred square metres of landscaped area.





En cuatrocientos treinta metros cuadrados, la planta baja alberga el hall de acceso y las áreas sociales. En sus dos niveles de oficinas de 600 m² el edificio ofrece iluminación natural en toda la planta, previsión de piso técnico, cielorrasos, rociadores y núcleos terminados de SSHH y kitchenettes. Las vistas sur, este y oeste dan a la Playa Carrasco. Para controlar el asoleamiento norte y este, se ha diseñado un jardín vertical en torno a una estructura de soporte externa al revestimiento de vidrio. Estos elementos verdes en azotea, fachadas y planta baja han sido especialmente incorporados como aportes de exploración proyectual en el barrio jardín de Carrasco y como elementos de amortiguación térmica. En los cuatrocientos ochenta metros cuadrados de la azotea se disponen un jardín y un área pergolada. El proyecto, a cargo del estudio Sitio Arquitectura, consiste en un complejo de oficinas de alto rendimiento, enmarcado bajo exigentes estándares de eficiencia energética, con certificación leed (*Leadership in Energy & Environmental Design*) y categorización de edificio sostenible, otorgado por el Consejo de la Construcción Verde de Estados Unidos, validando su eficiencia en la utilización de energía y recursos, a través de la implementación de energías alternativas con un 17% de ahorro en consumo energético, generación fotovoltaica de 15% del consumo energético, gestión de materiales y residuos, 85% de eficiencia en consumo de agua potable, calidad ambiental interior y desarrollo sostenible de los espacios libres de la parcela, con una conversión en área verde del 82% de la superficie construida. Costa Carrasco Building, se posiciona como un ejemplo de arquitectura corporativa, innovadora en diseño y responsabilidad social. Una pieza de características excepcionales y elementos de contundente gesto arquitectónico.

At four hundred and thirty square metres, the ground floor houses the access hall and social areas. The two office levels have two offices per floor covering two hundred and fifty and three hundred and thirty-six square metres respectively. Each office has a service area and parking spaces. In the four hundred and eighty square metres of rooftop there is a garden and a pergola area. The project, directed by the Sitio Arquitectura studio, consists of a complex of high performance offices, in the context of the highest energy efficiency standards, with LEED (Leadership in Energy & Environmental Design) certification and sustainable building categorization, conferred by the United States Green Construction Council, validating its efficiency in the use of energy and resources, through the implementation of alternative energies with 17% savings in energy consumption, 15% of its energy consumption covered by solar power generation, the management of materials and waste residues, 85% efficiency in drinking water consumption, internal environmental quality and sustainable development of the free spaces on the land plot, with a green area conversion of 82% of the built-up area. Costa Carrasco Building is positioned as an example of corporate architecture that is innovative in design and social responsibility. A piece containing exceptional characteristics and striking architectural features.





Arquitectura: Sitio Arquitectura
Programa: Corporativo
Ubicación: Carrasco, Montevideo
Año: 2011
Superficie: 2.200 m²
Fotos: José Pampín

Acerca del autor

Sitio Arquitectura fue fundado en 1997 por sus actuales socios directores, los arquitectos Florencia Bellini, Alejandra Kossak Bondiuk y Fernando Pereira Figuerón. Han obtenido diversos premios y reconocimientos en Uruguay y España. Sus obras se caracterizan por el manejo e integración entre arquitectura, arte y tecnología, destacándose por la aplicación de nuevos sistemas constructivos y la experimentación con los últimos materiales. El estudio fue el primero en este rubro en Uruguay en acceder al Certificado del Sistema de Gestión iso 9001-2008 y al mismo tiempo fue el primero en alcanzar la certificación leed para Uruguay. Trabajan en diversos programas, no obstante lo cual, en aquellos vinculados a la industria farmacéutica, polos logísticos e industria en general, han logrado singulares niveles de especialización.

www.sitioarquitectura.com

About the author

Sitio Arquitectura was founded in 1997 by its current managing partners, architects Florencia Bellini, Alejandra Kossak Bondiuk and Fernando Pereira Figuerón. They have won various prizes and awards in Uruguay and Spain. Their work is marked by the management and integration of architecture, art and technology, and distinguished thanks to the use of new building systems and experimenting with the latest materials. The studio was the first in this field in Uruguay to obtain the iso 9001-2008 Systems Management Certificate and, at the same time, it was the first to obtain leed certification for Uruguay. They work on diverse programmes, although they have achieved particular levels of expertise in those related to the pharmaceutical industry, logistic hubs and industry in general.

www.sitioarquitectura.com



Droguería Chiappe

ST Arquitectos



No es posible hablar del proyecto realizado para albergar la Droguería Chiappe sin considerar la trayectoria que la marca ha tenido desde 1919, a través de casi 100 años de historia en el país. Su sede original estuvo ubicada en la calle Cuareim, en el centro de Montevideo, y la nueva edificación, que cuenta con 6.700m², se emplaza dentro la periferia de la ciudad, en la intersección de las avenidas Camino Carrasco y Zum Felde. El nuevo proyecto alberga el centro logístico y de producción y también las oficinas, donde actualmente trabajan alrededor de 230 personas. El diseño arquitectónico de la droguería es innovador desde su conceptualización, rompe el esquema del diseño funcional de las edificaciones industriales para aportar contenido estético a sus espacios. El volumen, predominantemente horizontal, se configura a través de tres elementos: una pieza dispuesta horizontalmente con terminaciones en color blanco, otra revestida en cristal tintado, que contrasta el predominio horizontal y que sobresale hacia la tercera pieza, que es un alero de ancho perfil, donde coinciden ambos elementos y configuran el remate del volumen entero.

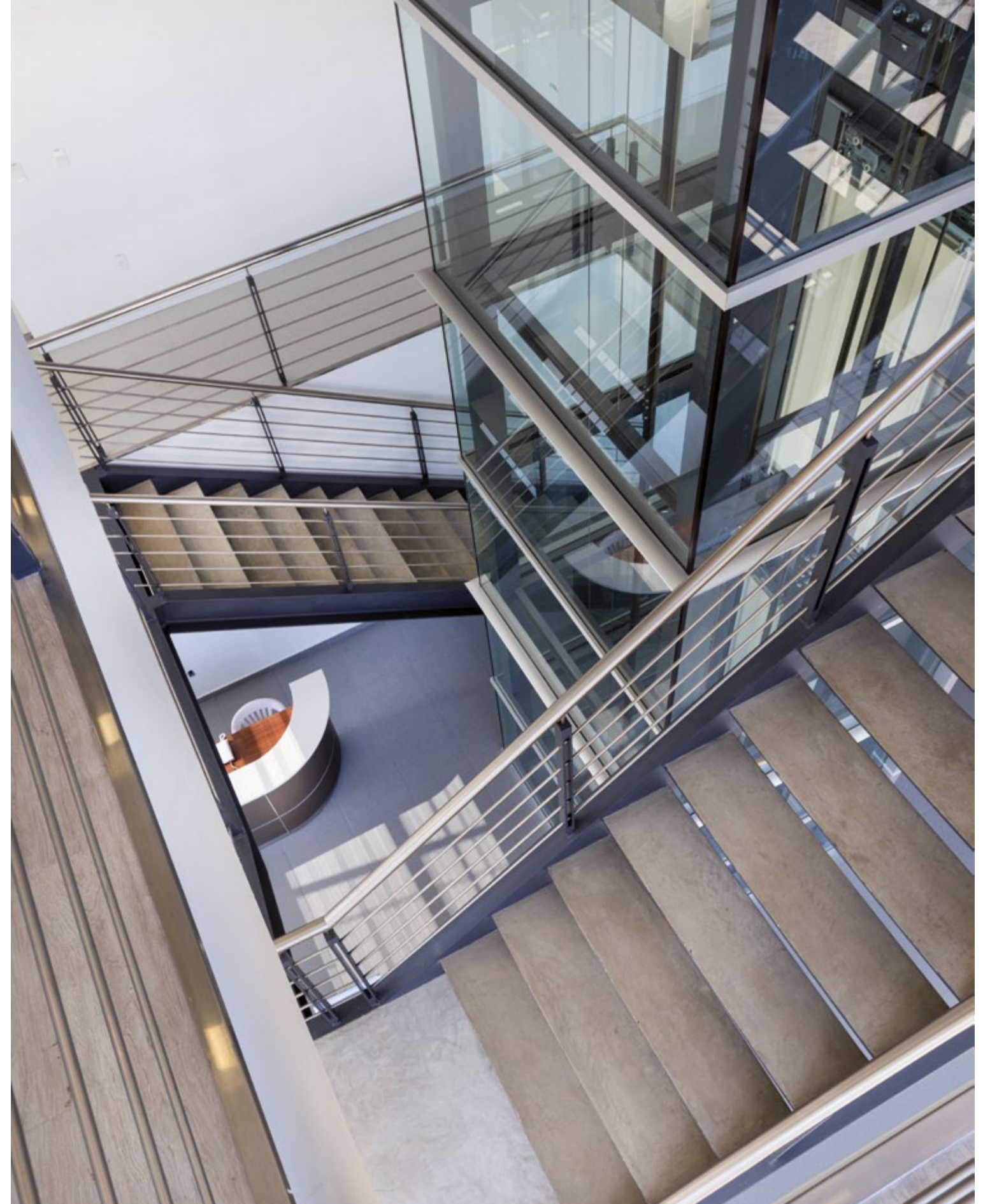
It is not possible to talk about the project carried out to house Droguería Chiappe (drugstore) without taking into account the brand's extensive record since 1919, over almost 100 years of history in the country. Its original head office was located on Cuareim street, in the centre of Montevideo, and the new building, that covers 6,700 m², stands within the city limits, on the intersection of Camino Carrasco and Zum Felde avenues. The new project houses its logistics and production centre and also the offices, where 230 people currently work. The architectural design of the drugstore is innovative from a conceptual point of view, breaking the pattern of functional design of industrial structures to lend visual appeal to its spaces. The mainly horizontal building volume is made up of three elements: one section laid out horizontally with white cladding, another covered in tinted glass, contrasting with the prevailing horizontal line and stretching towards the third section which is a wide profile overhang, where both elements come together and round off the entire volume.





En la construcción de la obra se han utilizado las tecnologías más novedosas, convirtiendo la planta en un generador de energía, a través de una cubierta con paneles solares, lo que le permite abastecer sus propias necesidades. También se han implementado varios sistemas para el ahorro energético, como muros y cubiertas con aislamiento térmico. Se han aplicado también otros elementos de alta tecnología para el óptimo desarrollo de las actividades de la planta, como equipos de climatización, automatización, puertas rápidas, entre otros, lo que refuerza el concepto de la arquitectura con una gran apuesta tecnológica.

In the construction of the work the newest technology has been used, converting the plant into an energy generator, by means of a solar panel rooftop which allows it to cover its own needs. Several systems have also been implemented to save energy, like insulated walls and roofing. Other high technology elements have also been applied for activities in the plant to be carried out in optimum conditions, like air conditioning equipment, automation, and quick doors, among others, all of which strengthens the concept of architecture with a great investment in technology.





Arquitectura: ST Arquitectos
Programa: Corporativo
Ubicación: Carrasco, Montevideo
Año: 2012
Superficie: 6.700 m²
Fotos: ST Arquitectos

Acerca del autor

Los arquitectos Luis Taboada y Daniel San Román fundaron en el año 1983 un estudio desde el cual ejercen la arquitectura y también ofrecen servicios de ingeniería, gestión de proyectos y dirección de obras. El trabajo del estudio se ha definido a nivel local en el desarrollo de programas industriales, comerciales y residenciales multifamiliares. El estudio tiene oficinas permanentes en Pretoria, Gauteng, Sudáfrica, Punta del Este y Montevideo.

www.starquitectos.com

About the author

Architects Luis Taboada and Daniel San Román set up a studio in the year 1983 from which they produce architecture and also offer engineering, project management and construction management services. The work of the studio has been defined locally by the development of industrial and commercial programmes and multifamily residences. The studio has permanent offices in Pretoria, Gauteng, South Africa, Punta del Este and Montevideo.

www.starquitectos.com



HOTELES

HOTELS

Oliva Hotel

Ferber Arquitectos Asociados



Con una arquitectura de vanguardia y diseño minimalista, de formas puras y líneas rectas enriquecidas por una paleta de colores en tonos neutros, el Hotel Oliva constituye un lujoso ejemplo en la hotelería montevideana. El edificio ocupa un privilegiado predio, por sus dimensiones y por el contexto del exclusivo barrio de Punta Carretas. La edificación está ubicada sobre la calle García Cortinas, a escasos veinte metros del Club de Golf del Uruguay, y a cien metros de Punta Carretas Shopping. El proyecto, a cargo de Estudio Ferber Arquitectos Asociados, consta de un volumen de cuatro niveles. En la construcción, sus fachadas principal y posterior, se integran por planos de distintas profundidades que le otorgan un carácter horizontal a través de ventanas verticales distribuidas regularmente, generando nexo y contraste entre los diferentes ámbitos de la composición. Sus treinta habitaciones han sido desarrolladas con diferentes conceptos y distribución en áreas y espacios.

With avant-garde architecture and minimalist design, pure forms and straight lines enriched by a palette of colours in neutral tones, the Hotel Oliva is an example of luxury in the Montevideo hotel industry. The building occupies an exceptional plot of land due to its size and its context in the exclusive Punta Carretas neighborhood. The building is located on García Cortinas Street, just twenty metres from the Golf Club of Uruguay and one hundred metres from Punta Carretas Shopping Centre. The project, directed by the Ferber Arquitectos Asociados studio, consists of a four-storey volume. The construction of its front and back facades is joined by different depth planes that give it a horizontal character through the regular distribution of vertical windows, generating a connection and a contrast between the different parts of the composition. Its thirty rooms have been assembled with different concepts and layouts in mind.





Las suites que oscilan entre treinta y cuarenta y cinco metros cuadrados, proponen atender los requerimientos específicos del huésped corporativo, así como responder a las necesidades del huésped en calidad de turista. Cumpliendo con los rigurosos estándares de calidad internacional. Hotel Oliva dispone de *Lobby Bar*, *restaurant*, cava y sala de habanos, sala de conferencias, *Fitness – Center* y un spa con una amplia piscina interior y saunas. En cuanto al vínculo interior – exterior, los mismos se resuelven en un juego de luces y sombras, que en el interior invitan al huésped en cada momento a recorrer los espacios en una armoniosa y perfecta calma. El diseño de los espacios interiores del hotel con referencias en lo oriental, reflejada en una atmósfera de calma, en la invitación a sus recorridos pausados y en el cuidadoso juego de sombras. En el centro de la edificación, se encuentra un espacio exterior, en el que predomina una vegetación baja, un circuito de equilibradas zonas de estancia, espejos de agua y la presencia central del estoico y honorable olivo, que deleita al huésped en su lujosa estadía, en la calma y en la pausa.



The suites range from thirty to forty-five square metres, so as to meet the specific requirements of the corporate guest and respond to the needs of the tourist guest. Complying with rigorous international quality standards, it has common area spaces, a terrace, a cafeteria, wine cellar and cigar room, conference rooms, a fitness centre and a spa with indoor pool and sauna. The design of the hotel's interior contains an oriental allusion, reflected in the atmosphere of calm, in the invitation to take leisurely strolls, in the careful play of shadows. In the centre of the building there is an outdoor space, full of low-lying vegetation, a circuit of balanced leisure areas, a mirror pool and the dominant presence of the stoical, honourable olive tree, which delights the guest during his or her luxurious stay, in its calm and in its pause.



Arquitectura: Estudio Ferber Arquitectos Asociados
Programa: Hotelero
Ubicación: Punta Carretas, Montevideo
Año: 2011
Superficie: 2.994 m²
Fotos: José Pampín

Acerca del autor

Los arquitectos Ricardo y Verónica Ferber fundaron el estudio en el año 1997. A lo largo de su ya prolongada trayectoria han realizado y construido un variado universo de proyectos y obras, destacándose su sensibilidad por la residencia exclusiva. En su obra practican el ejercicio persona a persona en una sinergia permanente con sus clientes. Sus obras se definen a partir del delicado equilibrio entre la belleza de la tradición y la fascinación de la innovación. La experiencia acumulada en estos años les ha permitido crecer y desarrollarse en programas de residencias multifamiliares, arquitectura corporativa, así como en hotelería. Los arquitectos atraviesan con sus gestos ideas claras, construidas con tiempo y a conciencia, de las necesidades particulares en cada uno de sus hechos arquitectónicos

www.estudioferber.com

About the author

Architects Ricardo and Verónica Ferber founded the studio in 1997. Throughout their long career they have carried out and built a wide variety of projects and works, and stand out especially due to their sensitive approach to exclusive residences. In their work, they use the peer-to-peer system in a permanent synergy with their clients. Their works are defined by the delicate balance achieved between the beauty of tradition and their fascination with innovation. The experience accumulated over these years has allowed them to grow and develop in multifamily residence programmes, corporate architecture, as well as in hotels. Through their personal touches, these architects have demonstrated a clarity of vision built up conscientiously and over time of the particular needs required by each of their architectural pieces.

www.estudioferber.com



Hampton by Hilton Montevideo

Gualano + Arquitectos

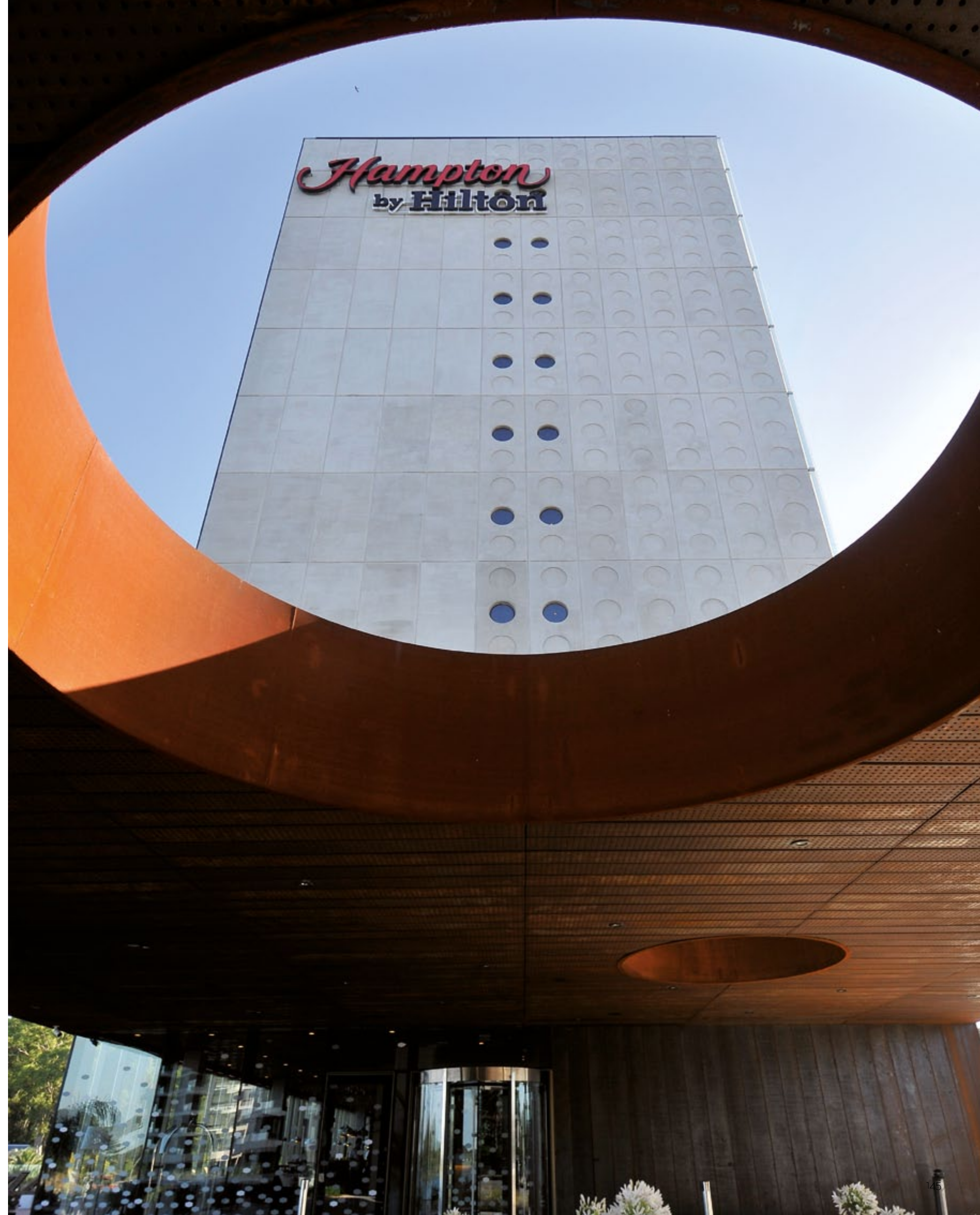


Una resolución arquitectónica, con sencillez de forma y contundencia en su materialidad, que ha logrado suscitar un carácter local, al tiempo de cumplir con los estándares internacionales de la marca. El proyecto, desarrollado por la firma Gualano + Gualano Arquitectos, consiste en una composición clásica de dos volúmenes. El cuerpo bajo da lugar al acceso y alberga los usos comunes, y en el cuerpo alto se desarrolla la tipología seriada. El hotel se ubica en un privilegiado predio sobre la Avenida de las Américas, entre el Parque Roosevelt y el Lago Calcano, en proximidad al Aeropuerto Internacional de Carrasco y a diecinueve kilómetros del centro de Montevideo. El volumen de acceso posee un carácter distintivo, por sus dimensiones, por la utilización extendida del acero corten y por las transiciones espaciales en las que se dan las importantes vinculaciones entre el exterior e interior. El volumen de habitaciones, de nueve niveles, destaca por la sobria transición entre sus fachadas principales, resueltas a partir de parasoles en placas de vidrio laminado, y sus fachadas laterales de hormigón, con interesantes juegos de calados.

This is an architectural determination, simple in form and robust in its materiality, that has managed to evoke local character while simultaneously complying with the brand's international standards. The project, directed by the Gualano + Gualano Arquitectos firm, consists of a classic two volume composition. The lower section contains the entrance and houses the common areas while the upper section holds the hotel rooms.

The hotel is located on ideal grounds on Avenida de las Américas, between Parque Roosevelt and Lago Calcano, in the proximity of Carrasco International Airport, 19 kilometres from the centre of Montevideo.

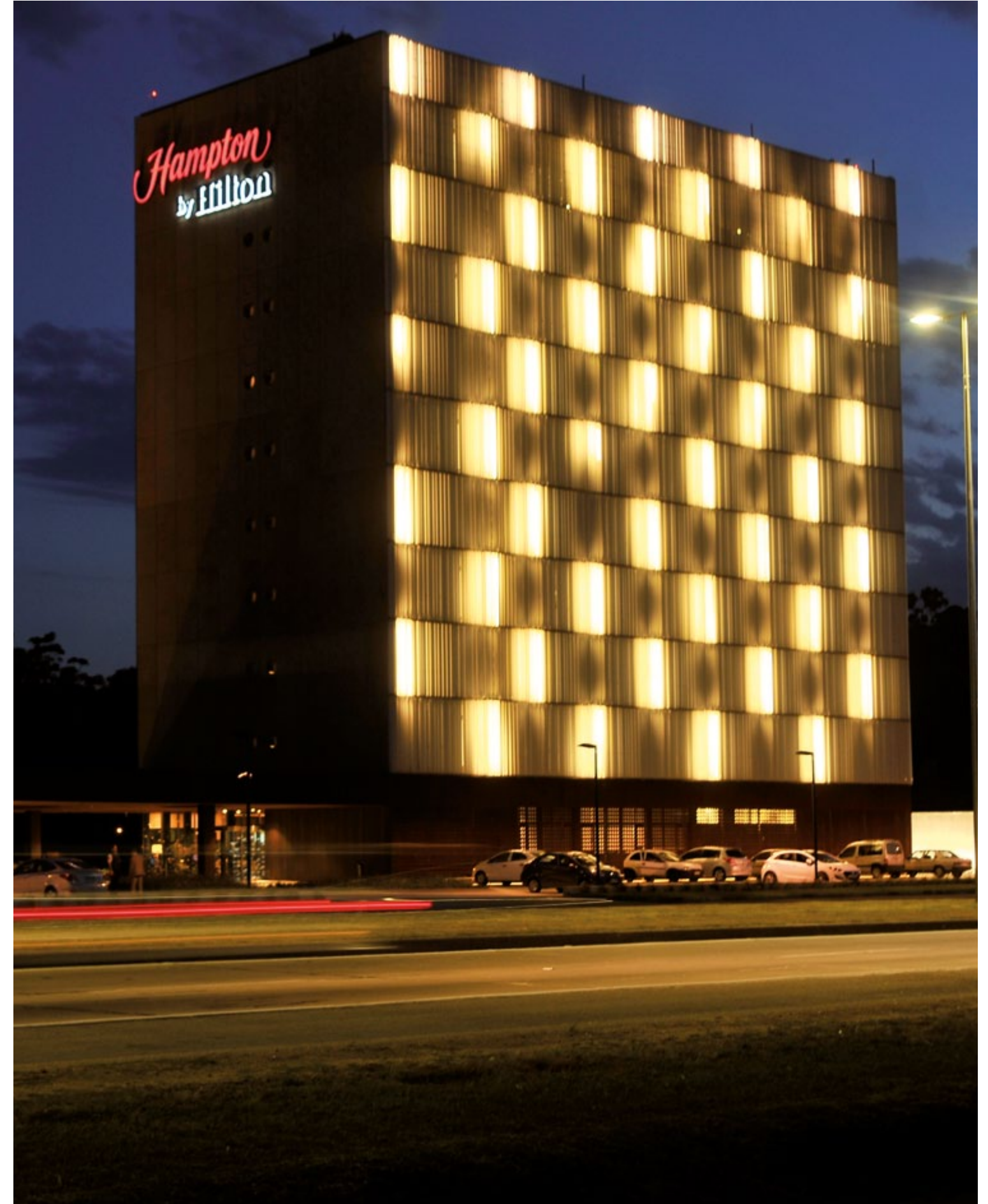
The entrance way possesses a distinctive character thanks to its size, its extensive use of weathering steel and due to the spatial transitions where the main interior- exterior connections are produced. The rooms section, nine storeys high, has a distinctively discreet transition between its main façades, thanks to the use of laminated glass-sheeting shades, and its concrete side walls with an interesting play of fretwork panelling.





El Hampton by Hilton Montevideo Carrasco desarrolla el carácter informal, propio de la denominación Hampton, una de las catorce marcas que ofrece el grupo Hilton. Con una mayor interacción social, los espacios colectivos exhiben un mobiliario simple, en estrecha vinculación con el exterior. Un amplio *hall* se extiende más allá de la edificación. Internamente, el hotel dispone de un centro de negocios con espacios flexibles y un *fitness center*. Las ciento diecisiete habitaciones de inspiración nórdica se vuelcan a ambos lados de la torre, desarrollando vistas sobre el lago y el barrio de Carrasco. En su exterior, las instalaciones despliegan un *deck* de seiscientos cincuenta metros cuadrados y una piscina climatizada de borde infinito, en comunión con la espectacular vista al lago Calcano. Así, con una estética de subjetividad implícita, sencillez en la forma y riesgo en los detalles, se ha configurado esta sobria y atractiva presencia global.

The Hampton by Hilton Montevideo Carrasco shows off the informal character, typical of the Hampton name, one of 14 brands the Hilton group offers. With greater social interaction, the collective spaces display simple furnishings, closely related to the world outside. A wide hall stretches out beyond the walls of the building. Inside, the hotel boasts a business centre with flexible spaces and a fitness centre. The one hundred and seventeen Nordic inspired rooms face either side of the tower, with views overlooking the lake and Carrasco neighbourhood. Outside, facilities include a six hundred and fifty square metres deck extending out from the hotel and a heated infinity pool in close harmony with a spectacular view of Calcano Lake. And so, with an appearance of implicit subjectivity, simple in form and daring in details, this soberly attractive global presence has been raised.





Arquitectura: Gualano + Arquitectos
Programa: Hotelero
Ubicación: Ciudad de la Costa, Canelones
Año: 2017
Superficie: 7.860 m²
Fotos: José Pampín & Hampton by Hilton

Acerca del autor

Los hermanos Marcelo y Martín Gualano trabajan en el estudio que ambos fundaron con un fuerte sentido de vida. Su pasión por la arquitectura los mantiene vinculados fuertemente al mundo de la Academia, al mismo tiempo que practican el ejercicio libre de la profesión. Marcelo es Docente Agregado Grado 4 en el Taller de Anteproyectos Scheps de la Facultad de Arquitectura – Udelar. En el período 1998 – 2008 fue codirector de Glot Diseño y en el lapso 2004-2005 codirector de Espacio. Martín es Docente Adjunto Grado 3 del Taller de Anteproyectos Scheps (Farq-Udelar) y en el período 1989-2002 ejerció en la Dirección Nacional de Arquitectura del MTOP.

www.gualano.com.uy

About the author

Brothers Marcelo and Martín Gulano work at the studio they both set up with a strong life sense. Their passion for architecture keeps them strongly related to the Uruguayan Academy world, at the same time that they freely practise their profession. Marcelo is a Grade 4 Associate Professor at the Scheps Preliminary Project Workshop at the UDELAR Architectural Faculty. In the 1998 – 2008 period he was co-director of Glot Diseño and during 2004-2005 was co-director of Espacio. Martín is a Grade 3 Associate Professor at Scheps Preliminary Project Workshop (Farq-Udelar) and from 1989-2002 he worked at National Architecture Office of the MTOP.

www.gualano.com.uy



Hotel Boutique Sisai

Guevara Ottonello Arquitectos



El Hotel Boutique Sisai se encuentra en Punta del Este, Uruguay. Al igual que otros emprendimientos de este tipo, se caracteriza por su singular ubicación, servicio y diseño. El hotel se alinea sobre la avenida Pedragosa Sierra, a metros de la avenida Roosevelt, en pleno *Design District*, epicentro del diseño, el arte y la gastronomía, de una de las ciudades balnearias más importantes de la región. Su imagen externa es sobria y su ambientación es vanguardista. El proyecto estuvo a cargo de la oficina Guevara Ottonello Arquitectos. Su volumetría se configura como un prisma de base rectangular con cinco niveles de altura. Las fachadas exhiben colores neutros, logrados a partir de superficies vidriadas y recubrimientos laminados. Internamente, el conjunto muestra una sofisticada decoración hecha bajo la firma Bertoni. Al ingresar, el amplio *lobby* se extiende en doble altura hacia al fondo, logrando vistas sobre el jardín y la piscina externa. Sobre la fachada posterior tienen lugar un *distendido* y cómodo estar, y el área de piscina interna. A través del módulo de circulación vertical, ubicado en medio de la planta, se accede a los niveles superiores.

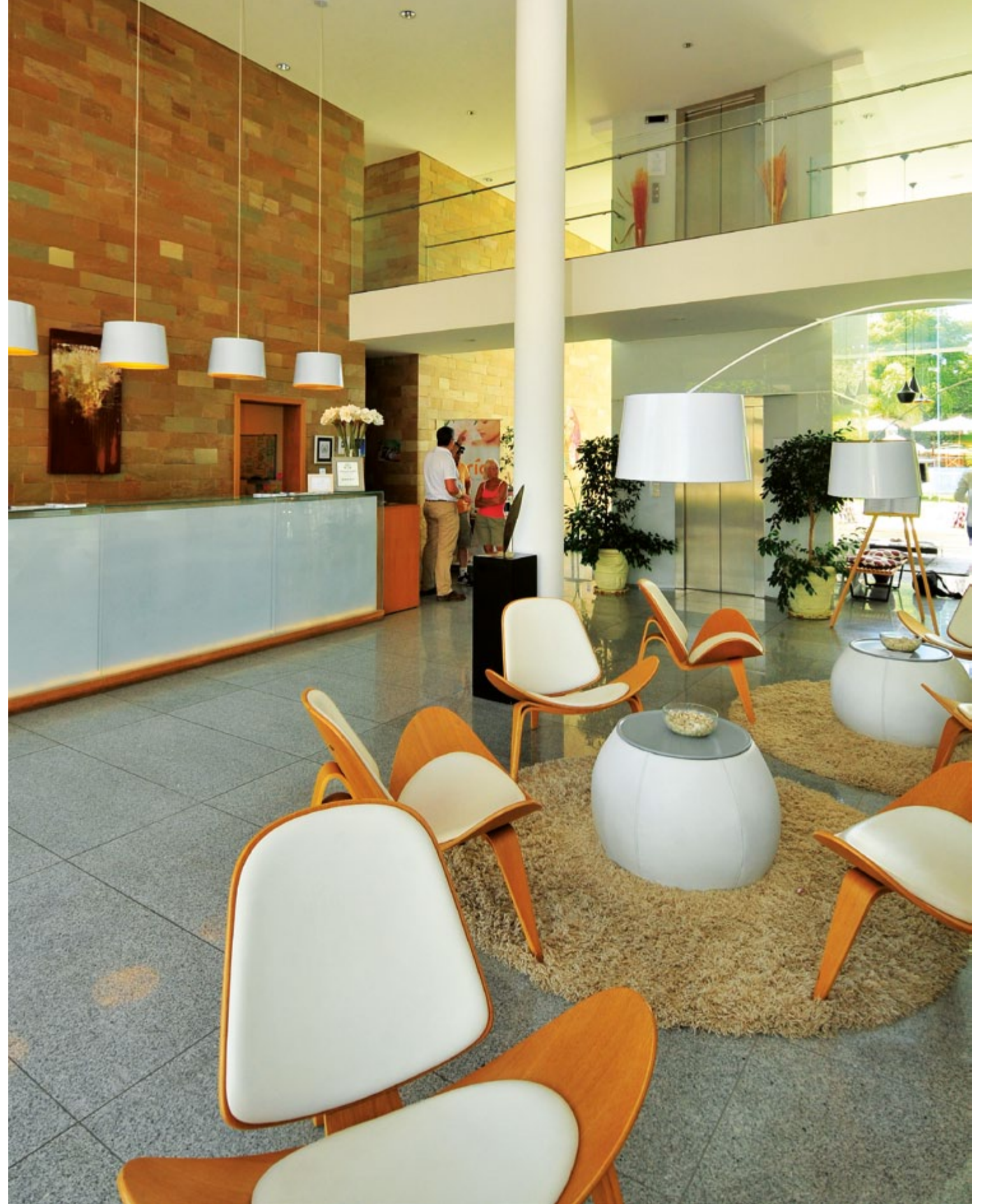
The Hotel Boutique Sisai is in Punta del Este, Uruguay. Like other enterprises of the type, it is characterized by its exceptional location, service and design. The hotel stands on Pedragosa Sierra avenue, just a few metres from Roosevelt Avenue, in the heart of the *Design District*, epicentre of design, art and fine cuisine, in one of the region's most important resort cities. Its outer appearance is sober and its decoration is avant-garde. The project was directed by the Guevara Ottonello Arquitectos office. The building volume is constructed like a rectangular based prism rising five storeys. The outer walls are in neutral tones, obtained through glass surfaces and laminate coatings. Inside, the whole shows off sophisticated decorations produced by the Bertoni firm. On entry, the wide lobby stretches double-height towards the back, creating vistas out to the garden and the outdoor pool. Against the back wall runs a large, comfortable lounge, and the indoor pool area. Access to the upper floors is reached through the vertical shaft module located in the middle of the floor plan.





El hotel ofrece 48 habitaciones con interesantes opciones de hospedaje. Cuenta con habitaciones estándar en formato *queen*, *twin* y triple, y amplias suites de 50 metros cuadrados. Todas son espaciaosas y utilizan el blanco para acrecentar la luz natural, generando así una estética depurada en la que los detalles y accesorios son los protagonistas. Tanto las habitaciones como los espacios comunes fueron ambientados por interioristas y fotógrafos profesionales, inspirados en el concepto de serenidad. Es por esto que la levedad es una sensación que acompaña a huéspedes y visitantes a lo largo de todos los espacios del hotel. En la materialización de esta atmósfera es evidente la inclinación por tendencias que derivan del arte contemporáneo. Las *amenities* del hotel exploran distintos ámbitos. En su conjunto, delinean el singular carácter de este lugar. Así destacan, por ejemplo, la biblioteca, con libros de géneros literarios, empresariales y artísticos; el *business center*; el salón de conferencias con configuración de auditorio; el restaurante-bar; el spa con piscina interna, ducha escocesa, sala de masajes y gimnasio; y el espectacular jardín con solárium y piscina. Hotel Boutique Sisai ofrece un espacio tanto para descansar y renovar energías, como para despertar la creatividad y los sentidos. Apoyado en su sofisticada visión en torno al diseño, el arte y la gastronomía de autor, este emprendimiento hotelero logra alzarse con un carácter único dentro del contexto de Punta del Este. Sin duda, su propuesta arquitectónica y de servicios da un giro renovador a la clásica hotelería del lugar.

The hotel offers 48 rooms with interesting stay options. It has standard queen, twin and triple rooms and substantial, 50 square metre suites. All rooms are spacious and use white to enhance the natural lighting, so generating a stripped-down look where details and accessories are the protagonists. Both the rooms and the common spaces were designed by interior designers and professional photographers, drawing their inspiration from the idea of tranquillity. That is why airiness is a sensation that accompanies guests and visitors wherever they go in the hotel. When creating this atmosphere, a preference for tendencies derived from contemporary art is evident. The hotel's amenities explore different directions. Together they express the hotel's special character. Prominent among them are for example the library, with literature, business and art books; the business centre; the conference room set out like an auditorium; the restaurant-bar; the spa with its indoor pool, Scottish shower, massage room and gym; and the spectacular garden with its solarium and pool. Hotel Boutique Sisai offers a space both for resting and recharging your batteries, as well as for awakening creativity and the senses. Based on a sophisticated vision regarding its design, art and signature cuisine, this hotel enterprise manages to stand out with a unique character within the context of Punta del Este. Without a doubt, its architectural and services venture lends a refreshing twist to the city's classic hotelscape.





Arquitectura: Guevara Ottonello Arquitectos
Programa: Hotelero
Ubicación: Punta del Este, Maldonado
Año: 2011
Superficie: 3.500 m²
Fotos: José Pampín

Acerca del autor

El estudio que conforman los arquitectos Ian Guevara y Natalia Ottonello se define a partir de la inquietud por experimentar sistemas constructivos a partir de los cuales resulte posible materializar nuevas formas. Proyectan para los más variados programas, pero se han especializado en el desarrollo de segundas casas, arquitectura comercial, edificios residenciales y, de manera particular, en hotelería. Luego del éxito de su proyecto con el Hotel Sisai de Punta del Este, emprendieron un singular proyecto ubicado sobre la Avenida Roosevelt, actualmente en ejecución, el Hotel Don, que destaca a partir de su concepto y forma.

www.guevaraottonello.com

About the author

The studio made up of architects Ian Guevara and Natalia Ottonello defines itself on the basis of its concern for building experimental systems from which it is possible to invent new forms. They design for the widest range of projects, but have specialized in the development of second houses, residential buildings and, particularly, in hotels. After their success with the Hotel Sisai project in Punta del Este, they undertook a very special project located on Avenida Roosevelt, currently being built, the Hotel Don, that stands out thanks to its concept and form.

www.guevaraottonello.com



Locanda Fasano

Obra Prima Arquitectura



En el universo de Locanda Fasano, el lujo no ocurre en términos de ostentación. En él, el lujo existe en la interpretación, en la medida justa, en la atmósfera de la elegancia. Empezar la ruta del Camino Egusquiza y arribar a este complejo es acceder a una parcela paradisíaca, que exhibe la huella que deja el hombre cuando utiliza su capacidad de observación para comprender y habitar un paisaje.

El predio se extiende en cuatrocientas ochenta hectáreas de paisaje árido y rocoso, con tres kilómetros de playa en la ribera del Arroyo Maldonado. El emprendimiento es un complejo mixto, con centro ecuestre y campos de golf y de polo, ubicado en la zona rural de La Barra, próximo a Punta del Este. El primer proyecto fue desarrollado en 2008 por el arquitecto brasileño Isay Weinfeld. En esa primer intervención, se optó por conservar las construcciones existentes y descentralizar el nuevo programa, generando un paisaje singular, donde el campo se pobló en un seductor contraste. En 2016, en una segunda etapa, se instala en Locanda Fasano un nuevo proyecto, obra del estudio Obra Prima.

In the universe of Locanda Fasano, luxury does not depend on ostentation. Here, luxury depends on interpretation, on the precise amount, on the elegance of the surroundings. Taking the Camino Egusquiza road and arriving at this complex is like reaching a little piece of paradise, showing off the imprint man leaves on earth when he uses his capacity for observation to understand and live in the land. This plot of land stretches across four hundred and eighty hectares of rocky, arid countryside with three kilometres of beach along the Maldonado Stream shoreline. The endeavour is a mixed complex, with an equestrian centre, golf course and polo ground, located in the rural part of La Barra town, close to Punta del Este. The first project was developed in 2008 by Brazilian architect Isay Weinfeld. In that first stage, it was decided to maintain the existing constructions and decentralize the new project, creating an original landscape where the countryside would be occupied in a seductive contrast. In 2016, in a second stage, a new project was implemented at Locanda Fasano, the work of the Obra Prima studio.





El nuevo edificio se posiciona en un cerro rocoso, en el punto más alto del predio, desde donde el volumen da la impresión de emerger naturalmente del promontorio de piedras. Su geometría se enmarca en la lógica formal del proyecto de Weinfeld y la visión del conjunto conmueve, irrumpiendo en el paisaje agreste y despejado.

Con la nueva intervención, el complejo hotelero adquiere un edificio que centraliza la recepción; integra diez nuevas suites, una piscina, un restaurante, un *lounge*, el solárium y, además, revitaliza una de las construcciones originales del lugar, ubicada sobre las piedras, en el punto más alto del lugar, que, revestida de lapacho y cristal, ahora se vincula al Restaurante Fasano. Ambos edificios se unen a través de dos puentes sorprendentes; uno, de color negro con cerramientos de cristal, y el otro, ligero y abierto, generando sugestivas situaciones y visuales. Locanda Fasano presenta otro mundo, asigna un nuevo sentido a lo existente y ofrece una mirada distinta al paisaje, que sigue siendo el mismo.

The new building is set on a rocky hilltop, on the highest point in the whole parcel, from where the building's volume gives the impression of emerging naturally from the stony promontory. Its geometry is framed within the formal logic of Weinfeld's project and the vision of the ensemble is impressive, bursting out from the open, rugged countryside. With this new incursion, the hotel complex acquires a building that centralizes the reception; it is made up of ten new suites, a pool, a restaurant, a lounge area, and the solarium. In addition, it breathes life into one of the spot's original constructions, set on the stony ground, at the highest point in the vicinity and, covered in glass and lapacho wood, which now connects to the Fasano Restaurant. Both buildings are joined by means of two surprising bridges; one black with glass side walls, and the other, light and open, creating suggestive situations and views. Locanda Fasano offers up another world, gives new meaning to what is already there, and presents a different look at the countryside, even though it is still the same.





Arquitectura: Obra Prima Arquitectura
Programa: Hotelero
Ubicación: Fasano, Maldonado
Año: 2016
Superficie: 2.500 m²
Fotos: Nico di Trápani

Acerca del autor

La arquitecta Carolina Proto, fundadora del estudio en el año 2005, así como las arquitectas asociadas Fernanda Schuch y Juliana Bassani, nacieron y se formaron en el sur de Brasil. Sus primeros trabajos en Uruguay fueron desplegados con una intensa actividad en el desarrollo de proyectos residenciales, segundas casas ubicadas en Punta del Este, José Ignacio y La Paloma. También, se puede vincular al estudio Obra Prima con proyectos de los arquitectos Marcio Kogan e Isay Weinfield, en los que colaboraron, fundamentalmente en el proceso de obra. A partir de entonces desplegaron una intensa actividad en el desarrollo de proyectos residenciales, segundas casas ubicadas en Punta del Este, José Ignacio y La Paloma. En una segunda etapa, a este ejercicio se incorpora el desarrollo de proyectos en el programa hotelero, donde destacan como autoras de Locanda Fasano, en La Barra rural (Maldonado) y del Cottage Punta Carretas de Montevideo. Los proyectos del estudio son integrales y también comprenden equipamiento e interiorismo.

www.estudioobraprima.com

About the author

Architect Carolina Proto, founder of the studio in the year 2005, along with associate architects Fernanda Schuch and Juliana Bassani, were born and graduated in the south of Brazil. His first jobs in Uruguay were deployed with intense activity in the development of residential projects, second homes located in Punta del Este, José Ignacio and La Paloma. It is also possible to link the Obra Prima study with projects by the architects Marcio Kogan and Isay Weinfield, in which they collaborated, mainly in the construction process. As a second stage, they have added a hotel programme, where they have gained prestige as the authors of Locanda Fasano, in rural La Barra (Maldonado) and Cottage Punta Carretas in Montevideo. The studio's projects are integral and include furnishing and interior design.

www.estudioobraprima.com



Altos de la Serena

Alejandro Schweizer Arquitectos



El Apart Hotel Altos de la Serena es una edificación sumergida en el claro de un bosque de pinos marítimos, a pocos metros de dunas de arenas blancas, a 250 metros de la costa atlántica, a 2 kilómetros de la Laguna de Rocha y a 3 kilómetros del centro del balneario La Paloma. Es un refugio de aves permanentes y migratorias. El proyecto arquitectónico se desarrolla a través de las directrices prescritas por el contexto circundante, con el objetivo de infiltrarse en la masividad del paisaje. El diseño del apart hotel se desarrolla alrededor de un núcleo de espacios de dispersión, donde se encuentra la piscina, un área de estancia y zonas de vegetación, a manera de patio interno y escalonado en dos niveles. Siguiendo el criterio de organización de las casas coloniales, las habitaciones se distribuyen a través de un pasillo o galería perimetral que rodea el área de la piscina. Tres edificaciones de dos niveles y cubiertas con terrazas visitables constituyen el anillo perimetral que bordea el área de piscina, dos de ellas albergan las habitaciones. El programa cuenta con dos tipos de alojamientos: habitaciones dúplex de 45 m², dos dormitorios y terraza, que se ubican en el segundo nivel de las edificaciones, y habitaciones sencillas de 35 m², un dormitorio, terraza y parrillero, situadas en planta baja.

The Altos de la Serena Apart Hotel is a building immersed in a maritime pine forest clearing, just a few metres from white sand dunes, 250 metres from the Atlantic coast, 2 kilometres from the Laguna de Rocha and 3 kilometres from the La Paloma spa centre. It is a refuge for sedentary and migratory birds. This architectural project has been developed according to guidelines imposed by the surrounding context itself, with the idea of making the hotel filter into the enormity of the landscape. The apart hotel's design grows around a central core of leisure spaces, where the swimming pool, a living area and green spaces are located, forming an internal twin-level patio. Following the layout of colonial houses, the rooms are distributed along a corridor or perimeter gallery that surrounds the pool area. Roofed with terraces you can visit, three two-storey buildings form a ring around the pool area, where two of those buildings house the bedrooms. The programme has two types of accommodation: 45 m² duplex rooms, with two bedrooms and a terrace, located on the second floor of the buildings; and single rooms of 35 m², one bedroom, a terrace and a barbecue, located on the ground floor.





En el tercer volumen se desarrolla el programa de *amenities*, que complementa el exótico contexto natural con una piscina con hidromasajes, salón de usos múltiples, solárium y terraza. La estética de su diseño se deriva de su estrecha relación con lo natural. Madera estructural, plantas, bambú y diferentes texturas y tamaños de piedras y arena se conjugan con el hormigón visto, las paredes de color blanco y las terminaciones rústicas de los materiales para otorgarle un carácter natural al lugar. El Apart Hotel Altos de la Serena ofrece una experiencia única de alojamiento a través de una atmósfera natural. Permite al huésped disfrutar del contacto con la naturaleza sin sacrificar las comodidades de un hotel de lujo.

In the third volume are the amenities, which set off the colourful natural context with a whirlpool bath, multipurpose room, solarium and terrace. The aesthetics of its design derive from its close relationship with the environment. Structural wood, plants, bamboo and different textures and sizes of sand and stone combine with the exposed concrete, white walls and rustic finish of the materials to give the place its natural character. The Altos de la Serena Apart Hotel offers a unique accommodation experience through its unspoilt atmosphere. It allows the guest to enjoy contact with nature without sacrificing the comforts of a luxury hotel.





Arquitectura: Alejandro Schweizer Arquitectos
Programa: Hotelero
Ubicación: La Paloma, Rocha
Año: 2008
Superficie: 392 m²
Fotos: José Pampín

Acerca del autor

El arquitecto Alejandro Schweizer trabaja particularmente en proyectos residenciales, donde practica la arquitectura persona a persona, en hotelería y programas culturales y comerciales. La base de sus proyectos se enmarca en ideas modernas y contextualizadas, tratando que su intervención mejore la imagen urbana y en particular el hábito y uso de sus clientes, o sea, los usuarios de su arquitectura. Trabaja en escenarios que presentan diferentes realidades sociales, económicas y urbanas. En todos los casos, con el mismo compromiso proyectual, responsabilidad y dedicación.

www.aschestudio.com

About the author

Architect Alejandro Schweizer works particularly on residential projects, where he carries out peer to peer architecture, in hotels and cultural and commercial programmes. The foundation of his projects lies within modern, contextualised ideas, trying with his interventions to improve the urban image and especially the habit and use of his clients, in other words, the users of his architecture. He works in settings with different social, economic and urban realities. In all cases, with the same project commitment, responsibility and dedication.

www.aschestudio.com



CASAS

HOUSES



San Nicolás

Diego Algorta Carrau Arquitecto



La vivienda se encuentra ubicada en el barrio privado San Nicolás, inmersa en un predio donde, por la condición natural de la parcela, la arquitectura puede ocupar la mayor cantidad del espacio. Al ser una casa aislada, es una oportunidad para la integración de patios laterales y espacios contiguos, que en el diseño arquitectónico han sido aprovechados para crear lugares inesperados e irrepetibles. Volumétricamente, se desarrolla en dos niveles y un subsuelo, los cuales son reflejo de la complejidad de las actividades para las que la vivienda ha destinado sus espacios. El área ocupada del subsuelo constituye la mitad de la totalidad del espacio que domina los siguientes niveles. Se accede a él a través de una rampa que conduce a los autos en dirección paralela al lindero, a las áreas de servicio y a un *playroom* con mesa de *pool*. La planta baja de la vivienda puede ser recorrida a partir de un espacio central abierto, donde los distintos ámbitos de la casa se abocan para integrarse de manera armónica y constituir una unidad.

The house is located in the San Nicolás private neighbourhood, on a property where, due to the natural land conditions, architecture can take up the largest amount of space. Being an isolated house, it is an opportunity for side courtyards and adjoining spaces to be incorporated, and these have been used to create unexpected, totally original places into the architectural design. The house volumes rise on two floors with a basement, and this reflects the diverse number of activities which the house has allocated spaces for. The occupied basement area takes up half of the total space that the upper levels occupy. It is accessed down a ramp that takes cars, parallel to the side boundary wall, then leads to the service areas and to a playroom with a pool table. The ground floor of the house can be crossed from a central, open space, which all the different areas of the house run into thus integrating it all harmoniously and forming a unit.





En primera línea, sobre la fachada frontal, se encuentra un espacio de oficina, luego el living y la cocina se organizan alrededor de un patio central. Remata la distribución un espacio intermedio, donde se encuentra un área de *deck*, piscina y barbacoa. En la planta alta, la casa cuenta con cuatro dormitorios, todos con baño en suite y vestidores. Disponen de balcones que permiten interactuar visualmente con la planta baja y disfrutar de los espacios exteriores de la casa y de las visuales que puede apreciar por la baja escala del sector. Este proyecto expresa en cada uno de sus muros la manera particular y única en que sus moradores se apropian del lugar, construyendo lógicas de interacción a partir de espacios interiores, exteriores e intermedios. La vivienda es el reflejo de sus habitantes y de las actividades que ellos desarrollan en sus espacios.

At the front, on the forward-facing facade, there is an office space, then the living room and the kitchen, organized around a central patio. The layout is completed through an intermediate space, where there is a deck area, pool and barbecue. On the top floor, the house has four bedrooms, all with en-suite bathrooms and dressing rooms. They have balconies that afford views of the ground floor and allow the house's outdoor spaces to be enjoyed along with the vistas that can be appreciated thanks to this sector's low height. Each wall of the project expresses the distinctly unique way in which its inhabitants take ownership of the place, creating certain logical interactions across the interior, exterior and intermediate spaces. The house is a reflection of its inhabitants and the activities they take part in within those spaces.





Arquitectura: Diego Algorta Carrau Arquitecto
Programa: Segundas Casas
Ubicación: Punta del Este, Maldonado
Año: 2017
Fotos: José Pampín

Acerca del autor

La obra del arquitecto Diego Algorta Carrau se concentra básicamente en residencias permanentes y segundas casas, con importantes incursiones en la arquitectura religiosa, a la que aporta su condición de hombre de profunda fe cristiana. Algorta concibe a la arquitectura como a una obra de arte viva para habitar, en la que intervienen variables que le preocupan, y atiende en cada proyecto –a saber, las proporciones y los volúmenes, las luces y las sombras, los vacíos y los plenos, la exploración de diferentes materiales como la madera, el cemento y también aquellos que descubre en las casas de demolición– el vínculo armónico entre los espacios interiores y exteriores. Practica la arquitectura con un fuerte sentido de vida, para lo cual su nivel de involucramiento con los habitantes que le encargan los proyectos es singular. Todo esto conlleva a una obra de arte viva, única, que se va creando en un proceso, adaptándose y conformándose con la impronta de su arquitectura más la riqueza del aporte del futuro habitante.

www.arquitectodiegoalgorta.com

About the author

The work of architect Diego Algorta Carrau is basically focused on permanent residences and second houses, with important incursions into religious architecture, where he contributes with his condition of a man with a deep Christian faith. Algorta considers architecture as a piece of living art to be lived in, and where numerous variables that concern him play a role. In each project he pays attention to them – namely, proportions and volumes, lights and shadows, hollows and fills, the exploration of different materials such as wood, concrete and also those he discovers at demolition firms – to the harmonic relationship between inside and outside spaces. He practises architecture with a strong life sense, and as a result, his level of involvement with people who ask for his projects is unusual. All this leads to a living work of art, unique, that runs through a process of creation, adapting and conforming to the special seal of his architecture as well as the added wealth provided by the future inhabitant's contribution.

www.arquitectodiegoalgorta.com



Lamarca

Rodolfo Asconeguy Arquitectos



La casa en el Golf es una vivienda unifamiliar de alta gama, diseñada por el estudio Rodolfo Asconeguy Arquitectos. El proyecto es del año 2007, y se encuentra en las proximidades de uno de los clubes de golf de esta importante ciudad-balneario uruguayo. Su ubicación es privilegiada, no solo por lo exclusivo del emplazamiento, sino por la escenografía natural de la que se rodea. Al estar ubicada en una suerte de barrio jardín, situación que le permite yacer en medio de un paisaje verde extendido, esta casa se convierte en un elemento observable desde todos sus frentes. Esta condición acentúa mucho más su marcado lenguaje racional, logrado a partir de la combinación de prismas regulares, haciéndola destacar de su contexto. La planta desarrolla un esquema en forma de L, el cual se alinea sobre la calle que le sirve de acceso y sobre el eje que sigue hacia el fondo de la parcela. El esquema se complementa con un desarrollo escalonado en el sentido vertical, en el que la planta inferior supera a la planta alta y genera amplias terrazas ajardinadas.

The house in the Golf neighbourhood is a luxury detached house, designed by the Rodolfo Asconeguy Arquitectos studio. The project is from 2015, and is located in the vicinity of one of this important Uruguayan city-resort's Golf Clubs. Its location is exceptional, not only because of the exclusive nature of the site, but because of the natural surrounding scenery.

The condition of being located in a sort of garden suburbs means it rests in the midst of a broad green landscape, and so becomes a widely visible feature on all fronts. This condition also emphasizes much more its distinctly rational language, achieved as a result of the combination of regular prisms, making it stand out from its context.

The house plan forms an L-shaped pattern, so running parallel to the access road and along the axis that heads towards the bottom of the plot. This layout is complemented by a stepped vertical development, where the ground floor rises higher than the first floor thus creating large garden terraces.





La planta baja da lugar a un amplio living comedor equipado con muebles de autor, la cocina y tres dormitorios, uno de ellos en suite; en tanto que la planta alta alberga a la suite principal, la cual cuenta con vestidor, jacuzzi y un balcón con vistas sobre el jardín. El exterior, a manera de parque, fue concebido para disfrutar del verano, con una gran piscina, un parrillero cubierto y grandes terrazas. La materialidad de la casa se compone a partir de tres recursos principales: revoques blancos, lajas de piedra natural y hormigonados. A estos se le suman elementos complementarios tales como amplios ventanales y antepechos acristalados. Esta sencillez constructiva intensifica la racionalidad de la propuesta volumétrica, confiriéndole además un cariz contemporáneo. El resultado es una residencia luminosa que logra recrear un continuo espacial entre el adentro y el afuera gracias a la claridad de sus espacios interiores y exteriores. Esto, sumado a la elegancia de sus líneas y a la confortabilidad de sus ambientes, hace de la casa en el Golf una arquitectura sobresaliente, que destaca además por su singular diálogo con el paisaje.

The ground floor leads to a large living room furnished with designer furniture, then to the kitchen and three bedrooms, one en-suite; while the first floor houses the master suite, which has a walk-in closet, jacuzzi and a balcony with views over the garden. The park-like exterior was designed so as to enjoy the summer, with a large swimming pool, a covered barbecue and large terraces. The materiality of the house is made up of three main resources: white plaster, natural flagstone and concrete. To these are added additional elements such as large windows and glass parapets. This construction simplicity intensifies the rationality of the volumetric proposal, besides lending it a contemporary appearance. The result is a brightly lit residence that manages to recreate a spatial continuum between inside and out thanks to the clarity of its interior and exterior spaces. This, added to the elegance of its lines and the comfort of its surroundings, makes the house in the Golf neighbourhood not only a work of outstanding architecture, but one which stands out thanks to the unique way it speaks to with the landscape.





Arquitectura: Rodolfo Asconeguy Arquitectos
Programa: Segundas Casas
Ubicación: Punta del Este, Maldonado
Año: 2007
Superficie: 400 m²
Fotos: José Pampín

Acerca del autor

El arquitecto Rodolfo Asconeguy establece su estudio en el año 2001, en la ciudad de Maldonado. Desde entonces ha desarrollado una estructura de trabajo en la que el recurso humano juega un papel singular. El equipo de trabajo que opera en su estudio le ha permitido abordar los más diversos programas y también encaminar sus pasos hacia América Central y del Sur, proyectando y dirigiendo sus obras en Panamá, Paraguay, Argentina y Brasil. El pasado año fue convocado para proyectar Dubai, experiencia que ha significado tanto para él como para su equipo, tonificar y fortalecer su punto de vista sobre el hecho arquitectónico.

www.asconeguy.com

About the author

Architect Rodolfo Asconeguy set up his studio in 2001 AD, in the city of Maldonado. Since then he has developed a working structure in which human resources play a major part. The studio's work team has allowed him to take on diverse projects and to expand into Central and South America, projecting and directing his work in Panama, Paraguay, Argentina and Brazil. Last year he was called on to design and build in Dubai, an experience that has meant as much for him as for his team, fine-tuning and strengthening their point of view on architecture as a subject.

www.asconeguy.com



Virazón

Marcelo Daglio Arquitectos



La Casa Booth fue originalmente una vivienda unifamiliar proyectada por el maestro catalán Antonio Bonet en un privilegiado predio en Punta Ballena, un enclave balneario en el departamento de Maldonado, Uruguay. En el año 2006, esta preexistencia dio paso a un proceso de renovación a cargo del estudio Marcelo Daglio Arquitectos. De este proceso surge un nuevo conjunto residencial de nombre Casa Virazón. El respeto por la preexistencia arquitectónica y el deseo de responder a las necesidades actuales de los habitantes guían el proyecto. El primer paso en este interesante camino fue la recuperación de la condición original de la vivienda anterior, tanto en su implantación como en su arquitectura original. Para esto fueron removidos aproximadamente 150 metros cuadrados de elementos agregados a lo largo de los años. Luego vino la incorporación del nuevo programa según los requerimientos de los habitantes, propios de una dinámica de vida contemporánea, manteniendo el confort y la funcionalidad. Así, el nuevo programa se compone de una casa de huéspedes, una barbacoa, una sala de yoga, la piscina y el acondicionamiento de los espacios exteriores. Otro cambio importante fue la reconfiguración de las áreas de servicio de la vivienda original. La materialidad fue resuelta a partir de la utilización de elementos que pudieran envejecer de forma natural, como el acero corten y madera de lapacho, materiales que requieren poco o ningún mantenimiento.

The Casa Booth was originally a detached house designed by Catalan master architect Antonio Bonet on a prime site in Punta Ballena, a resort area in the department of Maldonado, Uruguay. In 2006, this pre-existing structure underwent a renovation process carried out by the Marcelo Daglio Arquitectos studio. From this process was born a new residential complex called CASA VIRAZÓN. Respect for its architectural predecessor and the desire to respond to its occupants' current needs form the project's guiding principles. The first step on this interesting path was to recover the original condition of the earlier house, both in its implementation and in its original architecture. To do this, approximately 150 square metres of elements added over the years had to be removed. Then came the incorporation of the new programme according to the requirements of the inhabitants, typical of the dynamics of modern life, whilst retaining its comfort and functionality. Thus, the new programme adds a guest house, a barbecue, a yoga room, the swimming pool and the conditioning of outdoor spaces. Another important change was the restructuring of the original dwelling's service areas. The question of materiality was solved by the use of elements that can age naturally, such as weathering steel and lapacho wood, materials that require little or no maintenance. In this way, it anticipates a future in which both buildings can be merged together over the passage of time. In general, the finish of the original house was restored respecting its placement and





Con esto se anticipa un momento futuro en que ambas edificaciones puedan ser amalgamadas por el paso del tiempo. En general, las terminaciones de la casa original fueron restauradas respetando su colocación y materialidad. Solo se incorporaron las carpinterías exteriores de aluminio, en sustitución de las de madera, y monolíticos hechos *in situ* por las baldosas monolíticas de 40 por 40 centímetros. Adicionalmente, se agregaron también nuevas instalaciones de agua caliente. La intervención ha sido acogida con buena crítica por parte de la Comisión del Patrimonio Nacional. El programa retoma el espíritu del proyecto original y lo traslada al presente, dando inicio a un nuevo ciclo a esta vivienda. La nueva arquitectura es colocada cuidadosamente, de manera de lograr un respetuoso diálogo entre las edificaciones. Lo anterior y lo nuevo se conjugan para lograr un renovado espacio residencial. El expediente 2009-88-01-12426 de la Dirección General de Planeamiento Urbano y Ordenamiento Territorial, en respuesta a la autorización solicitada por el arquitecto Marcelo Daglio para intervenir en la obra *Casa Booth*, del arquitecto Bonet, informó positivamente y en la lectura de la fundamentación a cargo de importantes profesionales consultados, hallamos una espléndida definición para el trabajo de Daglio en esta obra: El arquitecto Julio Villar Marcos, delegado de la sau dice: “Creo que es un excelente ejemplo de intervención en una construcción testimonial y que se adecua a las realidades de la inevitable evolución que sufren los edificios a través de las épocas. Como en el caso de la intervención del Arq. Sichero Bouret en *La Gallarda*, el colega ha sabido respetar la idea con que el proyectista original implantó la casa en el sitio, así como su integridad volumétrica, ubicando la nueva construcción en armonía con la existente y creando espacios que agregan valores al predio. Resalto la voluntad de evadir la fácil adhesión a una estilística reproductora del original, como es frecuente en otros casos, intentando reinterpretar la arquitectura del maestro y logrando con éxito un proyecto que presenta indudables características de modernidad reflejando al mismo tiempo y de manera sutil las proporciones y volumetrías de la preexistencia. Es un caso que puede ser tomado, de ser llevado a cabo tal como está propuesto, como ejemplo para otros similares que se presenten en el futuro en la zona. Creo, ahora en el plano subjetivo, que Bonet hubiera aprobado esta obra”.

materiality. This meant only exterior aluminium joinery replacing the woodwork, and new 40 by 40 centimetre monolithic tiles replacing the original monolithic tiles made *in situ*. In addition, new hot water facilities were also added. The intervention has been received with positive criticism by the National Heritage Commission. The programme takes up the spirit of the original project and moves it into the present, starting a new cycle for this house. The new architecture is carefully placed, in order to obtain a respectful dialogue between the buildings. Older and newer combine to achieve a renovation of residential space. File N°2009-88-01-12426 of the Dirección General de Planeamiento Urbano y Ordenamiento Territorial (Department of Urban Planning), in response to architect Marcelo Daglio's request for authorization to intervene in architect Bonet's *Casa Booth* work, has granted the request permission. During the reading of the justifications provided by the distinguished professionals consulted, we find a splendid definition of Daglio's work: Architect Julio Villar Marcos, delegate of the SAU says: "I think it is an excellent example of intervention in a historically significant construction and one which adapts to the realities of the inevitable evolution undergone by buildings over time. As in the case of the intervention by Arq. Sichero Bouret on *La Gallarda*, our colleague has been able to respect the idea with which the original designer placed the house on the site, as well as its volumetric integrity, locating the new construction in harmony with the existing one as well as creating spaces that add value to the property. I draw attention to the willingness to avoid the easy attempt to reproduce the style of the original, as is common in other cases, but rather trying to reinterpret the architecture of the master and successfully achieving a project that presents undoubted features of modernity while reflecting in a subtle way the proportions and pre-existing volumetrics. This is a case which, if carried out as proposed, can be taken as an example for other similar works that arise in the area in the future. I think, from a subjective viewpoint, that Bonet would have approved of this work."





Arquitectura: Marcelo Daglio Arquitectos
Programa: Segundas Casas
Ubicación: Punta Ballena, Maldonado
Año: 2009
Superficie: 700 m²
Fotos: Nico di Trápani & José Pampín

Acerca del autor

El arquitecto Marcelo Daglio es uno de los autores importantes de Uruguay, con obras de impacto en la costa esteña, con numerosas segundas casas dispersas a lo largo de Solanas y especialmente los complejos más conocidos de Punta del Este y Rocha, como la Estancia VIK y Bahía Vik de José Ignacio. Asimismo, es autor del proyecto Hotel Viña VIK de Chile y de grandes residencias en Bahamas, Montevideo, Nueva York e Italia. Por su obra *Almazara Boutique*, en Garzón, Maldonado, fue señalado con el Primer Premio en la categoría Producción, Energía y Reciclaje en el World Architecture Festival celebrado en Singapur en noviembre del año 2015. Esta obra fue seleccionada entre dos mil presentadas al concurso por estudios de arquitectura de todo el mundo.

www.marcelodaglio.com

About the author

Architect Marcelo Daglio is one of the most important authors in Uruguay, with striking works on the east coast, many second houses scattered along Solanas and especially the most popular resort complexes in Punta del Este and Rocha, such as Estancia VIK and Bahía Vik in Jose Ignacio. Likewise, he is the author of the Hotel Viña VIK project in Chile and of large residences in Bahamas, Montevideo, New York and Italy. For his work *Almazara Boutique*, in Garzón, Maldonado, he won First Prize in the Production, Energy and Recycling category at the World Architecture Festival held in Singapore in November 2015. This was chosen by architects from all over the world, who decided between 2000 works submitted.

www.marcelodaglio.com



Lomas de La Tahona

Paula Delbene Arquitectura



La casa se ubica en un complejo de desarrollo ajardinado de nombre Altos de la Tahona, en las proximidades de Ciudad de la Costa, Canelones, Uruguay. La urbanización resulta privilegiada por estar asentada en un elevado terreno de más de 50 hectáreas, lo que permite el acceso a amplias vistas. En Altos de la Tahona las construcciones toman lugar en medio de las parcelas, liberando el área en derredor y configurando un paisaje natural extendido. El verde se constituye entonces en una envolvente, lo que le da a la casa el escenario perfecto para el despliegue de su prismático juego formal. El proyecto estuvo a cargo de la firma Estudio Paula Delbene y consiste en una vivienda unifamiliar de dos plantas, con una composición arquitectónica racional que evoca un renovado estilo internacional. A primera vista, la casa se presenta como un bloque monolítico, sin embargo, al rodearla, esta revela una configuración abierta y articulada.

The house is located in a landscaped development complex called Altos de la Tahona, in the vicinity of Ciudad de la Costa, Canelones, Uruguay. This urban development is privileged to be set on a raised area covering more than 50 hectares, which allows access to wide views. In Altos de la Tahona the constructions are set out in the middle of the land plots, freeing the area around and forming an extended natural landscape. Greenery then becomes a natural wrapper, which gives the house the perfect setting to layout its formal prismatic game. The project was directed by the Estudio Paula Delbene firm and consists of a two-storey single family house, with a rational architectural composition that evokes a renewed international style. At first glance, the house looks like a monolithic block, however, on circling it, it shows itself to have an open and articulated configuration.





La implantación sigue un esquema en forma de "L", alineándose sobre la calle de acceso y el lateral de la parcela. La escalera se ubica en el encuentro de los dos ejes, constituyendo un pivote natural. Las plantas baja y alta poseen distintas extensiones, escalonándose y permitiendo la generación de terrazas abiertas con atractivas visuales. La planta baja se divide en dos sectores, uno más doméstico y el otro más formal. El primero se ubica en el ala paralela a la calle de acceso y reúne las áreas de servicio, el estacionamiento, la cocina y el estar familiar. El otro se ubica en el ala paralela al eje de la parcela y alberga el salón-comedor. En el nivel superior, la sectorización se repite. Los dormitorios auxiliares y el estar íntimo se posicionan al frente, mientras que el amplio dormitorio principal se ubica hacia el fondo. Adicionalmente, abierta hacia el interior de la parcela, una galería sirve de corredor en planta baja y de terraza en la planta alta. En ambos casos, esta pieza construye la transición hacia la piscina y el jardín. En total, la casa desarrolla 388 metros cuadrados de área construida, de los cuales 321 metros cuadrados son de superficie interna y 75 metros cuadrados son de superficie cubierta. Con una blanca materialidad y un equilibrio justo entre espacios contenidos y abiertos, el conjunto resultante exhibe una gran presencia visual sobre el paisaje, presencia que transmite sofisticación y elegancia a través de la regularidad de sus volúmenes y la armonía de su composición.

The implementation follows an L-shaped layout, lined up along the access road and the bottom of the land plot. The staircase is located where the two axes meet, forming a natural hinge. The lower and upper floors have different extensions, staggered to allow for the creation of open terraces with attractive views. The ground floor is divided into two sectors, one more domestic and the other more formal. The first is located in the wing running parallel to the access road and brings together the service areas, car park, kitchen and family living room. The other is located in the wing running parallel to the main axis of the land plot and contains the living-cum-dining room. On the upper floor, these sectors are repeated. The spare bedrooms and the family living room are positioned in front, while the large master bedroom is located towards the back. Additionally, open to the interior of the plot, a gallery acts as a corridor on the ground floor and as a terrace on the top floor. In both cases, this piece forms the way out to the pool and garden. In total, the house covers 388 square metres of built-up area, of which 321 square metres are internal space and 75 square metres are covered space. With a white materiality and an even balance between indoor and open spaces, the resulting combination paints a strong visual presence against the landscape, one which conveys sophistication and elegance through its regular shape and the harmony of its composition.





Arquitectura: Paula Delbene Arquitectura
Programa: Casas Barrios Privados
Ubicación: Ciudad de la Costa, Canelones
Año: 2014
Superficie: 388 m²
Fotos: José Pampín

Acerca del autor

La arquitecta Paula Delbene egresa de la Udelar en el año 1998 y establece su propio estudio profesional. Esencialmente se dedica al programa residencial, donde se distingue por sus intervenciones en Carrasco y los nuevos barrios privados ubicados en el cinturón urbano de Montevideo. Practica la arquitectura en el régimen persona a persona y sus obras destacan tanto por la forma en que atrapan al espacio como por mantener un lenguaje plástico vital, que rinde testimonio a nuestro tiempo.

www.arqpauladelbene.com.uy

About the author

Architect Paula Delbene graduated from UDELAR in the year 1998 and set up her own professional studio. She works especially on residential programs, where she is well known for her interventions in Carrasco and the new gated communities on Montevideo's urban belt. She undertakes architecture on a peer to peer regime and her works stand out both for the way they capture space and how they conserve a vivid artistic language, that bears witness to our time.

www.arqpauladelbene.com.uy



Chacra Marítima

Arquitecto Samuel Flores Flores

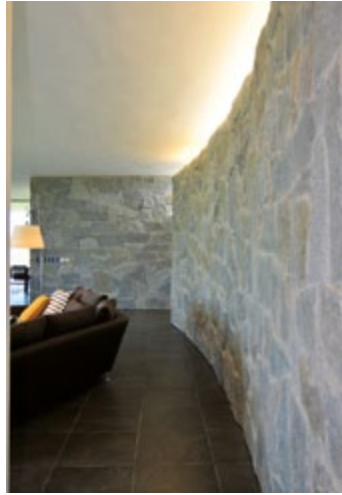


En la arquitectura creada por Samuel Flores Flores destacan dos lugares bien diferenciados. Por un lado, aparece la llamada *arquitectura blanca*, caracterizada por la articulación de volúmenes puros, tallados por el sol y el habitar de sus moradores. Por otro lado, aparece la *arquitectura color*, caracterizada por la transgresión que el contexto hace de lo edificado, transfiriéndole parte de su impronta natural. A medio camino entre ambos lugares yace la casa José Ignacio, una casa en la que el color y el paisaje permiten gradaciones. Ubicada en Punta del Este, Uruguay, en un paraje privilegiado en el que predomina lo verde, esta casa parece morar en un espacio atemporal. Su volumetría está conformada por elementos verticales y horizontales con formas entre sinuosas y regulares, que configuran una silueta *sui géneris*. Las superficies combinan lo mejor de la paleta de colores neutra y del verde circundante, imbricando el volumen construido con el paisaje. A lo lejos, la planta de esta casa evoca la Brick Country House, icónico esquema planteado por el arquitecto alemán Mies van der Rohe entre 1923 y 1924. La principal diferencia con este clásico de la arquitectura moderna es el carácter de los muros determinantes del espacio.

In the architectural pieces created by Samuel Flores Flores two well-differentiated places stand out. On the one hand, so-called white architecture appears, characterized by the articulation of pure volumes, carved out by the sun and from being lived in by its dwellers. On the other hand, there is coloured architecture, characterized by the broken rules the context imposes on a building, transferring part of its natural attributes onto it. Halfway between the two lies the José Ignacio house, a house in which colour and landscape make for a different range of shades.

Located in Punta del Este, Uruguay, on a privileged spot where green predominates, this house seems to dwell in a timeless space. Its volumetry is made up of vertical and horizontal elements with a mix of twisted and regular shapes that form a *sui generis* silhouette. The surfaces combine the best of the neutral colour palette and the surrounding greenery, imbuing the landscape into the built-up volume. From a distance, the floor plan of this house evokes the Brick Country House, an iconic scheme put forward by German architect Mies van der Rohe between 1923 and 1924. The main difference with this classic of modern architecture is the character of the walls which set out the space.





Estas envolventes principales, en el caso de la casa José Ignacio, adoptan formas curvas que buscan adaptarse mejor al habitar de sus moradores. Verticalmente la espacialidad de la casa está definida por dos tipos de envolventes. Las principales, conformadas por muros gruesos de formas curvas y las complementarias, planos más convencionales que generan la compartimentación utilitaria. Horizontalmente, la espacialidad está definida por losas que se extienden más allá de las envolventes y delimitan los espacios, estableciendo un vínculo con la línea predominante del paisaje y generando sombras. Los muros principales han sido cubiertos con terminaciones en piedra, mientras que el resto de las envolventes, así como las losas, están revestidos en revoques de tonos neutros. Los pisos son de losetas de pizarra. En planta, más allá del universo de situaciones espaciales, logra entrecerse un eje diagonal. A través de este se organizan las distintas estancias de la casa. El resultado es un continuo espacial, fluido e intencionado, a lo largo del cual aparecen: al frente, el gran salón; detrás, el patio con su *impluvium* luminoso, la cocina y la escalera; y a los lados se despliega un total de cuatro amplias habitaciones, en razón de dos por lado. El patio en medio del eje aparece como principal pivote de la planta. Al hacerlo vincula a esta arquitectura con una condición prístina del habitar: la casa que gira en torno a un patio. Esta situación fue en su momento reconocida por Gastón Bachelard en su libro *La poética del espacio*, de 1957. Allí, el patio, junto al sótano y la buhardilla, aparecían como destinos ineludibles de cualquier edificación que buscara dar refugio al hombre. Debido a su peculiar lenguaje, esta casa parece yacer en otro tiempo, un tiempo que no es acá o ahora. A lo interno, cada uno de sus espacios construye una cálida atmósfera de refugio. La casa José Ignacio es así un intercambio permanente entre lugares inicialmente en tensión, tensión que logra resolverse a través de una arquitectura sin igual.

These main surrounds, in the case of the José Ignacio house, adopt curved shapes that seek to better adapt themselves to their occupants' way of life. Vertically the spacing of the house is defined by two types of walls. The main ones, made up of thick curved-shaped walls and other, more conventional planes that generate more practical divisions. Horizontally, spacing is defined by hovering overhangs that stretch beyond the walls and define the limits of the spaces, forming a link with the predominant line of the landscape and generating shadows. The main walls have been covered with stone cladding, while the rest of the walls, as well as the overhangs, are covered in neutral-toned plastering. The floors are made of slate tiles. On the floor plan, beyond the universe of spatial situations, a diagonal axis can be seen. The different rooms of the house run along it. The result is a spatial continuum, fluid and intentional, along which appear: at the front, the great hall; behind, the patio with its well-lit impluvium, the kitchen and the staircase; and to the sides, a total of four large bedrooms, two per side. The patio in the middle of the axis acts as the floor's central hinge. In doing so, it links this architecture to an original condition of inhabiting an abode: the house that revolves around a patio. This condition was originally recognized by Gastón Bachelard in his 1957 book *The Poetry of Space*. There, the patio, together with the basement and attic, appeared as essential endpoints for any building that sought to give shelter to man. Due to its peculiar language, this house seems to lie in another time, a time that is neither here nor now. Internally, each of its spaces builds a warm air of shelter. The José Ignacio house is thus a permanent interchange between places initially in tension, a tension that manages to unravel through outstanding architecture.





Arquitectura: Arquitecto Samuel Flores Flores
Programa: Segundas Casas
Ubicación: José Ignacio, Maldonado
Año: 2009
Superficie: 600 m²
Fotos: José Pampín

Acerca del autor

El arquitecto Samuel Flores Flores es el gran autor de la arquitectura uruguaya. Creador de proyectos singulares, como el Club Las Grutas en Punta Ballena (hoy demolido), la casa Poseidón, ícono edilicio de Punta del Este, su obra toda ha sido señalada como referencia de la arquitectura *blanca* y de la arquitectura orgánica en la región. Con una dilatada trayectoria en la República Argentina, sus casas – no ha proyectado ningún edificio multi-familiar– se distinguen a partir del carácter plástico y el estudio psicotécnico que precede a las primeras maquetas con las que concibe cada obra. También es el autor de los primeros barrios privados del Uruguay, La Tahona y Marina de Santa Lucía. Ha representado a la arquitectura uruguaya en las exposiciones del Moma de Nueva York y más recientemente en la Bienal de Venecia, a propósito del modernismo en Latinoamérica. Sus obras han sido publicadas por medios especializados de Francia, Alemania, Estados Unidos, Inglaterra, Argentina y, por supuesto, Uruguay.

www.arquitectofloresflores.com

About the author

Architect Samuel Flores Flores is the great artist of Uruguayan architecture. Creator of unique projects, such as the Club Las Grutas in Punta Ballena (now destroyed), and the Poseidon house, an emblematic building in Punta del Este, his whole work has been recognized as a point of reference for white architecture and organic architecture in the region. With a lengthy career in Argentina, his houses – he has not designed any multi-family buildings– are distinguished by the artistic nature and psychotechnical study that goes into the initial models he uses to project his work. He is also the creator of the first gated communities in Uruguay, La Tahona and Marina de Santa Lucía. He has represented Uruguayan architecture at the MOMA exhibitions in New York and more recently at the Venice Biennale, regarding modernism in Latin America. His work has been published by specialized media in France, Germany, the United States, England, Argentina and, of course, Uruguay.

www.arquitectofloresflores.com



Casa Plaza

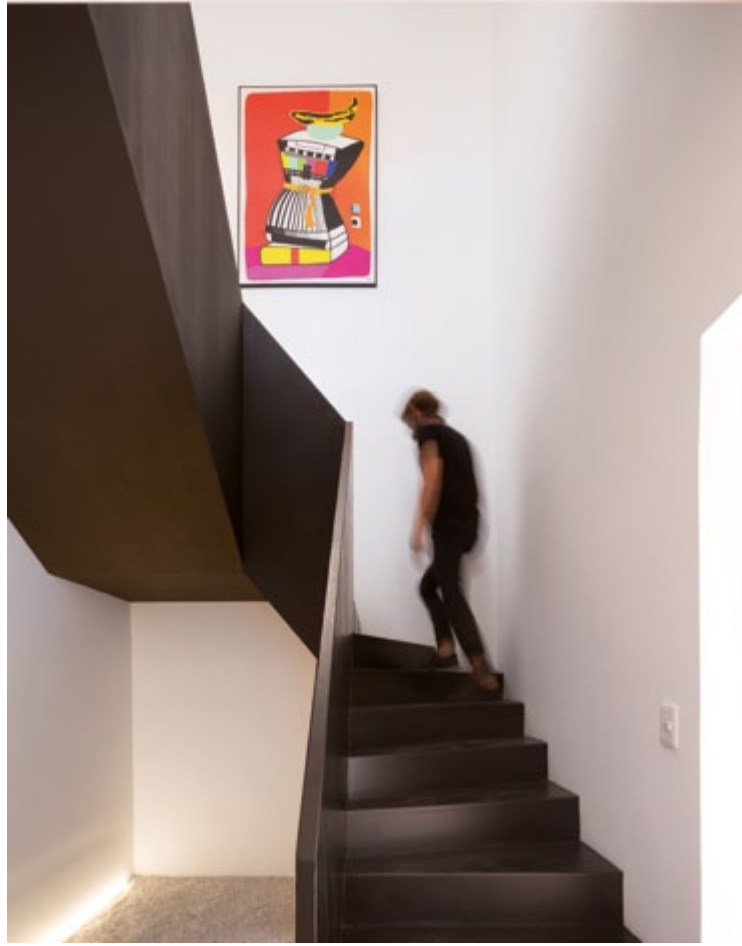
MASS Arquitectos



Esta vivienda es un claro ejemplo del diálogo entre paso del tiempo y la renovación de los espacios urbanos. Si bien este proyecto residencial tiene su origen en el reciclaje de una preexistencia, la manera en la que se emplaza es marcadamente contemporánea. Se trata entonces de un ejercicio de renovación, de incorporación de nuevos elementos a una arquitectura anterior, pero por sobre todo, se trata de un proyecto de revitalización del lugar. La casa Plaza se ubica en una parcela entre medianeras en el barrio Malvín de Montevideo. Su principal condicionante urbana es precisamente estar ubicada frente a una plaza. De este reducto público se sirve la casa tanto de visuales como de luz. El proyecto estuvo a cargo del estudio Mass Arquitectos. El recinto original era igualmente residencial. De ahí que, en palabras de los arquitectos, la intervención consistió en «ampliar y modificar, en un contexto consolidado, una vieja vivienda, fragmentada y carente de espacios exteriores». Es así como todo comienza, con la articulación de tres volúmenes en función del entorno. Tres cuerpos apilados, con distintas naturalezas y de forma escalonada, resuelven la volumetría de esta casa.

This house is a clear example of the dialogue between the passage of time and the renewal of urban spaces. Although this residential project has its origins in the recycling of a pre-existing house, the way in which it has been fitted out is distinctly contemporary. It is therefore firstly an exercise in renewal that incorporates new elements into earlier architecture but, above all, it is a project which aims to revitalize the area. The Plaza house is located on a plot of land between boundary walls in the Malvin neighborhood of Montevideo. Its main urban condition is precisely that of being located in front of a plaza or square. From this public enclave the house obtains natural light and good views. The project was directed by the Mass Arquitectos studio. The original property was also residential. Hence, in the words of the architects, the intervention consisted of “expanding and modifying, in a consolidated context, an old, fragmented house, one lacking exterior spaces”. So this is how it all begins, by articulating three volumes in relation to their setting. Three stacked bodies, with different characteristics that, in a staggered way, make up the volumetrics of this house.





Abajo, el podio sobre el que se asienta el conjunto presenta una geometría simple, la cual contiene las áreas sociales. Este cuerpo monocromático se vale de su introversión para contener la proximidad con la calle. Arriba, en tonos naturales, la celosía de madera contiene los espacios íntimos. Permeable y densa, esta piel se contrae o dilata regulando la entrada de luz natural e intensificando la experiencia de lo cotidiano. Por último, coronando el conjunto, una losa de hormigón rústico da sombra a las habitaciones. Este cuerpo cierra de manera contundente la composición, al tiempo que confiere carácter a la casa. Visto lo anterior, bien puede afirmarse que la casa se estructura verticalmente de forma análoga a un árbol, un árbol más de la plaza. Dentro del compacto predio en el que se inscribe, esta figura tripartita permite vincular a un mismo tiempo programa y densidades. Aun cuando es una arquitectura de su tiempo, el lenguaje de la casa Plaza resulta vernáculo. Técnicas constructivas, materiales y texturas convencionales aparecen repensadas según maneras actuales, creando atmósferas que desde el presente evocan otros tiempos. El resultado es una pieza en apariencia sencilla, pero compleja en su comprensión del tiempo, del lugar y sus moradores.

At the bottom is the main platform on which the whole construction is based; it is simple in geometry and holds the social areas. This monochromatic body turns its back on the street's over-proximity. Above, in natural tones, wooden shutters enclose the private spaces. Thick and permeable, this skin shrinks or expands to regulate the entrance of natural light, thus making the everyday experience more intense. Finally, crowning the whole, a rustic concrete slab gives shade to the rooms. This body closes off the composition in a powerful way, while lending character to the house. Given all this, it could be said that the house's vertical structure is analogous to a tree, one more tree in the square. Within the compact premises on which it is set, this tripartite figure allows the project and its densities to be linked together. Even though it is architecture of its time, the language of the Casa Plaza house is vernacular. Construction techniques, materials and conventional textures have been newly thought up and freshly applied, creating a contemporary ambiance which evokes the past. The result is an apparently simple piece, but complex in its understanding of time, place and its inhabitants.





Arquitectura: MASS Arquitectos
Proyecto: Matías Coello, Javier Minassian & Juan Martín Minassian
Programa: Casas
Ubicación: Malvín, Montevideo
Año: 2016
Superficie: 120 m²
Fotos: Federico Cairoli

Acerca del autor

Matías Coello y Juan Martín Minassian dirigen Mass Arquitectos. Su actuación se desarrolla en el campo de la docencia y la práctica profesional; también han participado en numerosos concursos, en los cuales se han destacado tanto a nivel nacional como internacional. El estudio funciona como una estructura flexible y dinámica, la cual permite dotar de diferentes especificidades a los distintos abordajes, trabajando de forma multiescalar en diversos programas, especializándose en proyectos y emprendimientos residenciales. MASS Arquitectos es un estudio que apunta a la reflexión y producción de arquitectura de carácter personal, que a través de un lenguaje vernáculo desarrolla una arquitectura con un enfoque contemporáneo.

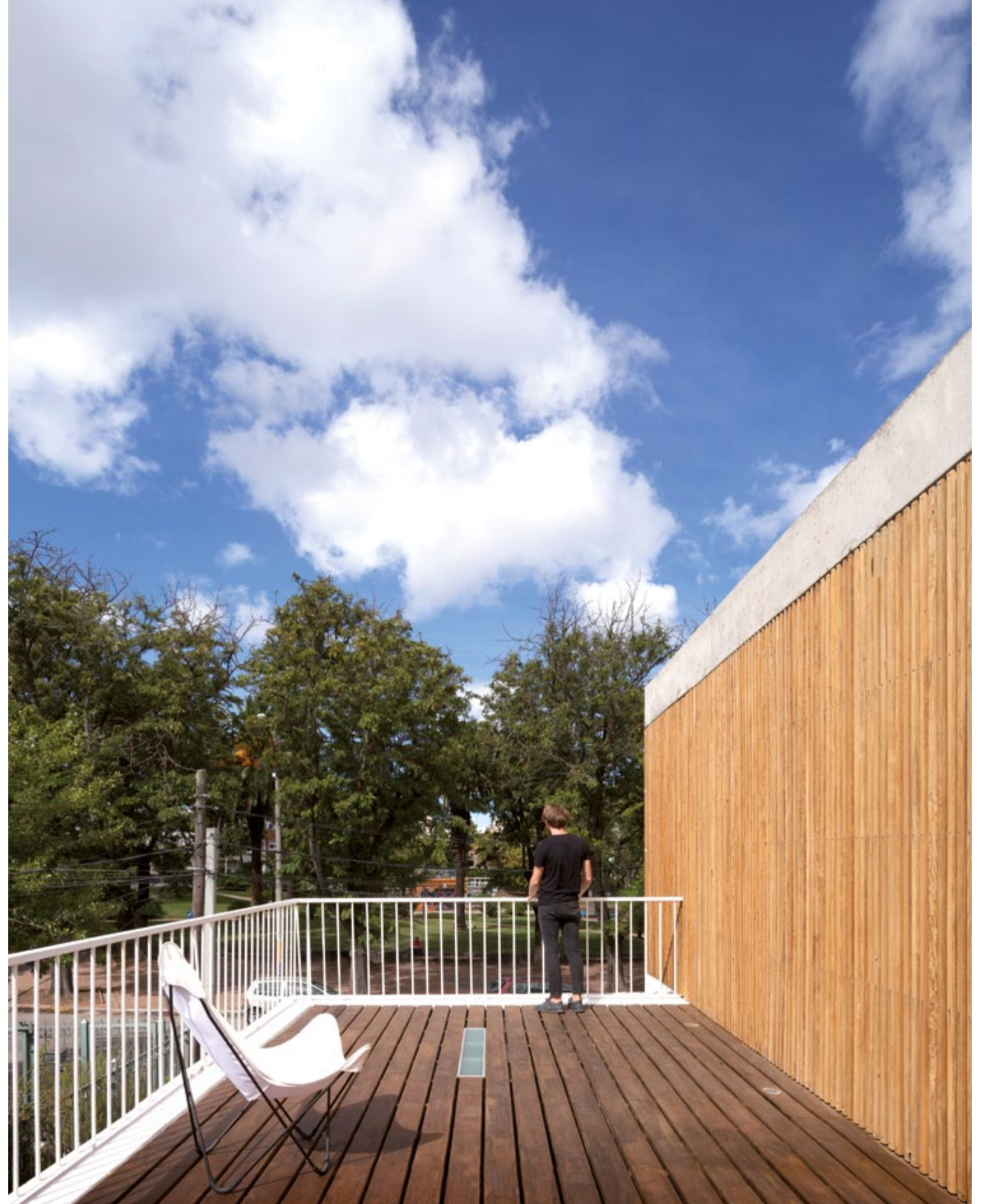
www.mass.uy



About the author

Matías Coello and Juan Martín Minassian direct Mass Arquitectos. Their area of influence covers the field of teaching and professional practice. They have also taken part in numerous competitions, in which they have received distinctions both nationally and internationally. The studio works as a flexible and dynamic structure, which allows its different approaches to cover different specifics, using multiscale methods on various programmes, specializing in residential projects and ventures. MASS Arquitectos is a studio that aims at reflection and the production of personalized architecture, which through a vernacular language develops architecture with a contemporary feel.

www.mass.uy



La Tahona

RMA Arquitectura



La vivienda PG, ubicada en Canelones, es una pieza arquitectónica de gran interés por su integración con el contexto y por la manera en que comprende y desarrolla la articulación entre el exterior e interior con lugares intermedios y de vinculación. Interiormente, la casa ha sido distribuida alrededor de un patio central que se encuentra colmado de vegetación y cercado con muros de cristal transparente, a través de los cuales se pueden visualizar todos los espacios de la casa. Con esto, el habitante adquiere un dominio total del espacio circundante y a la vez, llena de luz natural todos los ámbitos de la vivienda. El programa arquitectónico ha sido desarrollado en dos niveles. El primero contiene el programa social y de servicio con áreas diferenciadas que se integran a través del patio. Posee un amplio salón con visuales al exterior, que sus habitantes han nutrido con un piano de cola, elemento que domina sobre el mobiliario. De la misma manera, el comedor y la cocina se relacionan hacia el exterior a través de grandes ventanales, y al interior por el patio, creando un vínculo estrecho y constante entre interior y exterior.

The PG house, located in Canelones, is an architectural work of great interest thanks to its integration into its surroundings and the way it grasps and develops the interaction between exterior and interior through intermediate and transitional places. Inside, the house has been laid out around a central courtyard that is full of vegetation and enclosed with transparent glass walls, through which you can see all the spaces of the house. This provides the occupant with total control of the surrounding space and, at the same time, fills all areas of the house with natural light. The architectural programme has been developed on two levels. The first contains the social and service sections with differentiated areas concentrated around the courtyard. It has a large living room with exterior views, which its inhabitants have complemented with a grand piano, an element that dominates the furniture. In the same way, the dining room and the kitchen are connected to the outside through French windows, and inside through the courtyard, creating a close permanent link between interior and exterior.





En el diseño se destacan las fachadas frontal y posterior, opuestas entre sí, que organizan el resto del volumen. Buena parte de los espacios ha sido volcada hacia la fachada frontal, resultando así en una composición compleja y protegida del sol, donde el muro vertical se quiebra, se retrae y se escalona, creando sombras acompasadas que bañan los volúmenes bajo la luz. La fachada posterior se desarrolla de manera inversa, totalmente volcada al exterior. En planta baja los cerramientos son de cristal transparente, y permiten una visual completa al patio externo. El volumen se rodea con un espacio intermedio, a manera de galería perimetral, que crea un lugar de estancia entre el interior y el exterior de la edificación. Este espacio intermedio se define a través de una cubierta entramada de madera maciza natural, que se conjuga con el revestimiento de los muros externos de la vivienda y suelos del mismo material. En la planta alta, el volumen de madera se corona con un cuerpo de mampostería terminado en color blanco, que sirve de remate a la composición. La vivienda PG constituye una experiencia irrepetible de diseño orientado hacia el paisaje. Se desarrolla como un espacio de contemplación hacia lo natural, que crea un lugar de dispersión y disfrute para sus habitantes.

The design highlights the front and rear facades, opposite each other, which organize the rest of the volume. Much of the space has been turned towards the front facade, resulting in a complex composition protected from the sun, where the vertical wall breaks, falls back and rises in steps, creating shadows that wash over the volumes under the light.

The rear façade develops in an opposite manner, totally turned outwards. On the ground floor the walls are of clear glass, and allow a complete view of the outer courtyard. The volume is surrounded by an intermediate space, like a cloister, which creates a place to spend time in between the inside and the outside of the building. This intermediate space is set off by a natural solid wood roof, which matches the house's external walls cladding and floors of the same material. On the upper floor, the wooden volume is crowned with a white-finished masonry structure, which lends a finishing touch to the composition.

The PG house is a one-of-a-kind design experience facing out towards the landscape. It rises as a space of contemplation towards its natural surrounds, creating a place of leisure and pleasure for its inhabitants.





Arquitectura: RMA Arquitectura
Programa: Casas Barrios Privados
Ubicación: Carrasco, Canelones
Año: 2015
Superficie: 380 m²
Fotos: Nico di Trápani

Acerca del autor

Estudio fundado por los arquitectos Carlos Ravecca, Nicolás Montaña y Matías Artagaveytia. Cuenta con un equipo multidisciplinario capacitado para la ejecución de proyectos residenciales, comerciales e industriales.

www.rmaarquitectura.com

About the author

A studio made up of architects Carlos Ravecca, Nicolás Montaña and Matías Artagaveytia. It has a multidisciplinary team, qualified to carry out residential, commercial and industrial projects.

www.rmaarquitectura.com



OTROS PROGRAMAS

ANOTHER PROGRAMS

International College

Javier Gentile Arquitecto



Su materialidad refleja la solidez de su compromiso con el futuro. Ha sido el primer *campus* en Punta del Este en ser concebido, proyectado y construido con el objetivo de ser institución educativa. El predio del International College se extiende por más de cincuenta mil metros cuadrados, describiendo un marcado eje longitudinal, con acceso sobre la Avenida del Mar, antes de su encuentro con Boulevard Artigas. El prominente complejo está ubicado en el barrio Alborada, hogar de colegios y universidades, y una de las zonas con mayor relevancia de expansión en Punta del Este. El proyecto, a cargo del arquitecto Javier Gentile, se desarrolló en un esquema de implantación en forma de H, en el que cada ala corresponde a un distinto nivel académico.

En los cinco mil metros cuadrados de área construida se da cabida a un completo programa, en el que se articulan salones de aula, laboratorios, biblioteca pública, oficinas, sala de profesores, salón multiuso, cafetería, gimnasio y dormitorios. Con el fin de albergar distintas actividades y servir a una variedad de usos, el área del gimnasio cubierto tiene la capacidad de adaptarse a las necesidades y transformarse en teatro, salón de actos, sala de espectáculos, lugar de conferencias y actividades comunitarias, entre otras múltiples posibilidades.

Its materiality reflects the solid nature of its commitment to the future. It is the first campus in Punta del Este to be conceived of, planned and purpose built as an educational institute. The campus of INTERNATIONAL COLLEGE covers over fifty thousand square metres, forming a clear longitudinal axis, its entrance on Avenida del Mar, as it nears Boulevard Artigas. The prominent complex is located in Alborada neighbourhood, home to schools and universities, and one of the zones of major growth in Punta del Este.

The project, directed by Javier Gentile, was developed on an H-shaped layout, in which each wing corresponds to a different academic level.

The five thousand square metres of built up area are home to a complete school programme, including classrooms, laboratories, a public library, offices, staffrooms, multipurpose rooms, cafeteria, gymnasium and dormitories. Designed to house different activities and serving a variety of uses, the covered gym area has the capacity to adapt to school needs and turn into a theatre, assembly room, or a hall for shows, conferences and community activities, among multiple other functions.



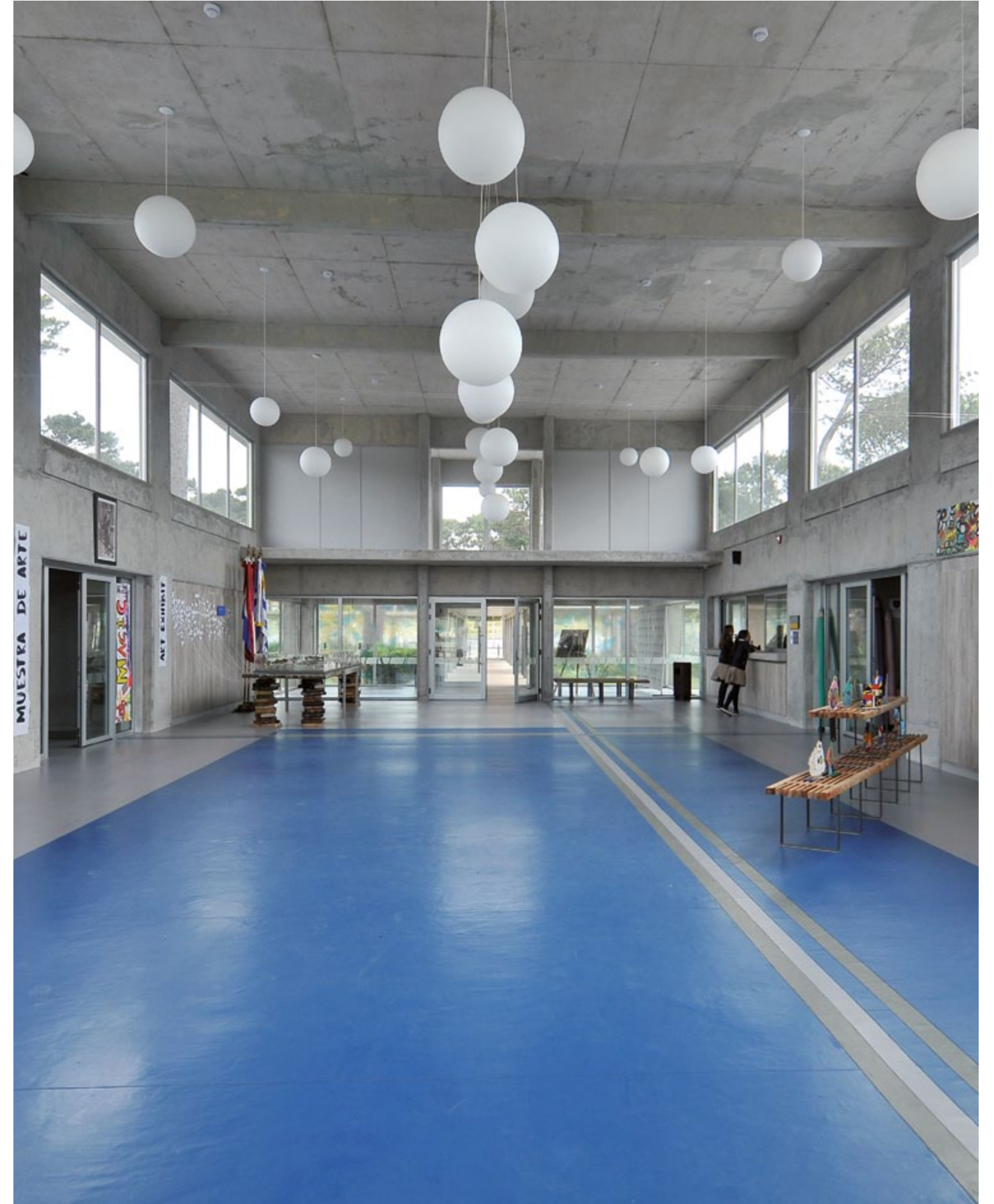


En el área exterior del *campus*, se desarrolla una importante colección de instalaciones deportivas. Una cancha reglamentaria de césped sintético para la práctica de fútbol y rugby; dos canchas reglamentarias con piso *outdoor* para la práctica de *handball*, *volleyball* y tenis; cancha de césped sintético para *hockey*; una sala de *fitness* con tecnología de avanzada y pesos libres para deportistas y una pista de atletismo con extraordinarias vistas sobre los jardines.

En respuesta a su oferta educativa bilingüe, el International College funciona también como internado, facilitando el alojamiento y sus comodidades a estudiantes provenientes de otros países. Otra de las características importantes del proyecto ha sido la previsión de futuras expansiones en etapas, para las que se prevé, además de aumentos graduales de capacidad para recibir a más alumnos, la incorporación de una piscina cerrada y climatizada de 25 metros de longitud y un comedor con un centenar de puestos. En las instalaciones de este impresionante proyecto, en la construcción *in-situ*, en la solidez del hormigonado, en su planificación a futuro y su compromiso con la ciudad de Punta del Este, en todo se hace evidente su profundo arraigo.

In the campus's outdoor area, there is a large-scale sports complex. A full size synthetic football and rugby practice pitch; two full size outdoor surface handball, volleyball and tennis pitches; a synthetic hockey pitch; a fitness room with cutting edge technology and free weights; and an athletics track with stunning views of the gardens. In response to its bilingual education programme, INTERNATIONAL COLLEGE acts also as a boarding school, offering lodgings and facilities for students from other countries.

Another of the project's main characteristics has been to anticipate future growth in a series of stages. This implies, in addition to gradual increases in capacity to receive more students, the incorporation of a 25-metre indoor, heated swimming pool and a dining hall for a hundred diners. In the impressive project's facilities, its in-situ construction, the solid concrete construction, its planning for the future and in its commitment to the city of Punta del Este, every detail shows off the school's deep-rooted promise.





Arquitectura: Javier Gentile Arquitecto
Programa: Educativo
Ubicación: Punta del Este, Maldonado
Año: 2016
Superficie: 5.000 m²
Fotos: José Pampín

Acerca del autor

El arquitecto Javier Gentile, nacido en Buenos Aires y egresado de la uba, se instaló en La Barra de Maldonado en el año 1992. Entonces, con su hermano, el también arquitecto Gerardo Gentile, formaban junto al diseñador Juan Ricci uno de los estudios de arquitectura e interiorismo más importantes de la costa este uruguaya. En el año 2000, los hermanos Gentile fundan el Estudio Dealma, que opera tanto en Buenos Aires como en Uruguay, desplegando fuertes e impactantes intervenciones en Colonia, Montevideo, Punta del Este, La Barra, Manantiales y José Ignacio. Al mismo tiempo, Javier Gentile aborda de manera independiente proyectos de singulares características en segundas casas y residencias permanentes, sin abandonar su solvente práctica en la arquitectura comercial y más recientemente en el área vinculada a la educación.

www.dealma.net

About the author

Architect Javier Gentile, born in Buenos Aires and a graduate of uba, moved to La Barra, Maldonado in 1992. At that time, with his brother and fellow architect Gerardo Gentile, and together with the designer Juan Ricci, they set up one of the most important architectural and interior design studios on the Uruguayan east coast. In the year 2000, the Gentile brothers founded Estudio Dealma that operates both out of Buenos Aires and Uruguay, displaying strikingly bold designs in Colonia, Montevideo, Punta del Este, La Barra, Manantiales and José Ignacio. At the same time, Javier Gentile takes on independent projects with special characteristics for second homes and permanent residences, without giving up his sound commercial architecture practice, and more recently in the field of education.

www.dealma.net



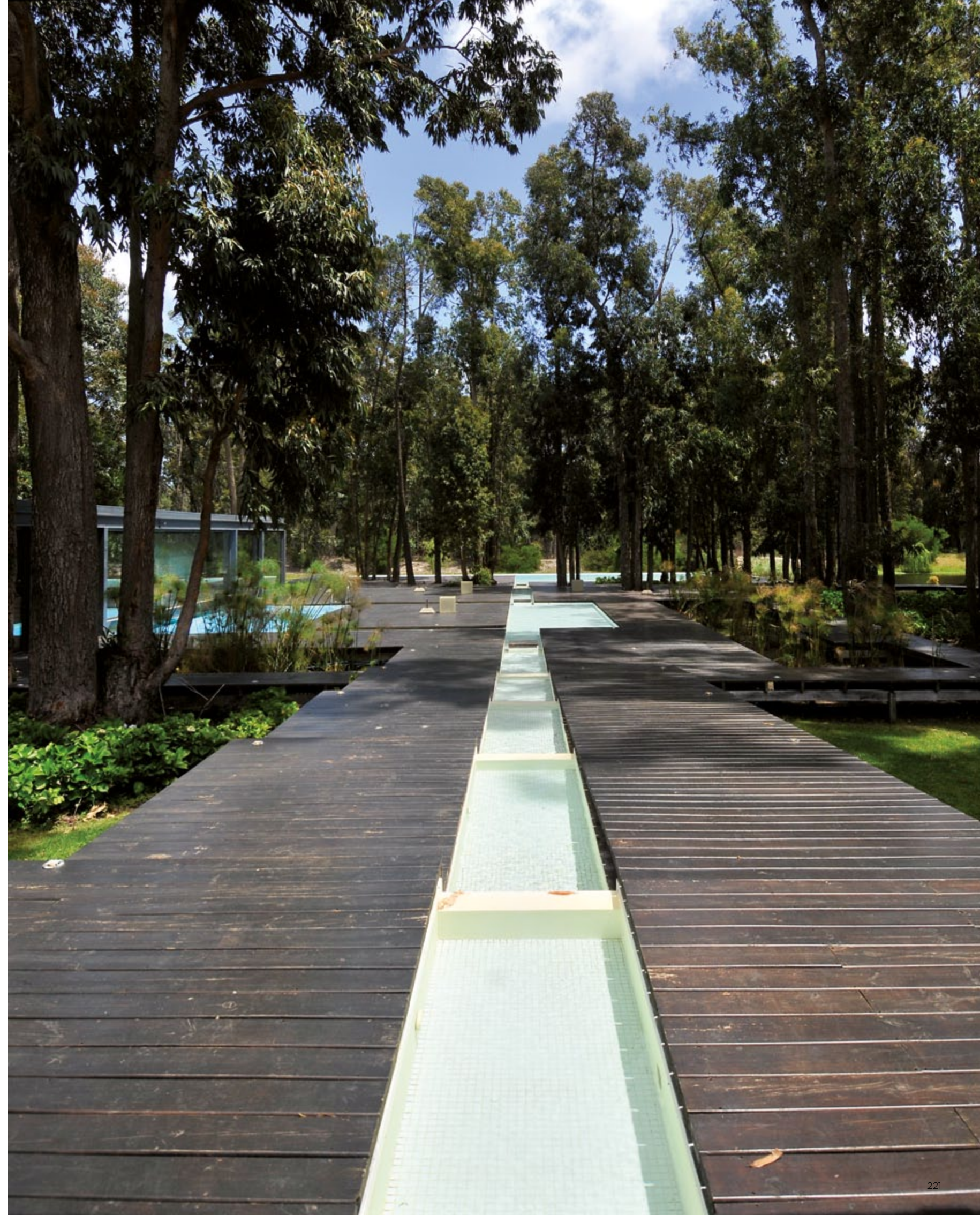
Design Village Amenities

L3 Arquitectura



Design Village es un conjunto de viviendas que ha sido desarrollado en el barrio Solanas. El grupo de arquitectos L3 ha sido el encargado del diseño de los espacios complementarios que servirán de enlace entre los habitantes del conjunto y el paisaje a morar. El barrio Solanas es un lugar privilegiado por el contexto natural que lo conforma, árboles frondosos que aportan sombra y crean una atmósfera de vegetación única dentro de la ciudad. El conjunto de viviendas Design Village contará con *amenities* entre las que se encuentran: casa club, piscinas, gimnasio, sauna, sala de juegos, áreas de estancia y *deck* para solárium. La pieza principal del conjunto es la casa club, conformada por un volumen de planta rectangular y de un solo nivel. Su materialidad ha sido elaborada con sistema de construcción tradicional en madera y cerramientos en cristal transparente, conjugados para crear una atmósfera relajante y mantener un vínculo constante entre el interior y exterior de la edificación. El complejo de piscinas ha sido diseñado a través del recorrido de un flujo de agua que atraviesa tres espacios diferentes hasta llegar a la laguna, elemento natural que organiza las viviendas del conjunto a su alrededor.

Design Village is a dwellings complex that has been developed in the Solanas neighbourhood. The L3 group of architects has been in charge of the design of the additional spaces that will act as a link between the residents of the complex and the surrounds to be occupied. The Solanas neighbourhood is an exceptional area due to its natural setting, leafy trees that provide shade and create unique vegetation surroundings within the city. The Design Village housing complex will have amenities including: a clubhouse, pools, gymnasium, sauna, games room, lounges and solarium deck. The complex's main structure is the clubhouse, made up of a single-storey volume on a rectangular floor plan. Its materiality has been formed with a traditional, wooden construction system and clear glass walls, brought together to create a relaxing atmosphere and to maintain a constant interaction between the building's interior and exterior. The swimming pool complex has been designed to follow the course of a channel of water that crosses three different spaces until it reaches the lagoon, the natural element that organizes the complex's dwellings around it.

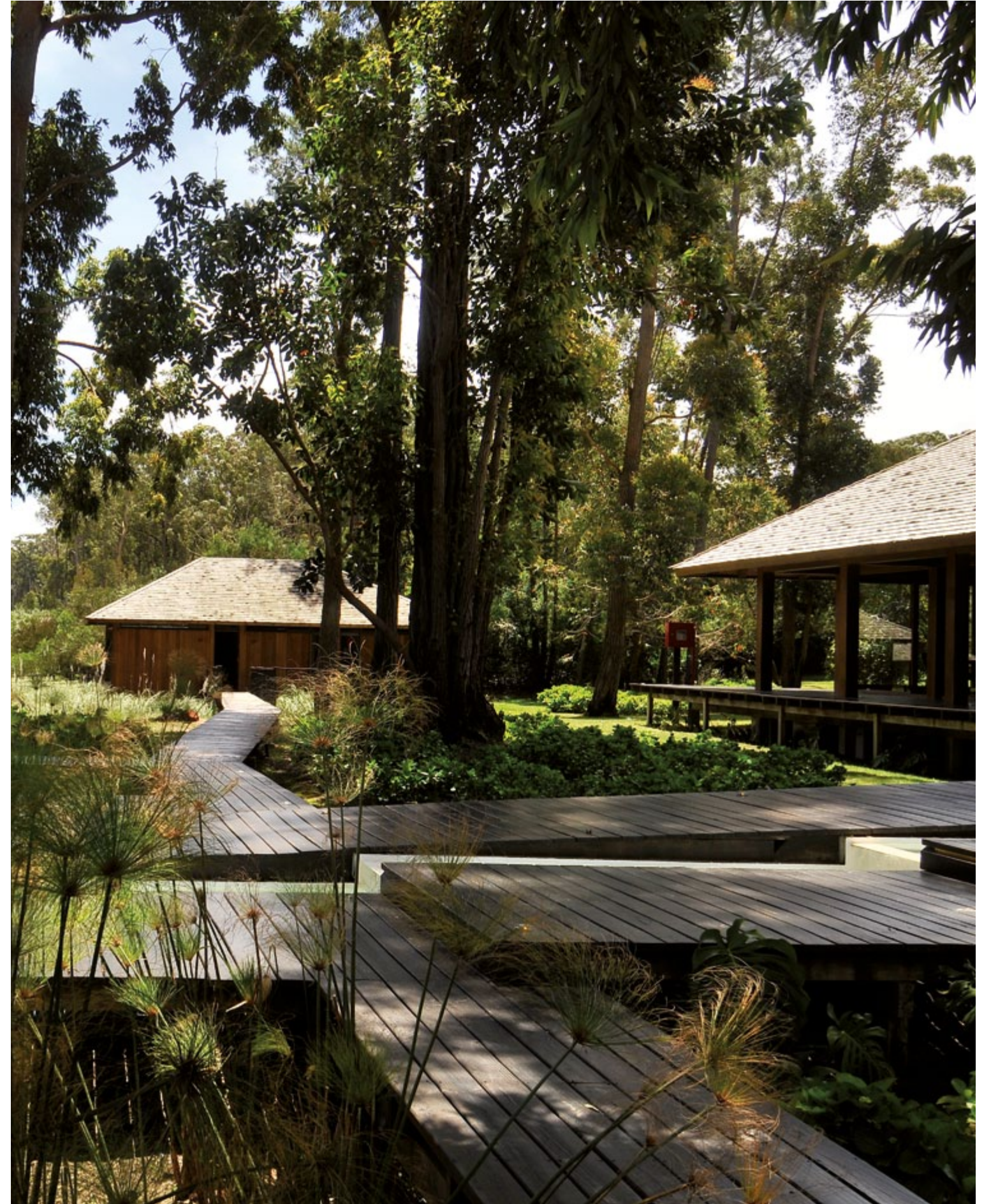




El recorrido del espejo de agua se inicia en la casa club, donde aparece en forma lineal y pasa bajo la estructura de la casa para conectar este espacio con el área de piscinas: una estancia parcialmente cerrada, donde se encuentra la piscina interior, y la piscina exterior, rodeada por un deck de madera natural para tomar el sol. La misma línea de agua continúa su recorrido hasta llegar al área de la piscina principal, que se encuentra junto a la laguna. El diseño luminico es uno de los elementos que se integra a la arquitectura del lugar. La iluminación ha sido diseñada de manera que acompaña cada uno de los espacios, dando un carácter distinto de acuerdo a las tonalidades de la luz. En el interior de la casa club toma tonalidades cálidas, para crear una atmósfera más doméstica, mientras que en el exterior realza los tonos azules y fríos del agua con luz blanca. En conjunto, los espacios que acompañarán las viviendas del Design Village proporcionarán a sus habitantes no solo un lugar complementario a la casa, sino una manera de vida más cercana a la naturaleza y lograrán, a través de ellos, la integración y preservación de un paisaje que conjuga la construcción artificial con la constitución natural del lugar.

The course of this body of water rises at the clubhouse, where it appears in a straight line and passes under the structure of the house to connect this space with the pools area: a partly-enclosed lounge where the indoor pool stands, and the outdoor pool, surrounded by a natural, wooden sunbathing deck. The same watercourse continues its flow until it reaches the main pool area, next to the lagoon.

The lighting design is one of the elements integrated into the place's architecture. The lighting has been designed in such a way that it accompanies each of the spaces, lending it different character according to the shades of light. The clubhouse interior takes on warmer tones to create a more homely atmosphere, while outside, the cold, blue colours of the water are brought out with white light. As a whole, the space to accompany the Design Village dwellings will offer its residents not only a complementary area to their own home, but also a lifestyle closer to nature and will also produce the integration and preservation of a landscape that combines artificial construction with the area's natural makeup.





Arquitectura: L3 Arquitectura
Programa: Urbanización
Ubicación: Solanas, Maldonado
Año: 2013
Superficie: 3.000 m²
Fotos: José Pampín

Acerca del autor

L3 Arquitectura es el estudio que integran los arquitectos Jonatan Liberman, Luis Taboada y Daniel San Román. Fundado en el año 2004, el estudio opera esencialmente en el área de servicios profesionales, gestión de proyectos y dirección de obras, con especial énfasis en segundas casas, edificios residenciales, locales comerciales, urbanizaciones y edificios corporativos. A la fecha cuenta en su haber con su participación directa en la construcción de 340.000 metros cuadrados, con obras en todos los programas en Uruguay, Argentina, Chile, Usa, Angola, Sudáfrica y España.

www.l3arquitectura.com

About the author

L3 Arquitectura is the studio formed by architects Jonatan Liberman, Luis Taboada and Daniel San Román. Founded in 2004, it mainly carries out professional services, project management and construction management works, with special emphasis on second houses, residential buildings, commercial premises, urban developments and corporate buildings. To date, it has directly participated in the construction of 340,000 square meters, working on every type of program in Uruguay, Argentina, Chile, USA, Angola, South Africa and Spain.

www.l3arquitectura.com



Consultorios del Puerto

Rafael Ocampos Arquitectos



La edificación Summum Puerto de Buceo se encuentra ubicada en la zona que le da su nombre, a pocos metros de la Rambla. Su volumetría consta de tres niveles que corresponden a la escala de las viviendas que lo circundan. La edificación se encuentra inmersa en una zona residencial de baja densidad, que le permite mimetizarse en el paisaje y retraerse del borde de la vereda, de manera que el usuario pueda descubrir su presencia a través del tránsito cotidiano. Es una arquitectura sin falsas apariencias, respetuosa con el entorno, implantada de manera sutil en el contexto, similar a las de las viviendas contiguas. Sin embargo, al detallar la fachada, se puede observar que la edificación se aparta de manera intencional del borde de la vereda, a través de una jardinera con vegetación de baja altura, que permite aislar el interior del ruido exterior. Es una composición predominantemente horizontal, que divide sus niveles a través del deslizamiento intencional de sus losas de entrepiso.

The Summum Puerto de Buceo building is located in the area it takes its name from, just a few meters off the seafront road. The building volume consists of three levels that match the scale of the houses that surround it. The building is set in a low-density residential area, which allows it to blend into the landscape and stand back from the edge of the pavement, so that the user discovers its presence by going round it daily. This is architecture without false pretenses, respectful of the environment, set into its context in a subtle way, similar to adjacent homes. However, on taking a close look at the façade, it becomes clear that the building is purposely set back from the edge of the pavement by means of a low-lying decorative planter, which allows the interior to be insulated from outside noise. It is a mainly horizontal composition, which divides its levels through the intentional shift to one side of its floor slabs. This allows the second level of the volume to rotate slightly to the left.





Esto permite que en el segundo nivel el volumen rote un poco a la izquierda. Este gesto, casi imperceptible, permite que interiormente los consultorios tengan una vista privilegiada hacia la costa montevideana. También en el diseño utiliza la diferencia de nivel existente en el terreno y la vereda para lograr un desplazamiento vertical en la fachada, con la que enfatiza el acceso principal. Los materiales utilizados en el exterior de la edificación conservan su textura y color original. Granito rústico, mampostería terminada en colores claros y hormigón visto, contienen las grandes ventanas de cristal transparente. En el interior, el efecto es inverso. En el diseño interior han sido utilizados materiales prefabricados, como cielorraso en láminas de yeso con iluminación indirecta y muros imolutos acabados en pintura blanca. El núcleo central concentra la circulación vertical y se diferencia del resto por su revestimiento en madera de cedro. En esta obra, la arquitectura exterior ha sido concebida como una pieza que garantiza su paso a través del tiempo, sin olvidar la concepción del recinto hospitalario como un elemento arquitectónico de impecable percepción.

This almost imperceptible gesture allows indoor consulting rooms to have a privileged view of the coast of Montevideo. The design also uses the natural unevenness in the land and the sidewalk to produce a vertical shift in the facade, which emphasizes the main entrance. The materials used on the outside of the building retain their original texture and color. Rustic granite, masonry finished in light colors and exposed concrete, all frame the large, clear glass windows. Inside, the effect is the opposite. In the interior design, prefabricated materials have been used, such as plaster board ceilings with indirect lighting and pure walls finished in white paint. The central nucleus holds the vertical circulation and differs from the rest through its cedar wood cladding. In this work, the exterior architecture has been designed as a piece that guarantees its passage through time, not forgetting the idea of hospital facilities as an architectural element whose perception is always impeccable.





Arquitectura: Rafael Ocampos Arquitectos
Programa: Policlínico
Ubicación: Buceo, Montevideo
Año: 2013
Superficie: 2.100 m²
Fotos: Nico di Trápani

Acerca del autor

El arquitecto Rafael Ocampos ha recorrido un largo camino profesional, en el que ha trabajado siempre de manera independiente, si bien alguna vez vinculado a distintos colegas en obras puntuales. En los últimos años ha mantenido ese vínculo con el programa original, residencias, pero también ha desarrollado importantes intervenciones en edificios comerciales, residencias multifamiliares y también en arquitectura hospitalaria. En esta última, y producto de los diversos encargos recibidos y concretados, ha logrado una especialización importante. En su estudio participan los arquitectos Martín Estévez, Nicolás Dupin y Rodrigo Méndez.

www.ocampos.com.uy

About the author

Architect Rafael Ocampos has come a long way professionally, always working independently and, on certain occasions, in conjunction with specific colleagues on specific projects. In recent years he has kept up that connection with the original area of residences, but he has also been closely involved in important projects in commercial buildings, multi-family residences and also in hospital Architecture. In the latter area, and as a result of the numerous commissions received and finalized, he has become a real specialist. In his architectural studio participate architects Martin Estévez, Nicolás Dupin and Rodrigo Mendez.

www.ocampos.com.uy



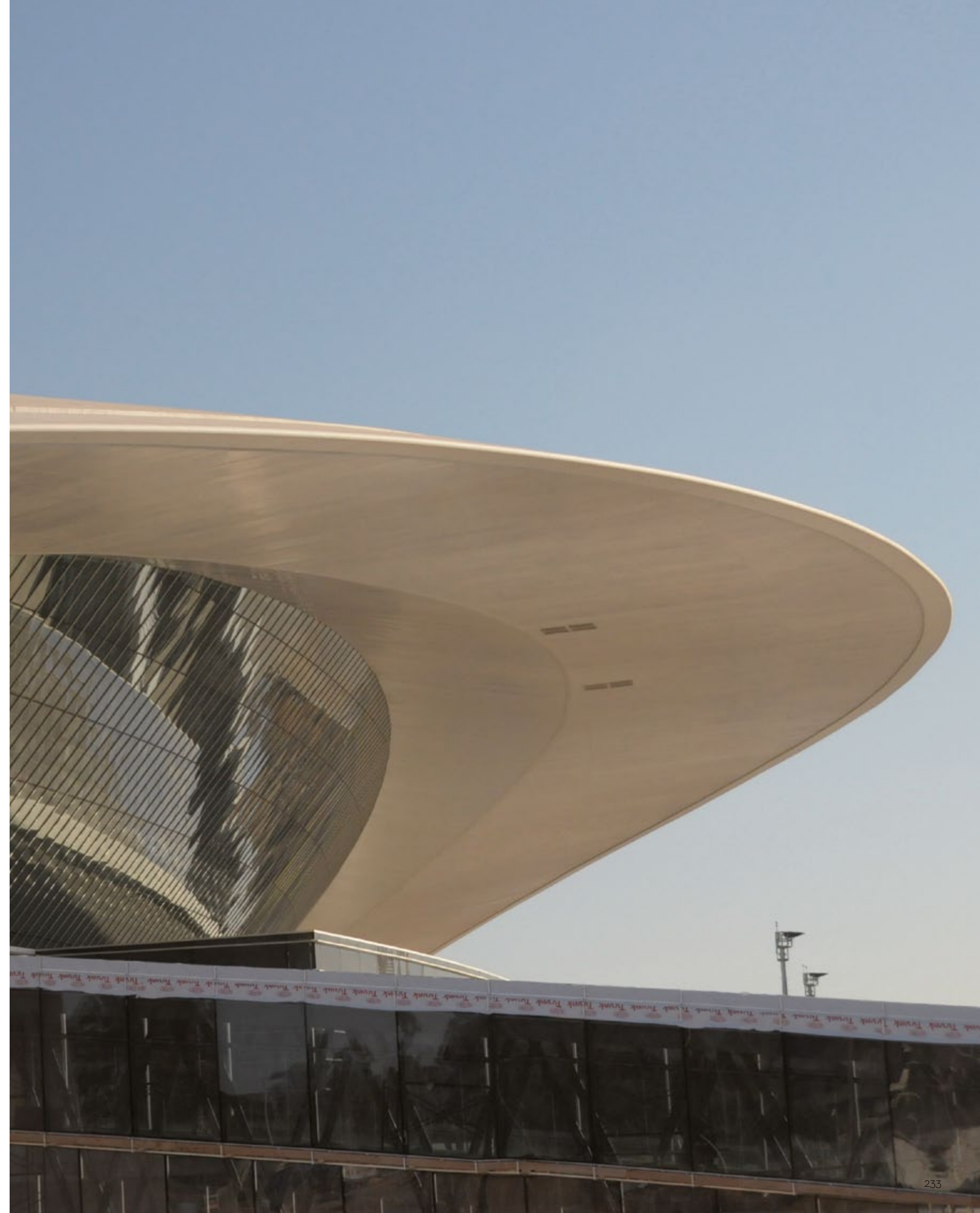
Aeropuerto Internacional de Carrasco

Rafael Viñoly Arquitectos



La nueva terminal se encuentra ubicada a 18 kilómetros al este del centro de Montevideo, capital de Uruguay. Conocida oficialmente como Aeropuerto Internacional de Carrasco General Cesáreo L. Berisso, su proyecto estuvo a cargo del arquitecto Rafael Viñoly. Con más de un millón de pasajeros al año, es uno de los dos únicos aeropuertos con conexiones internacionales del Uruguay, y la principal conexión de este país con el mundo. El acceso a la nueva terminal se realiza a través de la Ruta Nacional 101. El edificio ocupa una superficie de más de 45.000 metros cuadrados, y su rasgo más distintivo es su impresionante cubierta curva, la cual se extiende por un total de 365 metros. Como es el caso de otras grandes obras de arquitectura contemporáneas, este edificio es fácilmente reconocible por su elegante silueta, la cual se dibuja suavemente sobre el horizonte verde de Carrasco. Esta gran obra ha sido concebida no solo tomando en cuenta a los viajeros en tránsito, sino a todas las personas que hacen vida dentro de la dinámica aeroportuaria. En palabras de Rafael Viñoly, «en Uruguay la gente conserva la costumbre de recibir y despedir a sus amigos y familiares en el aeropuerto, por eso esta terminal ofrece grandes espacios, tanto para los viajeros como para los que no lo son». Este esfuerzo por conseguir un recinto extraordinario se hace evidente en lugares como el atrio, el hall principal, la terraza y la sala de atención a los pasajeros.

The new terminal is located 18 kilometres east of the centre of Montevideo, capital of Uruguay. Known officially as the Cesáreo L. Berisso Carrasco International Airport, the project was directed by architect Rafael Viñoly. With over a million passengers a year, it is one of only two airports with international connections in Uruguay, and the main connection of this country with the world. Access to the new terminal is along Route 101. The building occupies an area of more than 45,000 square metres, and its distinguishing feature is its impressive curved roof, which spreads over a total of 365 metres. As is the case with other large-scale contemporary works of architecture, this building is easily recognizable thanks to its elegant silhouette which stands out smoothly against Carrasco's green horizon. This major work has been planned taking into consideration not only passengers in transit but also all those persons who spend their lives in this dynamic airport. In the words of Rafael Viñoly, "...in Uruguay people still keep up the practice of receiving and seeing off friends and relatives at the airport which is why the terminal includes wide open spaces, both for the passengers and for non-passengers." This effort to obtain an astonishing property is evident in places like the lobby, the main hall, the terrace and the passenger waiting room. Together, these spaces turn the terminal into a warmly welcoming place for passengers and their companions.



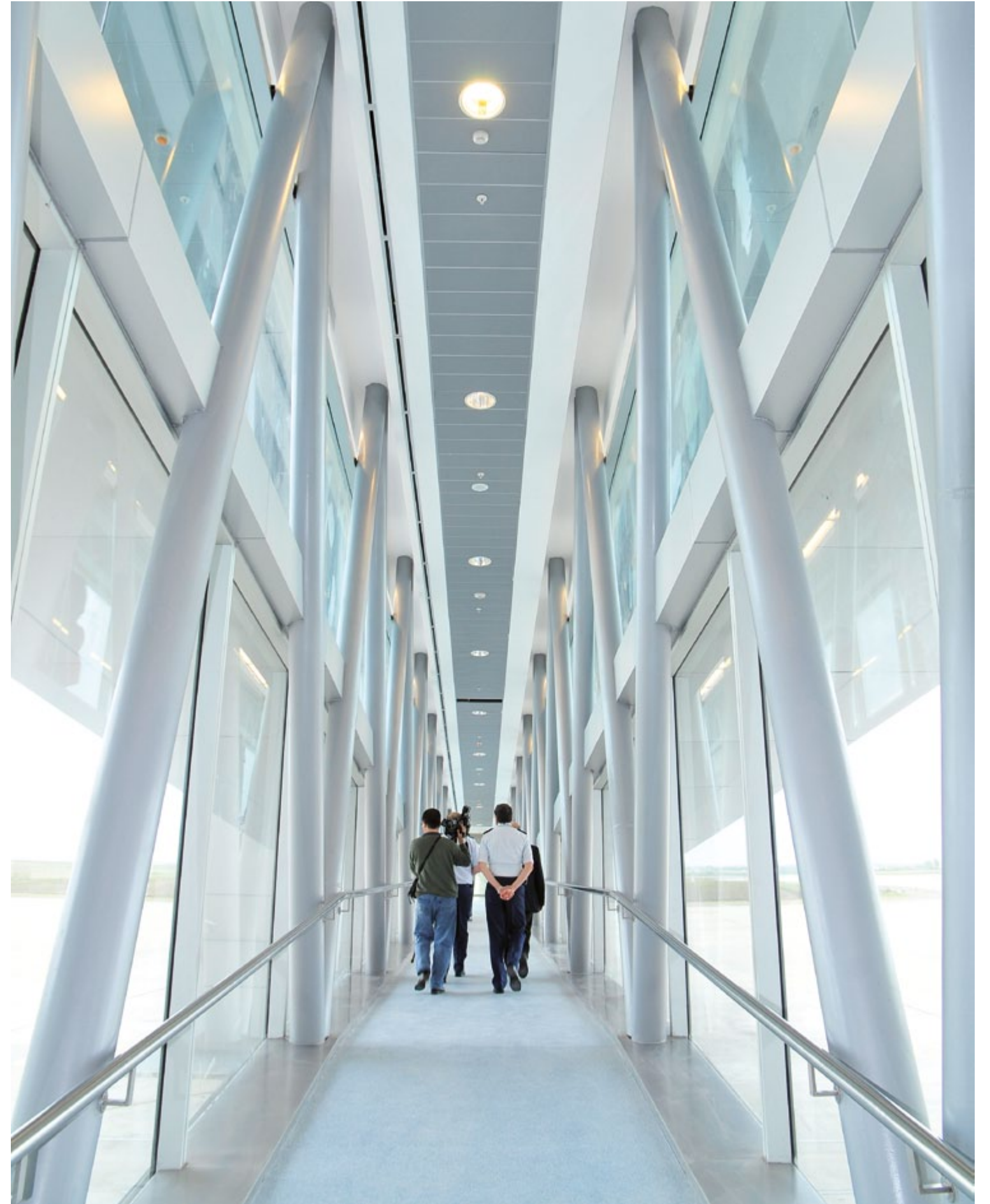


En su conjunto, estos espacios hacen de la terminal un lugar acogedor tanto para los viajeros como para sus acompañantes. La nueva terminal se desarrolla en dos niveles con igual importancia: además de servir de acceso general, la planta baja resuelve el flujo de pasajeros que arriban y a su vez, la planta alta, el de los pasajeros que parten. Cada nivel cuenta con vialidades diferenciadas para los respectivos flujos. Esta disposición con niveles independientes permite crear espacios exclusivos, evitando cruces tanto de de pasajeros como de acompañantes. El proyecto pone especial atención en el logro de espacios amplios y abiertos, provistos de iluminación natural y transparencias, en los que la sensación de amplitud se extiende por todo el edificio. Para lograrlo, el proyecto cuenta con una extensa envolvente vidriada que, con más de 8.000 metros cuadrados de superficie, se inclina hacia el exterior permitiendo el uso de la iluminación natural y brindando visuales abiertas hacia el complejo aeroportuario y el paisaje en derredor. Un espacio destacado que comulga con esta búsqueda es la terraza mirador. Esta brinda a los usuarios del aeropuerto un lugar distendido, desde el cual poder apreciar el espectáculo que significan los despegues y aterrizajes de los aviones. La nueva terminal del Aeropuerto Internacional de Carrasco significa para Uruguay un hito en términos de arquitectura, innovación tecnológica y alta calidad de servicio. Por su espectacular diseño es considerado por el sitio web bbc Mundo como uno de los diez aeropuertos más hermosos del mundo. Es, sin duda, una obra vanguardista, y constituye una apuesta emblemática que enaltece la puerta de entrada al Uruguay.

The new terminal lies on two levels of equal weight: besides acting as a general entranceway, the ground floor handles the flow of arriving passengers while the upper floor, simultaneously, handles departing passengers. Each floor has differentiated routes for their passenger flows. This floor plan with independent levels allows exclusive areas to be set out, helping to avoid collisions between passengers and their companions.

The project pays special attention to obtaining wide open spaces, with natural light and transparencies, where the sense of spaciousness stretches all round the building. To do this, the project includes an extensive glass wall wrapping that, with over 8,000 square metres of surface, slants outwards allowing the use of natural lighting and showing off unspoilt views towards the airport complex and the surrounding landscape. The viewing terrace is an outstanding area that closely accompanies this quest. It provides airport users with a generous space where they can enjoy the show provided by planes taking off and landing.

The new Carrasco International Airport represents a landmark in terms of architecture, technological innovation and high quality service. Thanks to its spectacular design it is considered by the BBC World website as one of the ten most beautiful airports in the world. It is, without doubt, an avant-garde work representing an emblematic showpiece that lends prestige to the port of entry to Uruguay.





Arquitectura: Rafael Viñoly Arquitectos
Programa: Institucional
Ubicación: Carrasco, Montevideo
Año: 2008
Superficie: 42.720 m²
Fotos: José Pampín & Rafael Viñoly Arquitectos

Acerca del autor

El arquitecto Rafael Viñoly es el profesional uruguayo de mayor prestigio y reconocimiento a nivel mundial. Formado y egresado en la Facultad de Arquitectura y Urbanismo de la Universidad de Buenos Aires, luego de muchos años concretó el sueño de proyectar y desarrollar una obra en Uruguay y el destino impuso que se tratara del edificio para la terminal del Aeropuerto Internacional de Carrasco. Rafael Viñoly Beceiro nació en Montevideo en el año 1944. Importa saber que su trabajo en Buenos Aires es intenso y allí alterna con autores de singular calibre. A partir del año 1979 reside en Nueva York, donde unos pocos años después, en 1983, funda Rafael Viñoly Architects PC. Entonces su primer gran proyecto, el John Jay College of Criminal Justice, que entrega en el año 1988, lo pone en la vidriera de cara al mundo. Un año después gana el Concurso Internacional de Diseño para el Tokyo International Forum, edificio que para la crítica internacional de arquitectura es el centro cultural más importante de Japón. A lo largo de su carrera profesional, Rafael Viñoly ha diseñado edificios en prácticamente todas partes del mundo. Su estudio tiene oficinas en Londres, Los Ángeles, Abu Dhabi, Dubái y Bahrain.

www.vinoly.com

About the author

Architect Rafael Viñoly is the most prestigious and recognized Uruguayan professional at the world wide level. Graduated from the Facultad de Arquitectura y Urbanismo of the Universidad de Buenos Aires, after many years he nailed down his dream of projecting and developing a piece in Uruguay and destiny said it was for the Aeropuerto Internacional de Carrasco building. Rafael Viñoly Beceiro was born in Montevideo in the year 1944. It is important to know that his work in Buenos Aires is intense and that he works in conjunction with major architects there . Since 1979 he has lived in New York, where a few years after, in 1983, he founded Rafael Viñoly Architects PC. Then, his first big project, the John Jay College of Criminal Justice, he delivered in the year 1988, showing off his work to the world. A year after, he won the International Design Competition for the Tokyo International Forum, the most important cultural center building in Japan, according to international critics. In the course of his professional career, Rafael Viñoly has designed buildings in practically all parts of the world. His studio has offices in London, Los Angeles, Abu Dhabi, Dubai and Bahrain.

www.vinoly.com



ARQUITECTURA&DISEÑO

Arquitectura Contemporánea en Uruguay

EAZ ARQUITECTOS ● AZ-STUDIO AZADIAN ARQUITECTOS ● DIEGO ALGORTA CARRAU ARQUITECTO
RODOLFO ASCONEGUY ARQUITECTOS ● BERTHER MÉNDEZ TARANTO ARQUITECTAS ● KARIN BIA ARQUITECTA
BODEGA & PIEDRAFITA ARQUITECTOS ● BOGA VERA OCAMPO ARQUITECTOS ● SANTIAGO CAGNOLI ARQUITECTOS
MARCELO DAGLIO ARQUITECTOS ● PAULA DELBENE ARQUITECTA ● FERBER ARQUITECTOS ASOCIADOS
ARQUITECTO SAMUEL FLORES FLORES ● JAVIER GENTILE ARQUITECTO ● GONZÁLEZ CANO ARQUITECTOS
GRAETZ NUÑEZ ARQUITECTOS ● GUALANO + ARQUITECTOS ● GUEVARA OTTONELLO ARQUITECTOS
KOPEL SÁNCHEZ ARQUITECTOS ● L3 ARQUITECTURA ● LAMORTE & MILLS ARQUITECTOS ● MASS ARQUITECTOS
MIRABAL + PIREZ ARQUITECTOS ● OBRA PRIMA ARQUITECTURA ● RAFAEL OCAMPOS ARQUITECTOS
CARLOS OTT ARQUITECTOS ● PINTO TUROVLIN ARQUITECTOS ● PONCE DE LEÓN ARQUITECTOS
RMA ARQUITECTURA ● ALEJANDRO SCHWEIZER ARQUITECTOS ● SICCARDI & ASSOC. ARCHITECTS
SITIO ARQUITECTURA ● ST ARQUITECTOS ● RAFAEL VIÑOLY ARQUITECTOS ● ZINO PROBST ARQUITECTOS